

ELŐFIZETÉS

HELYBEN:

Egy évre 24 korona.
Egy hónap 2 korona.

VIDÉKEN:

Egy évre 28 korona.
Egy hónap 2 k. 40 l.

HIRDETÉSEK:

6-hasábos petit sor egyszer 20 fillér,
minden következőnél 16 fillér.

Nyitóléc sora 40 fillér

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült
vasutak palotájában.
TELEFON-SZÁM: 357.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-
Társaság.

József főherceg-ut 22. sz.
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1904.

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Stauber József.

Vasárnap, május 15.

Mai számunk főbb közleményei:

- Vezérelkek: A rettenetes városatyák és a kellemetes városatyák.**
- A képviselőház ülése.**
- A megfélebbezett vashíd.**
- Egyről-másról. Irta: Lux Terka.**
- A Weitzer-gyár és a szegedi vízvezeték.**
- Kuropatkin haditervvel.**
- A beruházási javaslatok.**
- Bírói függetlenség és szabadjegy.**
- Az uralkodók civilisztája.**
- A delegátusok Budapesten.**
- Plágiummal vádolt magyar szerzők.**
- Apponyi és a nemzeti párt.**
- A hét eseményeiből.**
- Az ideai főszereplők.**
- Az oroszokat verik és mi adjuk meg az árát.**
- A polgármester üdvözlése.**
- Merénylethír uralkodók ellen.**
- Akiknek teher az élet.**
- Csarnok: Önfeláldozó apa. Irta: Cservenszki F.**

A rettenetes városatyák és a kellemetes városatyák.

Arad, május 14.

Arad város tanácsát olyan kudarcok érik az utóbbi időkben, mintha csak kelet-ázsiai harctér volna s Kuropatkin generális végezné rajta az operációit. Nem nagyon régen volt, hogy a helyi események krónikásai valósággal ritkaság gyanánt jegyezték fel a napot, melyen a városi tanács valamely javaslata kisebbségben ma-

radt a közgyűléseken. Az aradi lapok ilyenkor ökölnyi betűkkel hoztak tudósítást arról, hogy: „A tanácsot leszavazták!” Apróbb kormánybukásokról nem beszéltek többet, mint a tanács lemaradásáról, mert a zöld asztal bölcseinek javaslata minden időben a közhangulat kifejezője, a polgárság jogos óhajának tolmácsa tudott lenni.

Valami láthatatlan, titkos tényezőnek kellett tulsulyra vergődni a torony alatt, hogy most egyre-másra bukna el a tanácsbeli javaslatok, hogy nem mulhatik el közgyűlés, melyen a város fejei szembe ne találják magukkal a képviselőtestület tagjait. Minden közgyűlés egy veszített csatája a város tanácsának.

Profán szemnek nem adatott meg a mód arra, hogy a közgyűléseket előkészítő tanácsulések megfigyelője lehessen, s így nem is tudók egész precizitással körülírni, hogy az ilyen kudarcok melyik tanácstag számlájára irandók, de magának a tanács összességének tudnia, éreznie kell, hogy valami göröngy, vagy—mi a manó, gurulhatott az egyenes kocsitra, s azon billen minduntalan jobbra, meg balra a város szekere.

A polgármester ügybuzgalmával, nemes intencióival tisztában van a város minden polgára. Csak azon lehet sajnálkozni, hogy sokoldalú elfoglaltsága mel-

lett kikerüli figyelmét egy különös jelenség, mely főleg az utóbbi időben burjánzott fel gazdagon, s visszatetszést keltve városszerte, alighanem egyik legfőbb kutforrása a tanács kudarcainak.

A város rendes szakbizottságainak következetes és tervszerű megkerülése ez.

Arad az alkotások körül egy „Sturm und Drang-periodén” megy most keresztül. Ha jól építünk, egy jövődöbéli hatalmas, nagy városnak vetjük meg az alapját. Ha gyatrán, kapzsi módra, akkor elveszítjük azt is, amit eddig megszereztünk. Rózsák közt járunk, tehát óvatosoknak kell lennünk. Eme kritikus időben azt a szomorú jelenséget tapasztaljuk, hogy a város tanácsa a legfontosabb kérdésekben le-
rázni igyekezik magáról a szakbizottságok nyúgát, s nagy, városfejlesztő ügyekben vagy megkerüli azokat minden szó nélkül, vagy pedig összeállít magának egy alkalmi bizottságot.

Ezek az alkalmi bizottságok különös alkotásai az istennek. Arról nevezetese a világ teremtése óta, hogy „gutgesinnt” emberekből vannak összeállítva, akik mindig, mindent ajánlanak, javasolnak és célszerűnek tartanak. Az ad hoc-férfiu nem arra való, hogy véleményt mondjon, hanem hogy a mások véleménynyilvánítását megakadályozza. Az alkalmi bizottságok összeállításához nem kell sem

A hétről.

Mese a fagyos szentekről.

Szervác, Pongrác és Bonifác
A három fagyos szentek
Az elmúlt péntek délután
A közgyűlésre mentek.
Melléjük Deutsch Bernát apát
Szerződött vezetőknek,
S mint ily alkalommal szokás,
Ekép oktatta őket:

„Im, mélyen tisztelt szent urak
Jegyezzék meg magoknak,
Hogy a városnak apjai
E helyt közgyűlni szoktak.
Itt interpellálgat Múlek,
Beszélve nyakra-főre
S babért e testület dobál
A nagy Fényes Dezsőre.

Még szerdán itten dult a harc,
A rettentő, gigászi, —
Amelyben győzött Szendrei
S nem győzött Mariházi.
Akkor még olyan izgalom
Dölt végig itt, e termen,
Aminőt nem terem soha
A kisjenői verseny.

Mert tudják meg szentsegetek,
Hogy Kisjenőn e héten
Minden más ügynél nagyszerűbb
Ló és hangversenyen léssen.
Ilyenkor számos ló szalad
A célig és rogyásig,
Közben pedig a katonák
Rezes bandája játszik.

A nép ilyenkor pénzt veszít
A lóügy szent nevébe,
Mivel a számos ló közül
Egy-egy elsőnek ér be.
Mert nem szabadság kell nekünk
Bár ezért kiabálunk, —
De titokban, oh szent urak,
Csupán a ló a vágyunk!

Ámbátor szerdán délután
E kellemes teremben
Halottunk zord filippikát
A nemes állat ellen.
Az, a kit Tenner úgy imád,
Mint katonát a lányok:
A lovaknak az szerze bajt,
Befűtvén jól alájok.

A fűtésről eszembe jut,
Hogy önök megjelentek,
Hideget árasztván reánk,
Oh tisztelt fagyos szentek.
S mást aktuális lett a szén

S a tavaszi felöltő,
Amelyet régen becsapott
A pénznélküli költő.

Mert van pénzes poeta is,
Kinek telik papírra,
Például, ki a főtá-dalt
Másodszer is megírta:
A negyvennyolcas Simay,
Ki odalent ül, balról,
S bővített kiadást csinált
Szerdán a főtá dalból.

A királyról beszélt, ki most
Az ország bölcse, apja,
S kinek a tanácsot manap
Csak *Institóris* adja.
Institórisnak szól e taps,
Ot üdvözlí a város, —
Tegnap lett tudniillik ő
Királyi főtanácsos.”

Eképen szólott Deutsch apát,
Szent buzgalomban égve
S észre sem véve, mily borús
A három szentnek képe.
Mig végre így szólott Bonifác
A többi fagyos szentnek:
„A hangulat nagyon meleg . . .
Ez kellemetlen . . . Elmegyek . . .”
S hidegen tovamentek
A három fagyos szentek. —zab.

ész, sem tudomány, csak szem. Ha valamely szőnyegen levő kérdést a közlekedésügyi bizottság elé kellene terjeszteni, de nem mutatkozik célirányosnak, akkor az eljárás az, hogy elővételik a közlekedésügyérek névsora, a kellemetlen emberek kihagyatnak belőle, s ami megmarad, abból összeállítják az ad hoc-bizottságot.

A város egyik legfontosabb komissiója a pénzügyi bizottság. Ezen voltaképpen minden jelentékenyebb városi ügynek keresztül kellene mennie, mert hiszen valamely oldalról minden nagyobb ügy érinti a város financiáit. És ime — akár hiszik, akár nem — *se a hid-kérdés, se a kaszárnya-építkezés, se pedig a közúti vasut ügye nem került a pénzügyi bizottság elé.*

Vagy ott van a csatornázási és vízvezetési-bizottság. Határozatilag ki van mondva, hogy ezt a bizottságot legalább egyszer havonta össze kell hívni. Ugyan hol van az az agg városatyja, aki emlékeznek, mikor tartott ülést a csatornázási és vízvezetési bizottság?

No de amilyen mértékben mellőzni tudja a városi tanács a bizottságokat, olyan mértékben igyekszik viszont előzékeny és udvarias lenni ama vállalatok javára, melyek mindig csak kérnek, de sohasem nyújtanak a városnak semmit.

A minap tanácskozássra gyűlt egybe a közlekedésügyi-bizottság, hogy a lóvasut ominózus koncessiója ügyében véleményt adjon a közgyűlésnek. És a tanácskozás elején megtörtént az, hogy senki sem volt tisztában, vajjon a város szakbizottsága tart-e ülést, avagy a lóvasutársaság igazgatósága, mert a bizottság előzetes megkérdezése nélkül, csupán az elnöklő tanácsnok ur szíves meghívása folytán, felvonult az ülésre a közúti vasut egész táborára s nemcsak hogy végighallgatta a tanácskozást, de *Mándy* ur, a mindenható lóvasut-vezér szót kérvén, erőlyes és gunyoros hangú megleckéztetésben is részesítette nem csupán a bizottsági tagokat, de Arad város egész közönségét. Hogy aztán az ilyen társaságban hozott határozat mennyire volt a közhangulat kifejezője, azt a szerdai közgyűlés igazolta legfényesebben, amikor a képviselőtestület

csaknem egyhangulag állást foglalt a közlekedésügyi bizottság határozatával szemben.

De hát ki talál ezen már valami rendkívülit a mi gyönyörűséges viszonyaink közepette? A világ forog csendesen a maga tengelye körül, Steiner Jakab opponál, a város tanácsa proponál, a közgyűlés ellenben megbuktatja a propositiókat. És ezzel marad minden a régiben.

Hanem azért van egy mód, amivel szanálni lehetne a borus helyzetet: Oszlassa fel a tanács az összes bizottságokat és alakítson egy ad hoc-bizottságot mindazon vállalatok képviselőiből, melyek a várossal szerződéses viszonyban vannak, vagy szerződéses viszonyba jutni óhajtanak. Ez az elfogulatlan alkalmi komité válogassa ki a képviselőtestület tagjai közül a rettenetesekeket és a kellemetesekeket s az utóbbiakból alakítsa meg a tanács az összes bizottságokat. Akkor aztán hid-, kaszárnya- és lóvasut-ügyben össze lehet hívni a pénzügyi bizottságot; nem kell fájni a csatornázási és vízvezetési bizottság üléseitől; a közlekedésügyi tanácskozásokra pedig nem kell elfáradnia a lóvasut vezérkarának; s végül jól jár Arad városa is, mert nem kell tartania attól, hogy egy szép napon megint lerándul ide megleckéztetni, megpirongatni a város közönségét: *Mándy* Lajos nyugalmazott miniszteri tanácsos ur.

**

Országgyűlés.

A képviselőház ülése.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, május 14.

Ot perces ülésre készült a tisztelt Ház s valamivel hosszabb mulatság lett belőle. De az is igaz, hogy öt perc alatt is el lehetett volna intézni a „munkanyagot”; de persze, volt a mai ülésen olyan pikantéria, aminek az élvezetéhez ülés kell.

Apponyi Albert lemondásáról van szó. A disszidensek vezére visszavonulásáról elég szó volt, a nemzeti párt maradékainak a szétzüllesztéséről beszélt a fáma, de a jászberényi Hamlet

erősen tagadott. Ujságnylatkozatokban, interviuekben mindegyre jelentette:

— Amíg hazám ügyének segíthetek, itt maradok a küzdőtérén.

Választóinak is irt levelet, amelyben kijelentette, hogy eszeágában nincs a visszavonulás. Ma aztán *Perczel* Dezső elnök felolvasott egy levelet, a melynek írója bejelentette, hogy lemond a delegáció tagságáról s egyben négy heti szabadságot kért. És ezt a levelet — *Apponyi* Albert írta...

Ilyen rövidke ülésre éppen elég szenzáció volt ez is. Egyebekben az ülés elején *Madarász* József apó szólalt fel s kifogásolta, hogy a jegyzőkönyvben ott ez a latin szó *dotáció*. Hát nem elég jó a magyar kifejezés: *hosszjárulás*?

Az elnök szívesen konstataálta, hogy igaza van, de elmondta, hogy az ellenzék részéről beadott indítványokat szószerint kell bevenni a jegyzőkönyvekbe. Hát pedig ez a *dotáció* egy ellenzéki indítványban van benn, s így került a protokollumba...

— Hát akkor is hibás! — dohogott a jó öreg kuruc.

Következett volna az interpellációs könyv felolvasása, mivel hogy szombati napon ez is hozzátartozik a mulatsághoz. Már nyult utána *Szűcs* Pál jegyző, amikor eszébe jutott *Lengyel* Zoltánnak, hogy a mai ülést meg lehetne nyújtani azzal, ha interpellál. Fel is szaladt az elnöki emelvényre, nyult is a könyv után, már bele is mártotta a pennáját a tintába, amikor a jegyző kijelentette, hogy:

— Az interpellációs-könyvben semmi bejegyzés nincs!

Lengyel Zoltánnak hát nem volt módjában az interpellálás. Ezután harmadszori olvasásban elfogadták a jegyzők fizetéséről szóló javaslatot.

Perczel Dezső elnök megállapítja a legközelebbi ülés napirendjét. E szerint a Ház hétfőn tartja legközelebbi ülését. Ez azonban formális lesz és arra szolgál csupán, hogy a pénzügyi bizottságnak a beruházásokról szóló jelentését átvegye. Érdemes ülésre csütörtökön jön össze a Ház, a mikor is a beruházási törvényjavaslatot tárgyalja és az 1884. évi IV. t. cz. által Szeged szab. kir. városban felállított középítészeti tanács hatáskörének újabb meghosszabbításáról. Ezzel az ülés véget ért.

A nyeresemény.

Írta: Szenyári István.

Ez a nyeresemény egy darab ötös szivar volt. Füst lett, hamu lett, nincs belőle semmi. Egyébiránt: közös sorsa ez a nyereseményeknek. Okos ember volt az a bácskai nábob, ki a bolondok házába csukatta a fiát és nem fizette ki a kártyaveszteséget. Hogy okos ember volt és nem fukar, azt azzal bizonyította be, hogy játékos célokra ugyanakkora összeget adott. Így a pénz megvan, meglesz, az örökéletből is nyert egy darabot az is — aki nyert, az is, — aki vesztett; míg amugy pezsgőben uszott volna egyideig a szerencsés nyerő és nem tudna róla senki.

En is a halhatatlanságból akartam kikanyarintani valamit azzal az egydarab ötös szivarral. Majd elmondom a történetét. A reggeli kávéhoz nagyon szeretem a töpörtös pogácsát. Meg szoktam belőle enni hármát: az volt a rendes porcióm. Egy reggel megtörtént az a szokatlan eset, melyhez hasonlóra a feleségem sem emlékezett, hogy tudniillik: kettő fogyott el a töpörtös pogácsákból, egy — a harmadik megmaradt.

— No, nem izlik? — nézett rám gyana-kodva az asszony.

— Nagyon jó angyalom, csakhogy...

— Csakhogy?

— Nem tudok többet enni.

— És miért nem tud?

— Nincs étvágyam, — böktém ki, megörülve a szerencsés gondolatnak.

— És miért nincs étvágya?

Belattam, hogy az az előbbi nem volt valami szerencsés gondolat, egy teljesen kielégítő válasz fölött elmélkedtem, mely utját szegi a további kérdéseknek. Azt nem mondhatom, hogy nem jól aludtam, mert az előbb éppen az ellenkezőjével dicsekedtem; hogy nem jól érzem magamat, azzal meg nem tanácsos előhozakodnom, mert az esetben valamennyi házi orvoság hatását ki kell próbálnom.

— En tudom, miért nincs étvágya.

— Hála Isten! Én még nem jöttem rá.

— Nagyon keveset mozog.

— Hiszen éppen a multkor olvastam meg a lépéseimet: öt kilométernyi utat teszek meg naponkint.

— A szobában.

— Hát a padlásra menjek?

— Megint kezdi?

— Dhogy, angyalom. A szabad levegőt akartam mondani.

— Maga csak kigunyol, ha én az egészsége miatt aggódom, pedig jól tudja, hogy az orvos is nagyon a lelkére kötötte a szabad levegőn való gyakori mozgást.

— Hiszen az még a mult nyáron volt.

— És mennyire megváltozott azóta minden! Most már még a negyvenötös gallér is szűk. Hanem azért gunyolódhatunk az orvos okos rendeletei fölött.

— Angyalom! Megezzem még azt a har-

madik pogácsát, azután ide a botom, kalapom: megyek a mezőre.

A botot, kalapot megkaptam, de a pogácsát nem. Hát így is jól van.

— Végre is, az asszonynak van igaza, az orvosnak is igaza lehet, csak nekem nincs igazam; akinek pedig nincs igaza: adja be a derekát és ne okoskodjék, — fűztem a gondolatot menetközben.

Egy kis méhecske csapott el mellettem a napfényes levegőben. Olyan jól esett, ebben a hangtalan csendben ez a tavaszi zümmögés, az ébredő természet első hangja. Ezt a kis munkást már kicsalta a legelső meleg napsugár. Otthon ijeszten fog a téli eleség, — alig van egy kevés nyalogatni való; megnézi hát a mult évi ismerős ágat, a bokrok tövében meghuzódó ibolyát, a nagy természet terített asztalának első zsengeit, hogy azok fölébredtek-e, hogy van-e már kenyérnek való, van-e mit haza vinni az éhező családnak.

Künt a mezőn megpezdült az élet. Itt is, amott is hasogatják a termőföld barázdáit, a vető emberek a puha szántáson nagyokat lépve szórják a magot, mely előbb zöld ruhát ad a kopár földnek, azután kenyeret és megelégedést a munkálkodónak.

Templomi bangulatot ébreszt az ilyen gondolat. Ott áll az ember előtt az az ismeretlen erő, az a titkos hatalom, aki életet rejtett a gabonaszembe, aki az eltört gyenge csírákat a fölszínre hozza, megnöveli, hogy legyen étel

A megfélebbezett vashíd.

(Munkalétszemélyek a fahíd fenntartása érdekében.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, május 14.

Arad város minapi rendkívüli közgyűlése nagy többséggel elhatározta, hogy a Maroson két vashidat épít: az egyiket Ujarad főutcájának irányában, a másikat pedig az Ötvös-utca végén. E közgyűlési határozatot ma Borecs Vida és társai megfélebbezték. A felebbezés oda irányul, hogy mondja ki a belügyminiszter, miszerint a várba vezető második vashíd építése mindaddigra elhalasztatik, amíg csak a meglevő kincstári fahíd közhasználatra fenntartható.

Befejezett közgyűlési határozatról lévén szó, a magunk részéről nem kívánunk hozzászólni az ügyhöz, hanem adjuk a felebbezést következőkben szövege szerint:

Tekintetes Tanács! Arad szab. kir. város törvényhatósági bizottsága f. hó 4 én tartott rendkívüli közgyűlésén egyebek közt azt a határozatot hozta, hogy a Maroson át építendő hidak mind a kettyét egyszerre és egyidejűleg fogja megépíttetni. Ezen határozatot, mely Aradváros közönségét minden szükség nélkül óriási költések- és kiadásokkal terhelné, bátrak vagyunk a következő, részletesebben kifejtett okoknál fogva megfélebbezni:

Az egyik hid, mely Ujarad főutcájának tengelyébe van tervezve s mely a Debrecen-főhercegi utzakaszt tetemesen megrövidíti, Aradváros forgalmára nézve életszükségletet képez, és ha a kincstár részéről átengedett híd-vám- és révjövedelmek az építés költségeinek törlesztését az első években tán nem is fedezhetnék, a megnövekedett forgalommal járó közvetett haszon bő kárpótlást nyújtana.

Súlyosbítja azonban a helyzetet a katonai kincstár irányában fennálló azon kötelezettség, hogy egy másik, az aradi várba vezető hid is építtessék, illetve fenntartassék. Ezen utóbbi, teljesen inaktív létesítmény terhét együtt kell átvennie a városnak az első említett hídval a vám- és révjövedelmek fejében, s ezáltal válik a hidak építése — az átengedett javadalmak dacára — nagy ráfizetésekkel fenyegető súlyos kockázattá.

Szerencsére azonban a fenforgó viszonyok egy megoldási módozatot kínálnak, mely a kockázat veszedelmét elhárítja s az inaktív befektetés terhét hosszabb időre elodázza: **A fahíd felhasználásának előnye.**

Ugyanis a várbeli közlekedés számára most fennálló kincstári fahíd, mely a magas pénz-

ügyminiszteriummal történt megállapodás szerint szintén a város tulajdonába megy át, még oly állapotban van, hogy a városi mérnöki hivatal által megjelölt alapos felvételek és azokhoz képest készített részletes költségelirányzat szerint 85,000 korona költséggel körülbelül 8 évi tartamra karbanyelvezhető s így még legalább 8 évig nem hárul a városra a várbeli új vashíd építésének kényszere és terhe. Mivel pedig ezen új vashíd forgalma előreláthatólag a fentartás- és vámszedéssel járó költséget sem fizetné meg, következik, hogy a kerek 700,000 koronának, a mibe a hid kerülne, az 5% os amortizációja, vagyis 35,000 korona évenkénti kiadásként terhelné a várost.

Ezt tudva és megfontolva, méltán megütközhetik mindenki a törvényhatósági bizottság főnt kifogásolt határozatán, mely a várba vezető s imp oduktív befektetés: képező hidnak egyidejű felépítését mondja ki, dacára annak, hogy egy oly fahíd áll rendelkezésül, a mely aránylag csekély költséggel 8 évre is karba hozható, s melynek felhasználásával az évenkénti 280,000 korona helyett csak egyszer 35,000 koronába kerülne a várbeli közlekedés fenntartásának szolgálma. Ime Tekintetes Tanács, 8 év alatt 245,000, vagyis több mint egy negyed millió koronára rug azon kár, mely a városra az által hárulna, hogy a várbeli közlekedés fenntartására szolgáló hid már most, minden szükség nélkül megépíttetnék.

(Mely volna a megtakarítás?)

De megtakarítással járna a második hid felépítésének elodázása annál fogva is, hogy az elsőnek megépítése közben szerzett tapasztalatokat a város közönsége a másiknak építésénél saját javára felhasználhatná. Mellőzhetné a megcsúszott hibákat, pótolhatná a történt mulasztásokat, alkalmazhatná és megvalósíthatná a tapasztalat által utólag célszerűbbnek bizonyult variánsokat és kiaknázhatná a technika időközli vívmányait; azonkívül az első építkezés tanulságai a másodiknál a vállalkozóval kötendő egyezségben is értékesíthető volna. Végül a néhány év múlva teljesen kifejlesztett forgalom s az ez által biztosított jövedelmek előnye az első hidnak, a másodiknál szükségessé váló hitelműveletet könnyebbé s a pénzt olcsóbbá tenné.

(A motoros vasút.)

Még nagyobb előny hárulna a városra a második hid építésének elodázása folytán az által, hogy időközben megérnék az a terv, mely szerint a várbeli hidon vezetettnek keresztül a Hidegkútról Aradig építendő motoros vasút vonala, és lehetővé válnék megvalósítása annyiban, hogy az alatt az idő alatt a katonai kincstár beleegyezése is kinyerhetnék a vasútnak a váron keresztül való vezethetősére. Az

ilyformán megvalósulása küszöbőig jutott vasútnak érdekeltsege szükségképen részesednék a második hid létesítésének költségeiben s ez által is kevesbitené a létesítés haladáka az építéssel járó terheket.

A vár erőd jellegének időközi megszüntetével a várbeli hidépítése egészen elmaradhatna. Az sincs kizárva, sőt nagyon is valószínű, hogy 8 év leforgása alatt meg lesz szüntetve az aradi várnak erőd jellege, mint a hogyan ez a szomszéd Temesvárral már megtörtént, holott ez utóbbi az erőd minőségében is sokkal fontosabb és jelentékenyebb volt az aradinál. Ha ez a nagyon is valószínű eset bekövetkeznék, akkor önmagától elesnék az a szolgálatom is, mely a kincstárt, illetve annak révén a várost a Várba vezető költséges és mit sem jövedelmező hid építése és fenntartására kötelezi.

Ezekben adtuk elő Tekintetes Tanács azon okokat, melyek bennünket a főnt említett sérelmes határozat ellen föllebbeznünk s annak feloldását kérnünk késztetett. A felsorolt indokok mindenike egymagában is elegendő volna arra, hogy tiltakozásra emelt szavunk meghallgatást nyerjen. Eljárásurk szándéka tiszta s egyedül városunk jól fölfogott érdekét célozza. Nem vitázunk a felett, hová, mely városrész előnyére tervezessék a várba vezető hid, de nem nézhetjük összetett kezekkel, hogy az elfogultság vagy a tájékozatlanság számokban is kifejezhető oly óriási kárt, mondhatni végzetes csapást mérne a városra, mely azt nagy eseményekre jogosító fejlődésben hosszú időkre meg is akaszthatná. Kérjük a Tekintetes Tanácsot, hogy ne zárkózzék el az itt felsorolt napnál világosabb igazságok elől; hanem inkább ezen felfolyamodásunkat a maga részéről is támogatván odahatni sziveskedjék, miszerint nagyméltóságú Belügyminiszterium a sérelmes határozatot feloldja s Arad város közönségét utasítsa, hogy a várba vezető második vashíd építését mindaddigra elhalasztssa, a míg csak a meglevő kincstári fahíd haszonnal fenntartható.

Egyről-másról.

(Temetés utáni akkordok. — Álom egy koporsóban. — Az automobil-kerző. — A királyról. — A királyi főváros. — Az udvari bálak. — Pletykák.)

Irta: LUX TERKA.

Budapest, május 14.

Eltemetett, elvégeztetett. A nagy fantáziák lánglelkű költője, az egyetlen álmodozó, szűk koporsójában álmodja tovább a titkok titkát. Talán nem is úgy álmodja mint a többi, közönséges halandó s talán nem is egyedül van mélységes sirjában. Leikének álomalakjai, a mi

az élő lényeknek, az okos és oktalan valóságoknak.

Az istentagadé, ha gondolkodni tud, a természet ölében istenimádóvá lesz. Bolond, ferde, rekedt hang kapott bele a gondolatimba. A községi fahiskola kapuján tántorgott ki egy züllött alak, egész edaadással énekelte:

„Ha megnem magamat,
Kitéröm a nyakamat.
— Hej! a tella, motella —
Kendnek arra mi gondja?”

Az utolsó sort a fahiskola felé visszafordulva énekelte, mintha valaki horkoló szavaira adna feleletet.

— Nincs igazság a földön, — beszélt a dal végeztével. Hazugság, merő hazugság az egész élet. Azt mondta az öregem mikor megházasított: „No, Józsi, hoztunk neked egy piros kalászt, ezzel eszel halálos helig”. Hát ez se lett igaz. Elhagyott a piros kalász.

... Ha elhagyott, ha el is,
Megélek én magam is.”

Dudolta, miközben tántorgó lépésekkel megindult a falu felé. A fahiskola felé irányoztam lépéteimet. Az öreg Balázs Máté munkálkodott ott. Háttal a bejárat felé, ásójára támaszkodva hangosan beszélgetett önmagával.

— Készböttem. Meglepetve fordult vissza.
— Erre az érdemtelen Hótal Józsiára már-

gelődöm, — magyarázott az öreg — Itt volt, most ment el.

— Láttam is, hallottam is. Valami piros kalássza vesződött menetközben.

— A felesége az, — nevetett az öreg. Piroska a neve. Ugy igaz, amint mondta: Piroska lányt vittek neki mikor megházasodott. Hanem most elhagyta az asszony. Csudálom, hogy már régen meg nem tette, hogy csak most jutott eszébe, mikor már innét is, onnét is fogja a szoknyáját egy-egy gyerek.

— Hitvány ember az a Józsi. Renyhe, dolgotkerülő. Mégis csak meg tud élni. En egész éven át húzok-vonok, fáradságos munkám után örülök, ha van kényerem, valami göncöt tudok a nyakamba akasztani. Pedig nekem egy pár darab fölécékem is van. Igaz, csekélység az egész. Keskeny mindegyik darab, mint a kőténykötő, szinte félek, hogy felbillenik a lábam alatt. De hát van. Annak meg semmije sincs, nem is dolgozik, borra, pálinkára mégis jut neki... De tulságos jó az Isten, hogy még az ilyen föld terheit is megtűri az élők között.

Az öreg indulatosan ütötte ásóját a földbe, mintha csak Hótal Józsiát akarná kivágni az élők közül.

— Mi célból ássa ki ezeket a fiatal eseméteket? — kérdeztem tőle.

— Magvettem a községtől. Itt nem kell már senkinek se. Kocsira rakom, elviszem Nagocsra, Bonnyára, Miklósiiba; ott nagyon szere-

tik a fát, megveszik, megkapom tán még a fuvaromat is.

— Mennyiért vette?

— Tizenöt forintért.

— Hiszen az csekélység. Még egyszer anynyit kap érte.

— Uristen?

— Az még nem is lesz valami nagy szerese.

— No, ha az ugy lesz; veszek az urnak egy darab ötös szivart.

— Ha pedig nem ugy lesz: én adok Balázs bácsinak egy szép növésű, négyéves palatinus körtefát.

Hazafelé azon gondolkodtam, hogy micsinállok én azzal az ötös szivarral, ha megnyerem. Elfűstölmi kár lenne takargatni pedig nem érdemes. Azt gondoltam, hogy kisorsolom, és a befolyó összegből a kávinista templom számára veszek egy zsoltárt, majd a presbiteriumság megemleget róla, míg a zsoltárba tart. Néhány nap múlva beállított hozzám Balázs Máté.

— Hozom az adót, — mondta snuyi mosolygással.

— Talán a nyereményt?

— Adó az, mert adom; de jó szívvvel adom.

Az urnak lett igaza.

— Hát mennyit árult Balázs bácsi?

— Az üzleti ütök, — mosolygott az öreg ravaszul, mialatt a kismándli belső zsebében kotorázott.

Egyszerre nagyon savanyulett az ábrázata. Elképpelve forgatta tenyerén a szivarjait.

lelkünk, az élő asszonyok lelkének főistenéi, a felhőkben járó férfi alakok, a harmattiszta, szivárványszálakból, szőtt, édes, női mese alakok, talán ott vannak mellette, és vigyáznak teremdjük, a halott költőkirály örök álmára. Ő talán talán így alszik. Kitudja? Csakhogy az álma szép lehet és ha ő onnan fölkelve, megirhatná azt az álmot ilyen címmel: *Álom egy koporsóban.*

Vége. Soha sem ír többet. Pedig milyen szép lenne! Hogy sirnánk, hogy kacagnánk még egyszer, a nagy mester, az isteni vegyész nagy titkán, aki egyedül bírta a köny és mosoly sajátságos keverékének titkát. Vége. Sirján a koszorú virága, pár nap múlva végkép elharvad, a szivekben a fájdalmak elcsöndesülnek s csak az ő álma marad örök.

Az élettől a halálig csak egy lépés van, mint ahogy az élők számára mindig csak egy lépés van mindenhova. Tegnap temetéshez kellett a virág, ma mulatsághoz kell. Az otromba automobiloikat diszitették az illatos virágokkal s a virágkorzót végig nézte a király is. Mint ahogy végig nézte a virágkiállítás, mely az ő jelenlétében lett meggyitva.

Igazi királyi májusi délelőtt, az ég makulátlan horizontján ragyogó, meleg sugarakban ömlik el a nap, a levegő tele illattal, a föld csodálatosan szép asszonyokkal, Budapest specialitásával: azokkal a nyár delén levő, mesés eleganciájú szép asszonyokkal, kiknek fűrtös fejük fölött még az idő is szerelemmel suhan el.

S a király, a szép öreg király jön. Nem igaz, hogy roskadtan, az igaz az: hogy délcegen, kedvesen, egyszerűen. Minden asszony szerelmes lesz belé. És megnéz hűségesen, szeretettel mindent. Mikor elvégzi körutját, szép, tiszta magyarsággal kérdi az urakat:

— Már nincs semmi megnézni való?

Es van. Holmi kis bokrokat mutogatnak még neki, mi észre se vesszük, de ő körül megy, mindent megnéz s aztán kezét fog a rendezőséggel, az előkelő urakkal és felül egyszerű kocsijára. Utána a fiatal *József Agost* magyaros fogata robog a sallangos lovakkal, a megyszínű atillás kocsisal és inással.

Es most Budapest igazán királyi város. Naponta robognak rajta végig udvari fogatok, külföldi diplomaták, nagykövetek, arisztokraták fogatai. A néma, csukott ablaku főúri paloták meglevőnek, termelőkben fényes ünnepélyek

vannak s az udvari bálakon a politikának mindenféle határozott és határozatlan árnyalata szívesen vesz részt.

— Az udvari bálakon, — mondják a képviselők, — igen jól érzi az ember magát. Kedélyes. Jó társaság van, a házigazdának nem kell udvarolni, mint a többi házi bálók gazdájának és a buffet kitűnő.

S amely bál annyi előnyvel kecsegtet, oda igazán szívesen elmegy az ember, még ha duplán negyvennyolcas elvekkal van is kibélelve az elkeseredett honatya szittya lelkülete.

Hát szép, szép ez a májusi Budapest. Hol sirunk, hol örvendezünk, hol meg rémüldözünk benne. Lám, lám, már a poetiku: Margit szigeten sétálókat is angyonverik az inkább éhező, mint sétáló polgártársak. S ha már innen is elrémítik a csöndes örömeiket kereső közönséget, hova menjünk? Ki kell menni a Városligetbe Gerbaudhoz, ahol vagyont érő selyemruhás lipótvárosi asszonyok adják szájról-szájra a legujabb pletykát: az öreg kegyelmes urról, aki fűtül minden tradícióra és nemsokára nőül vesz egy szép mózeszhitű özvegy asszonyt és a gazdag, rémitően gazdag bankigazgatóról, akit a fátum mégis utólért: egy házasság alakjában.

Es mosolyognak a szép piros ajkak: Mit szól hozzá? ...

A Weitzer-gyár és a szegedi vízvezeték.

(Beadvány a város tanácsához.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 14.

Említést tettünk már azokról a differenciákról, melyek az aradi Weitzer-gyár és Szeged város közt merültek fel az oda szállított vízvezetési csövek miatt.

A Weitzer-gyár, melynek igazgatóságát a szegedi tanács a csövek dolgában elrendelt bírói szemlérelől értesítette, tegnap terjedelmes átirattal fordul Szeged város tanácsához, kijelentvén, hogy az ellene fölvett vádak alaptalanok és a szerződésellenes csőszállítás ódiama azt a bizottságot terheli, melylyel a gyár a csőszállítás tekintetében érintkezett.

Az érdekes beadvány, mely kellőképp megvilágítja, mily alaptalan volt az a hajsza, me-

gazdagokra sokat rőtt, a szegényekre csak nagyon keveset, éppen csak, hogy anélkül ne maradjanak.

A király kemény parancsára minden ember sietett lefizetni a maga adóját. Ismét garmadával állt az arany, az ezüst, a réz a királyi kincstárban. Egyszer egy szegény ember ment Mátyáshoz adót fizetni. A király leemelt a szekrény tetejéről egy nagy vastag könyvet, megkereste benne a szegény ember nevét.

— Egy kis pénz az adód, szegény ember, — mondta a király. Megfizeted?

A szegény ember huzódózva tette az asztal sarkára a kis pénzt.

— A király egy nagypohár bort adott neki.

— Igyál, szegény ember; messziről jöttél, elfáradtál.

Nagy volt a pohár, nehéz volt kiinni egy szuszra. A szegény embernek kicsordultak a könyei.

— Sírj, szegény ember? Talán az adót sokaled?

Az nem tudott szólni, csak a fejével biccentett, miközben a szeméit törülgette.

— Visszaadom a pénzedet, csak ne sírj. Nesze, vidd el békeséggel.

Mátyástól a többi királyok is megtanulták az adókövetést, csak az igazságot nem. Annyi ma már a szegény ember adója, hogy alig-alig bírja. Hanem most alighanem lesz valami. A mi nagyságos képviselőnk, Nessi ur, nem akarja megengedni a királynak, hogy az adót szedje.

lyet Arad e nagy, virágzó gyártelepe ellen tendenciózusan indítottak, a következőképp hangzik:

Szeged sz. kir. város tek. Tanácsának 1904. évi május hó 5 én tartott üléséből kelt átirata folytán gyárunk megbízottal a tegnapi napon Szegeden megjelentek és ott *Bokor Pál* tanácsos, dr. *Ivankovics* tisztí főügyész és *Obláth* Lipót városi törvényhatósági tag urakkal a kérdésben levő csőszállítás ügyét megbeszélés tárgyává tették, mely alkalommal megbi ottaink nem csekély csodálkozásunkra azt hallották, hogy illetékes körökben azon vélemény van elterjedve, miszerint mi a csőgyártás terén újoncok vo nánk. Csövek gyártásával már 1894. év óta foglalkozunk és a mai napig hat nagy vízmű csőszükségletének fedezésénél vettünk részt szállítmányainkkal.

A csőszállítás ügyének megvilágítása és békés elintézése érdekében a következőket tervezzük elő:

Kétségtelen tény, hogy a 40-es és 50-es csövek nemcsak országos, hanem középeurópai szokás szerint, azaz mindenütt, ahol a német mérnökegyleti szabványok irányadók, nem állva, hanem fekvő öntetnek. Mindezek dacára mi, a szerződésnek szövege szerinti szövegét tartva szem előtt, a 40 és 50 mm. átmérőjű csöveket is állva öntöttük, mindaddig, amíg f. évi január hóban a szegedi vízmű építészeti bizottsága gyárunknak aránytalan nagy mennyiségű 40 es és 50 es csöveknek szállítását írta elő. Igazgatónk, *Markóczy* Lajos ur e tárgyban Szegedre utazván, a bizottságnak előterjesztette, hogy ilyen nagy mennyiségű csőnek gyártását a bizottság csak akkor volnánk képesek, ha a bizottság a 40 és 50 mm. átmérőjű csöveknek ferde helyzetben történendő öntését is elfogadná, mely előterjesztés ellen a jelenlevő összes bizottsági tagok arra való tekiutattal, hogy a kérdéses csövek az ártézi kutnáknál leendő felhasználásuk folytán csak minimális nyomásnak vannak kitéve, de mert a próba alkalmával 20 atm. nyomásnak alávetetnek és így a kívánt célnak teljesen meg fognak felelni — *nehézségeket nem támasztottak.* Ezen időponttól fogva tehát a kérdéses csöveket vegyesen, vagyis álló és ferde helyzetben is öntöttük.

Ezen körülményeket nem jogi szempontból hozzuk fel, hanem csak annak bizonyítására és kellő megvilágítására, hogy bennünket a ferde öntésnek az állóval való párhuzamos alkalmazására sem magánérdek, sem mellékcél nem vezetett, hanem egyedül azon előzékenységnünk, melylyel a nagyobb méretekben kívánt szállítást az előirt rövid határidőn belüli teljesíteni óhajtottuk. Tehát szó sem lehet arról, hogy mi a szerződéses hűség ellen vétettünk volna és jogos önérzettel mondhatjuk, hogy jóhiszeműségünkhez a kétség árnya sem férhet.

Ezek szükséges előrebocsátása után azon tiszteletteljes kérelemmel jelenünk meg Szeged sz. kir. város tekintetes Tanácsa előtt, miszerint a folyamatban levő bírói eljárást beszüntetni kegyeskedjék, minek ellenében mi:

1. Kötelező ék kijelentjük, hogy mindazon 40 és 50 mm. átmérőjű csöveket, melyek ferde öntettek visszavevesszük és állva öntöttékké változtatjuk, mit annál is inkább megtehetünk mert a visszaveendő csövek egyenértékűek lévén az állva öntöttékkel, bármikor eladhatók. Magát az ügy rendezését úgy indítványozzuk, hogy másoltassék egy a csőöntést alaposan ismerő szakértőnek a kiválasztással megbízni és ahhoz beérteket is meghívni.

2. Kötelezőleg kijelentjük, hogy jövőben a köztünk fennálló szerződés betűszerinti értelmében a 40 és 50 mm. átmérőjű csöveket is kizárólag állva fogjuk önteni.

Szeged város tanácsa mai ülésében foglalkozott ezzel a beadvánnyal s *Ivankovics* Sándor dr. tisztí főügyész véleménye alapján, kimondotta, hogy a bírói szemle megtartása teljesen felesleges. Egyben elhatározta a tanács, hogy a csövek megvizsgálására a kereskedelemügyi minisztertől kér szakközveget.

TÁVIRATOK.

A román királyi párról.

Csernaroda, május 14. A királyi család ma folytatta dunai útját. Az *Orientul* több kikötőben megállt. A királyi párt mindenütt szívé-

— Kettétörött?

— Tisztára. Ej, ej! De sajnálom.

— Sohase bántódjék, Balázs bácsi! Tömje a pipájába, lesz belőle füst, hamu, hiszen annak való.

— Ha megengedi, ugy is teszek.

Megkínáltam egy pohár borral.

Nagy volt a pohár, kicsordultak az öreg könyei.

— Ugy jártam én is az urral, mint a szegény ember Mátyás királyival.

— Hát az ugy volt — mesélt az öreg. — Az igazságos királynak sok ellensége volt, sok háborút viselt. Még nem győzte le valamennyi ellenségét, mikor észrevette, hogy nincs se itt, se ott, elfogyott a pénze, kiürült a kincstára, a pénzverő intézetek se tudnak többet szállítani, minthogy a sok munka miatt hasznavehetetlen lett a masinájuk.

Se enni, se aludni nem tudott a jó király a sok gondolkodás miatt. Mit csinál most! Zsold nélkül nem akarnak badakozni a katonái, nem akarnak do gozni a fegyverkovácsok; nincsen se kenyér, se széna, se zab. Ha pénzt nem tud keríteni: elveszíti a háborút, vége lesz a dicsőségnek, kikergeti az ellenség az országából. Valami gonosz ördög bujt az iródiákjába, aki azt tanácsolta neki, hogy adóztassa meg a népet, majd akkor lesz pénz a háborúhoz, megmarad a pénz is, meg a dicsőség is. A megszorult ember nem nagyon válogat a célhoz vezető eszközökben. Mátyás is elfogadta az ördögadta tanácsot. Kivetette az adót. A

lyesen fogadták. Este 6 órakor ideérkezett a yacht és éjjelen át itt maradt. A király és a trónörökös *Sturdea* miniszterelnök kíséretében megtekintették a laktanyát. Az Orientalon adott lakoma után fáklyásfelvonulás volt és a körüllevő magaslatokat ünnepiesen kivilágították.

A „rektor“ ur.

Koppenhága, május 14. A Ritzau-ügynökség helsingforsi jelentése szerint az orosz belügyminiszter helsingforsi egyetemi rektori minőségében körülbeül 80—90 haligatát fél évre kiutasított, mert 1903-ban katonai sorkötelezett-ségüknek e'get nem tettek.

Kuropatkin haditervei.

(Az orosz-japán háború.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, május 14.

A cárt végtelenül lesújtották a harc-téri események. Ezt a hirt hozza Londonon át Pétervárról a táviró. A cárnak erre egynél több oka van. Győzelmekről eddigelé kevés jelentést kapott, de a vereségeket, amelyeket az orosz hadsereg szárazföldön és vizen szenvedett, elhallgat-ták előtte, amennyire lehetett. Az az udvari párt, a mely annak idejében a kelet-ázsiai terjeszkedést propagálta és amelynek politikája erre a véres háborúra vezetett, természetesen mindent elkövet, hogy a cárt, amennyire lehet, föl ne világosítsa a csufos vereségek felől.

A nagy eseményeket persze el nem hallgathatták előtte. Hogy a *Petropavlovsk* elpusztult, *Makarov* meghalt, a japánok át-léptek a Jalun, azt természetesen meg kellett tudnia a cárnak. De végre is erélyes hangon szólította föl az uralkodó a hadvezéreket, hogy neki félreérthetetlenül és az igazságnak megfelelően jelentést tegyenek a helyzetről. A válasz még lesújtóbb volt, mint a bizonytalanság. *Kuropatkin* és *Alexejev*, mint ismeretes, egybehangzóan tarták föl a cár előtt a helyzetet. Beös-merték, hogy a japánok előnyomulásában mindenhol nagy és véres vesztesége volt az orosz hadseregnek, hogy Föngvang-csöngnél az orosz vereség valóságos istenitélethez hasonlított, hogy a port-arthuri hajóraj ma már tökéletesen értéktelen, s hogy a kikötőt semmiképp nem lehet el-hagyni, annyira körül van zárva.

Tegnap aztán, mint már közöltük, sokkal lesújtóbb hír érkezett, amely bizonyítja, hogy az oroszok mennyire kétségbe vannak esve. Dalnit az oroszok saját ma-guk pusztították el. A kikötőt, a hajómű-helyt, az összes építkezéseket levegőbe röpítették, noha ez sok millióba került az oroszoknak. Mindez csak azért történik, mert a muszkák meg akarják nehezíteni a japánoknak a kikötést.

Egyelőre a dalni-i események tartják izgatottságban a világot. Ez a háboru, amely oly gazdag volt eddig is szörnyű-ségekben és irtózatos eseményekben, még sok olyan dolgot fog produkálni, amely példátlanul áll a világhistóriában.

A harctérről és általában a háboru eseményeiről a mai napon ezek a távira-tok érkeztek:

Pétervár, máj. 14. A külügyi hivatalban lévő jelentések szerint teljesen alaptalan az a hír, hogy a kínai hatóságokat és a mongol tábornokot kiutasították Mukdenből. A kínai ha-

tóságokkal szemben való magatartás nem változott.

Tokió, máj. 14. A japán torpedónaszád (48 sz.) elvesztéséről a következőket jelentik: A torpedónaszád úgy pusztult el, hogy több ostromot állt ki és a tallevani, a Kerr és Deet-öbölben aknákat és egyéb akadályokat pusztított el. A hadműveleteket a harmadik hajóhad Kataoka tengernagy vezénylete alatt végezte. A hajóhad tegnap reggel korán érkezett a Keer-öbölbe. Az *Icsukusima*, *Nisin* és *Miako* nevű páncéloshajókat elkülönítették a hajóhadtól avval a parancsal, hogy a parti ütegekre löjjenek, míg a torpedóhad a kikötőre vigyázott és aknák után vigyázott. Egy másik torpedóhad, mely Port-Arthurt figyelte, csatlakozott a hajóhadhoz és ugyancsak a kikötőre ügyelt. A Miako egy század gyalogságot fedezett fel.

Miután a kikötőt délután három óráig őrizték, a két torpedónaszád, a melynek feladata a felügyelés volt, elpusztította a Keer-öböl nyugati partján lévő aknákat és táviró-vezetéseket fedeztek fel a takusani félsziget partján. *Hotta* hadnagy és négy tengerész partraszállottak a japán hajók ágyuinak védelme alatt. Megmászta egy magaslatot és elpusztították a táviróvezetéseket.

Három orosz csapat és pedig két nagyobb és egy kisebb ötlött szemükbe. A hajóhad közeledett a parthoz és rájuk lött. A *Miako* egy kutató utján a Deep-öbölben a Robinson előhegységtől északnyugatra orosz őrséget talált. Az oroszok erejét tíz századra becsülték. Ezek visszavonultak a hegység mögé. A 48. és 49. sz. torpedónaszádok nagy aknára bukkantak a Keer-öbölben. Több robbantási kísérletük eredménytelen maradt. Hirtelen robbanás történt a mely a 48. sz. torpedónaszádot két részre szakította. A hajó hét perc múlva elsüllyedt. A hajóhad csónakai segítségükre siettek és megmentették a sebesülteket. Három felfedezett aknát ártalmatlanná tettek. A hajóhad bevégezte őrszolgálatát és este 6 órakor visszatért a hajóhad zöméhez.

Niucsvang, máj. 14. A város környékét rablóbandák fosztogatják. Több idevaló gazdag benszülöttet elragadtak, hogy váltságdíjat erőszakoljanak ki. Azt hiszik, hogy *Pavlov*, *Alexejev* tengernagy pekingi helyettese igyekszik Kínát rábírní, hogy vállalja el a környék közgazgatását.

Tegnap este Kaicsutól hét mérföldnyire délnyugatra japán kémeket láttak. A japán hadsereg egy része északnyugati irányban vonul Szuzlán felé. Nagysága még ismeretlen, de bizonyára jelentékeny. Azt sejtik, hogy az oroszok *hadseregüket Mukdenből Krbinba vezénylik.*

Port-Arthur teljesen el van vágva úgy a vasúti, mint a táviróforgalomtól. A hatóságok azonban kijelentik, hogy mindennapos táviróforgalmuk van és hetenként háromszor futár útján tartják fenn az összeköttetést. Az oroszok visszavonulásukkor felgyújtották az összes pályaudvarokat és mindazokat az élelmiszereket, a melyeket magukkal nem vihettek. Sok kínai házat is feldúltak. A kínaiak attól tartanak, hogy az oroszok egészen kiűrik a vidéket. Az összes meglévő épületeket elpusztítják. A Niucsvangban kínai kézben lévő árukészlet a legjelentékenyebb egész Mandsuriában. Értékét 50 millió dollárra becsülik.

Sanhaikvan, máj. 14. Egy Niucsvangból jött, 12-éről kelt magánlevél jelenti, hogy egy japán hadosztály 20 mérföldnyire délre áll a várostól. Az oroszok azt mondják, hogy a tegnap hallott ágyutüz a Dasicsao mellett lévő tűzörségtől eredt.

Berlin, május 14. Pétervárról annak a híre érkezik, hogy a nagy orosz veszerkar gyökeresen meg fogja változtatni *Kuropatkin* haditerveit. Maga *Kuropatkin* is belátta, hogy nagy hiba volt a Szönjancsöng és Liaojang közti szorosokat védtelenül hagyni. A főhadvezér most sietve teszi meg az intézkedéseket az offenzívára.

A beruházási javaslatok.

(A pénzügyi-bizottság ülése.)

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, május 14.

A képviselőház pénzügyi bizottsága ma délelőtt 11 órakor folytatta tanácskozását a beruházási törvényjavaslat részletes tárgyalásával. Az ülésen *Falk Miksa* elnöklete alatt részt vettek: *Tisza István* gróf miniszterelnök, *Lukács*, *Hieronymi*, *Tallian*, *Plósz*, *Berzeviczy*, miniszterek, *Popovics*, *Granzenstein*, *Mohay* államtitkárok és a miniszteriumok szakközegei.

Elnök az ülést megnyitván, kezdetét vette a részletes tárgyalás, amelynek során a címet változtatlanul elfogadták.

Az 1. §-nál *Szerb György* azt kérdi a kormánytól, hogy a karánsebesi vasutvonal fejlesztése tekintetében mi történik. Ez a petrozsényi szénbányák miatt is fontos. Kéri a vonal mielőbb való kiegészítését.

Hieronymi kereskedelmi miniszter azt válaszolja, hogy a karánsebesi—hátszegi vasút kiépítése nagyon fontos, de miután régebben vannak olyan törekvések, melyek szerint ez mint h. é. vasut egészítették ki, a kormány nem gondolja ezt elsőrendű vasutnak. Oda fog törekedni, hogy ez a vonal mint vicinális építették ki, amivel a vidéknek kétségtelenül fontos érdekét elégíti ki.

Szederkényi Nándor: A beérkezett kérvényekre hívja fel a figyelmet. Így Nyitra vármegye kívánságára, mely ellenzi a vágvölgyi vasut fejlesztését, továbbá arra a kérvényre, mely a baja—bezdáni összeköttetés ellen adott be. A nagy-bereznai vasutra tett kifogását ma is fenntartja, de indítványt nem tesz.

Telaki Sándor gróf arra hívja fel a figyelmet, hogy az ország keleti részén Máramaros-Szigetköz kezdve Dóváig minden közlekedési eszköz hiányzik. Ezen segíteni kell, mert e területen sokezer ember lakik, kéri a kereskedelmi minisztert, hogy tekintsen a vidékre és segítsen rajta.

Heltai Ferenc előadó az 1. §-nál megjegyzi, hogy csak egy kérvény adatott be és ez Bezdán köztség. A nyitramegyei kérvényt a házban be nem adták. Bezdán köztség azt kéri, hogy állami közúti hidat kapjon; javasolja, hogy ezt a kérvényt adják ki a kormánynak, nem lévén kapcsolatban a jelen javaslattal.

Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter: Miután Nyitra közönsége több módon indított mozgalmat az iránt, hogy vasutait átépítsék, meg kell jegyeznie, hogy ezzel a vágvölgyi vasutak kettős vágánya semmi összefüggésben nincs, mert ez utóbbi feltétlenül szükséges. A forgalmi adatok teszik azt szükségessé, mert e nélkül a forgalom le nem bonyolítható, arról lehet tehát csak szó, hogy a galántha—nagyszombati rész kettősvágányt halasztassák el, de ez sem lehetséges, mert közte ékeleve maradna az a rövid vonal egy vágánnyal, amely üzemi kezelési szempontból veszélyes. Az építési sorrend persze az lesz, hogy a legsürgősebb vonal épül előbb. Ami már most Nyitramegyét illeti, ennek minden vasútja ki van már építve, és így csak az a kényelmi szempont nincs kielégítve, hogy gyorsvonatok nincsenek. De ezt első sorban tekintetbe venni nem lehet, hogy e miatt a vasut átépíttessék, a fokozatos kiépítésétől nem zárkozik el, de ígéretet nem tehet. Az ország északkeleti részének nyújtandó segélyre vonatkozólag előadja, hogy Máramarosmegyének vasut tekintetében minden jogosult érdeke ki van elégítve. Kiépítetlen csak a visóvölgyi vasut, de annak nincs csatlakozása, csak ha megegyezés jönne létre ez irányban az osztrák kormánnyal. Egy konzorcium évek óta igyekszik ezt mint vicinális vasutat kiépíteni és így nem lett vol-

na indokolt ezt felvenni a javaslatához. A Besztercenaszódmezővel való összeköttetés nem elsőrendű fontosságú. Az iparpártolás terén minden kezdeményezést szívesen fog támogatni, de az ipari telepek sűrű népességet keresnek, ez az oka, hogy itt nehezebben megy az ipari telepek létesítése. De erre törekedni fog és a faipar és házipar fejlesztését feladatául tekinti.

Teleki Sándor gróf: A figyelmet különösen Szolnok-Dobokamegye északkeleti részére hívja fel, hoi ugy a magyar, mint a román lakosság szegénysorsu. Ezen segíteni kell akár vasutépítéssel, akár ipari vállalatok létesítésével.

Bedő Albert: Utalva Bezdán község kérelmére, arra hívja fel a figyelmet, hogy Bezdán kérvénye szerint 50%-kal kevesebbe kerülne az áthidalás, mint Bajánál.

Heronymi Károly kereskedelmi miniszter: Az általános utirány Baja és Báltaszék összeköttetése mellett szól mint természetes utvonalon mellett. A vonatnak Bezdán felé terelése tetemes költségeket okozna. A mi a bezdáni kérvényben a talajra vonatkozólag van felhozva, laikus észrevétel és jelentőséggel nem bír.

Az 1. §. változatlanul elfogadott és Bezdán község kérvénye a kormányt kiadatni javasoltatik. A 2. és 3. §-t. együttesen tárgyalták.

Szederkényi Nándor a motorokocsik alkalmazását illetőleg tesz kérdést.

Heltai Ferenc: Megjegyzi, hogy az ungvölgyi vasutra vonatkozólag alternatíva áll fenn. Egy harmadik szempontot hívja fel a figyelmet, hogy az üzemet a helyi érdekű vasutaknak adják át, hogy a kezelés az egész vonalon átadható legyen, a h. é. vasut magasabb tarifája volna alkalmazható.

A bizottság délután befejezte tárgyalásait és a javaslatot részleteiben is elfogadta.

MULATSÁGOK.

(=) **Kis leányok majálisa.** A Hasszinger utcai elemi leányiskola növendékeinek ma a városligetben boldog és derűs napjuk volt. Majálist tartottak, s a vidám gyermekcsereg nyüzsgővé, lármássá tette a városliget egész környékét. Már a kora délutáni órákban megtelt velük a kiserdő s az estszürkület vetett véget a kedves mulatságnak. A ligetet tömegesen keresték fel a szülők. A majális végeztével a növendékek a tanítói kar vezetésével a városba.

Birói függetlenség és szabadjegy.

(Az igazságügyminiszter bizalmas rendelete.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesítése. —

Arad, május 14.

Akik a birói függetlenséget féltő szemmel nézik, azok bizonyos aggodalommal szemlélték azokat az állapotokat, melyek a budapesti bíróságoknál és ügyészségeknél évek óta meghonosodtak.

Anélkül, hogy a bírák függetlensége egy szemernyt is csorbult volna, évek hosszú során az a gyakorlat honosodott meg a budapesti törvényszékek és járásbíróóságok bírósáinál és az ügyészségek tagjainál, hogy a villamos vasuti társaságok által — minden ellenszolgáltatás reménye nélkül — felajánlott szabadjegyeket elfogadták.

Nem tudni, mikor honosodott meg a szokás, s hogy ki fogadta el az első szabadjegyet, annyi azonban bizonyos, hogy ma már alig van Budapesten bíró vagy ügyész, akinek bugyellárisában ott ne volna a villamos vasuti szabadjegy. Budapesten ezt a kedvezményt a birói fizetés tartozékának tekintik, úgy, hogy minden új ember, akit Budapestre bírónak vagy ügyésznek kineveznek, hivatalbalépésének első napján az asztalán találja már a szabadjegyet.

Ugyvédi körökben sokat beszéltek erről, de anélkül, hogy a birói függetlenség intaktségét kétségbe vonták volna.

Annai azonban bizonyos, hogy a villamos vasutársaságoknak évente egész halom pörök

van a budapesti bíróságok előtt folyamatban. Részint kártérítési és egyéb magánjogi természetű, részint pedig bűnvádi pörök, melyeknek vádlottjai rendszerint a villamos vasutak közelevezetői és kalauzai, az elgázolásból kifolyólag.

Mint hogy pedig ily körülmények között a villamos szabadjegyek használata igen könnyen félremagyarázásokra, alaptalan gyanúsításokra adhat okot, az igazságügyi kormány bizalmas körrendeletet intézett a budapesti bírákhoz és ügyészekhez. Ebben a köriratban bizalmasan figyelmeztetik a bírákat és ügyészeket, hogy a villamos vasuti szabadjegyek elfogadása és használata nem egyeztetendő össze a birói függetlenséggel.

Ugy hírlik, hogy ennek következtében már az utóbbi napok folyamán a bírák tömegesen küldik vissza a szabadjegyeket.

Az uralkodók civillistája.

(Egy érdekes statisztika.)

Arad, május 14.

Egy angol lap érdekes összeállítást tesz közzé a világ uralkodóinak évi civillistáiról. Egy kimutatás szerint az egyes uralkodóknak évi fizetési járandósága, a járandóság nagysága szerint a következők:

	korona
A török szultán	21,357.710
A porosz király	18,868.155
Az olasz király	14,800.000
Az angol király	8,712.000
Az angol királyi család	3,823.000
A japán császár	12,000.000
A spanyol király	6,650.000
A spanyol királyi család	2,850.000
A bajor király	6,483.792
A szász király	3,770.086
A szász királyi család	780.076
A belga király	3,135.000
A svéd és norvég király	2,829.689
A württembergi király	2,399.204
A württembergi királyi család	165.076
A badeni nagyherceg	2,220.095
A portugál király	1,898.000
A hesseni nagyherceg	1,598.228
A dán király	1,315.000
A görög király	1,284.000
A holland királynő	1,200.000
A weimari nagyherceg	1,152.100
A román király	1,148.000
A szerb király	1,140.000
A meiningeni herceg	472.432
A koburgi herceg	360.000
Az oldenburgi nagyherceg	306.000
A montenegrói fejedelem	99.200

Ebben a kimutatásban nem szerepel az orosz cár. Ebből azonban nem kell azt következtetni, mintha az Észak hatalmas uralkodója önkéntes könyörödmányokra volna szorulva. Korántsem! Az atyuska civillistája az a földbirtok, amelyet korona-birtokok neve alatt ismernek Oroszországban s melynek terjedelme több mint egy millió angol négy-szögmérföld, tehát körülbelül 8-szor akkora, mint Magyarország. Ennek a birtoknak jövedelméről nyilvános számadás nem vezetetik, de feltehető, hogy még orosz gazdálkodás mellett is felérnek Rothschild és Rockefeller összetett jövedelmével.

Epp így nem ellenőrizhető a persa sah, a kínai és koreai császárok, a siami király és a mecklenburgi nagyherceg jövedelme sem. Ezekben az államokban ugyanis az ország egész jövedelme tulajdonképpen az uralkodóé, aki saját bölcs belátása szerint juttat belőlük az ország céljaira.

A kimutatásból az az érdekes tény derül ki, hogy nem a leggazdagabb népek látják el legdusabban uralkodóikat. Így például a lista tetején a török szultán áll, aki bizonyos édes örömet elcserélné az ő rozoga birodalmát az angol királyéval, aki családostul együtt csak félannyit kap, mint az igazhívók uralkodója. Az angol király civillistája azonban nagyon is meg van kötve és ő brit felsége csak mástól millió korona

felett rende kezik szabadon. A többi pénz a parlament határozata szerint az udvartartás pontosan megjelölt céljaira fordítatik.

A dús gazdag Hollandia bájos uralkodónja körülbelül akkora fizetést huz, mint Péter, Szerbia szorongatott királya. Igaz, hogy a királynőnek óriási magánvagyon van s édes atyja, III. Vilmos maga szuggerálta a civillista leszállítását ezelőtt negyven évvel.

Norvégország, a mely királyát illetőleg körülbelül olyan viszonyban van Svédországgal, mint mi Ausztriával, korántsem gondolkozik olyan gavallérosan, mint mi. A norvég ember azt tartja, hogy ha a királyság fényét főleg Svédország élvezi, fizesse az a nagyobb részt. Így Oszkár király civillistájából 2,178.345 koronát fizet Svédország, míg Norvégia csak 651.344 koronával járul a civillistához.

A mi királyunk a tervezett emeléssel a kimutatás élére kerül. A civillista emelésére szóló törvényjavaslat indokolása kiemeli, hogy az utolsó évtizedben a megélhetési viszonyok jelentékenyen megdrágultak, ami kissé különösen hangzik, midőn egy huszonhét milliós fizetésről van szó. Ilyenkor, midőn a királyi udvar szorult viszonyairól hallunk, jó, ha emlékünke idézzük Ferenc császár mondását:

— Und wenn der Napoleon mir alles nimmt, so ziehe ich mich zurük, und bleibe doch der reichste Privatier in Europa.

Ez a mondás még ma is áll, mert a császári hitbizomány, a családi alap és a Ferdinánd-féle hagyaték, amelyeket Bécsben a központi császári és családi igazgató kezel, a legszerényebb becslések szerint öt-hatszáz millió korona értékét képviselnek s így „az életviszonyok megdrágulása“ nem nehezedik ólomsúlylyal uralkodóházunk existenciájára.

H. B.

A delegátusok Budapesten.

(A közös bizottság a király előtt.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesítése. —

Arad, május 14.

Budapestről táviratozza tudósítónk: Az osztrák delegáció ma délután négy órakor tartotta alakuló ülését, a melyen Goluchovszky gróf külügyminiszter, Pitreich és Burián báró közös miniszterek és Gautsch báró tengerészeti főnök is megjelentek.

Az osztrák delegáció elnökévé Javorszky lovag képviselőt, a lengyel klub elnökét, alelnökévé pedig Gautsch báró volt minisztert, az urakháza tagját választották meg. Azután Goluchovszky gróf letette a delegátusok asztalára a közös miniszterek előterjesztéseit. Végül megválasztották az előterjesztések előzetes megvitatására kiküldendő albizottságokat.

A magyar delegáció délután hat órakor tartotta alakuló ülését az országház gyönyörű delegációs termében, melyet ma avattak fel erre a célra.

Az alakuló ülés első részét Bohus Zsigmond báró vezette korelnöki minőségben. Majd a tegnapi kijelöléshez képest megejtették a választásokat. Elnök lett: Széll Kálmán, alelnök: Szápáry Gyula Gyula gróf, háznagy: Zichy Ágost gróf, jegyzők: Münnich Aurél, Papp Géza és Rudnyánszky József báró.

Széll Kálmán hosszabb megnyitó beszédet mondott s azután elfoglalta az elnöki széket. Elsőnek Burián báró tette le a közös miniszterek előterjesztését.

Széll Kálmán elnök beterjesztette Apponyi Albert gróf levelét, a melyben közli vele, hogy delegátusi tagságáról lemond. Helyette Semsey László póttagot hívták be. Szentiványi Arpad nem mondott le dele-

gátusi tagságáról, mint annak híre járt s noha ma nem vett részt az alakuló közgyűlésen, holnap már Budapestre jön, hogy az országos bizottság tanácskozásain megjelenjen.

A király holnap déli 12 órakor az osztrák, 1 órakor pedig a magyar delegáció tagjait fogadja. A fogadtatást megelőzőleg a magyar delegátusok az ország-ház delegációs termében összegyűlekeznek. Itt Széll Kálmán elnök ismertetni fogja beszédét, melyet a magyar bizottság nevében a királyhoz intéz s innét vonulnak fel együttesen a budai várpalotába.

Goluchovszky gróf külügyminiszter hétfőn délben mondja el expozéját az osztrák delegáció költségvetési albizottságában.

Plágiummal vádolt magyar szerzők

(Az aradi román lap vádja.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 14.

Az aradi *Tribuna* mai számában erős vádak emel egy ismert nevű magyar költő és egy magyar zeneszerző ellen. Azt mondja rólok, hogy a szöveget a forrás megnevezése nélkül, mint önálló művet ültették át magyarra, a zenét pedig egyszerűen eltulajdonították.

A *Tribunában* Juga J. Cl. dévai ügyvédjelölt írja, hogy *Rozsnyai* Károly budapesti könyv-és zenemű kiadásában megjelent daloknak, a melyek szövegét *Rudnyánszky* Gyula írta, zenéjét pedig *Rényi* Károly szerezte, románból lopott dolgok. Ilyen: *Az én bánatom* című dal, (a román eredetiben *Cand luna 'n Maina* címe) azután az *Émlékszel-e?* (a románban *Stii-tu a cime*, s meglehetősen ismeretes) s az *Élsz-e még?* című dal. Mind a három szövegének írója *Rudnyánszky* Gyula, zeneszerzőjéül *Rényi* Károly van megnevezve. E dalok zenéjét pedig — írja a román leleplező — *Cavadia* György román zeneszerző komponálta, s a magyar kiadásban, változatlanul, *Rényi* Károly nevével jelentek meg.

A dalok szövege is románból lett véve. Ennek illusztrálásául Juga egymás mellé állítja az *Élsz-e még?* című költeménynek *Rudnyánszky* szerzősége alatt megjelent magyar szövegét és a román dalt, a melyet *Sterbanescu* Tivadar román költő szerzett. A két dal egymás mellé állítva így fest:

Unde esti?

de Th. Serbanescu.

Inzadar in larga lume
Caut se te mai gesesc
Tu l'al carei dulce nume
Si azi inca 'ngalbinesc
Unde esti, unde esti?

Anger cu aripa usoara
Pe pamant venit din cer
Te ai intors tu in cer
eara
Cerulei in dar te cer
Dintre ingeri tu lipsesti
Unde esti, unde esti?

In steluta vietii mele
In ce nopti te-ai cufundat
Inzadar te caut prin stele
Stele e inca te caut
Ca si mie le lipsesti
Unde esti? . . . etc.

Élsz-e még?

Írta Rudnyánszky Gyula.

A világ hol rejthet téged?
Hiába sápadok
Szerelmem hiába éget
Te read nem találok
Merre jársz! tudja az ég
Élsz-e még! élsz-e még?

Angyalom te édes tiszta
Kit az ég adott nekem,
Tán az égbe tértél
vissza?
Mind hiába kérdezem
Angyalok se láttak rég
Élsz-e még, élsz-e még?

Melyik éj kódébe tüntél
Szívemnek csillaga?
Tündökölni, hogy megszüntél,
Szomoró a menybolt
maga
Az a két szem ott sem ég
Élsz-e még . . . stb.

Aki románul tud, tényleg fölismeri a két szöveg azonosságát. Végül megjegyzi Juga, hogy a román dal 1889-ben jelent meg, s az

1889. évi párisi világkiállítás alkalmával pályadíjat nyert.

Elvárjuk mondja a *Tribuna*, amely természetesen a leleplezésért felelős, hogy a román írók ezt az eltulajdonítást nem fogják szó nélkül tűrni.

Apponyi és a nemzeti párt.

(Apponyi visszavonulása. — A nemzeti párt válság előtt. — Az elfogyott program. — Apponyi és Bánffy. — Egy megtört és csalódott ember.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesítése. —

Arad, május 14.

Akár igaz az Apponyi Albert gróf visszavonulása, akár nem, egy tény igaz és megdönthetetlen: a nemzeti párt példátlanul álló politikai válságba került. Melyek azok az okok, a melyek a válságot előidézték? Minő tanulságok azok, melyek abból a magyar politikai életre levonhatók? Olyan kérdések, a melyek a figyelmet teljes mértékben megérdemlik, sőt e pillanatban mindennél inkább magukra is vonják.

Nézetünk szerint a nemzeti párt válsága már a Bánffy-kormány alatt megkezdődött. Megkezdődött azon a napon, a melyen *Fejérvári* Géza báró, az oly élesen támadott honvédelmi miniszter betértesztette a Ludovika-Akadémia teljes kiépítéséről szóló törvényjavaslatot, a melyből másnap a nemzeti párt legelső katonai szakértője kijelentette, hogy avval a nemzeti párt katonai programja megvan valósitva.

E nadtól kezdve a nemzeti párt tengődő életet élt politikailag. Ugyszólván napról napra élt a felmerülő eseményekből. Az igaz, hogy ezek mindig segítségükre is voltak. Politikai programja azonban, olyan politikai programja, mely pártbéli különállását megindokolja, a nemzeti pártnak már nem maradt. Érezték ezt már akkor a párt vezetői. Ha különállásukat mégis megtartották, ugy ezt csak azért tették, mert a közkormányzás, a Bánffy Dezső kemény gyeplűkezelése nem volt inyükre. De alig hogy Bánffy Dezső báró kezéből a kormányzat kikerült, a volt nemzeti párt haladéktalanul levonta a helyzet következményeit, minden paktum, me előzetes tárgyalás nélkül egyszerűen bevont a többség klubjába, melynek programja és a saját programjuk közt már évek óta nem volt elvi különbség.

Es mi történt azóta? A nemzeti párt újból kivonult. Mi oka lehetett rá? Nemzeti, katonai téren *Tisza* István gróf, a jelenlegi miniszterelnök egy óriási lépéssel tovább mentannál, a mit a nemzeti párt néhány évvel ezelőtt programja megvalósításának kijelentett. Ez tehát nem lehetett ok erre a lépésre. A kormányzat kezelése, azt nap-nap után látjuk, ugyanabban a szellemben megy tovább, mint azelőtt. A helyzet kulcsa nyilván az, hogy a *Tisza* kormány megszületése kellemetlen, nem várt meglepetés volt a nemzeti pártra, a melynek vezetőit *Tisza* gróftól régi, személyes antagónizmus különítette el. Duzzogva hagyták oda ilyképen a szabadelyű klubot.

Csakhamar meg is alakult az új párt. Illetve megkísérelte a megalakulást. Ekkor azonban felbukkantak a politikai nehézségek. Lehetetlennek bizonyult ellenzéki programot csinálni a 67-es alapon, mely program pártbéli különállást elfogadhatóvá tesz, avagy csak némileg is megokolni képes volna. Egy ilyen program Bánffy Dezsőhöz vezet, a kivel együtt Apponyi Albert gróf érthető okokból nem óhajt menni. Így keletkezett a hivatkozott az a nézet, hogy ilyen politikai alakulás közepette nem tehetnek észszerűbben, mintha a többséghez térnek vissza. Bánffy vagy *Tisza*! Így

élesedett ki a kérdés. Ilyen a helyzet e pillanatban. A nemzeti párt programmalakítása fennakadt. A lehetetlen probléma megoldására maga a vezér, Apponyi gróf vállalkozott. Jászberényből fog hozzánk szólni június havában. Addig lesz ideje gondolkodni a megfejtésen.

Az *Uj Hírek* című esti lap mai számában a következőket írja: A képviselőház mai ülésén tényleg következett be Apponyi visszavonulása. Apponyi Albert gróf bejelentette lemondását delegátusi tagságáról és egyben egészsége helyreállítására négy heti szabadságot kért. Akik értenek a politikai műnyelvhez, azok tudják, hogy ez a lemondás, ez a szabadságolás egy megtört és csalódott ember visszavonulását jelenti. De mesélik azt is, hogy Apponyi feltámad újra vagy a közös pénzügyminiszterségben, vagy valamelyik nagykövetségben.

Az ideai fősorozások.

(Aradon és a megyében.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 14.

Az idén tudvalevőleg két fősorozást kell tartani, még pedig a tavalyi katonai ex-lex állapot miatt. Az 1903. évben esedékessé vált fősorozást csak az idén lehetett megtartani s ennek következtében az ideai fősorozás is későbbre halasztódott el.

A város katonai ügyosztálya, továbbá Aradvármegye alispánja már összeállította az 1904. évre szóló ujoncozási tervet, melyet a honvédelmi miniszter jóváhagyott.

E szerint Aradon az 1904. évben hadkötelesekké váló ifjak fősorozása június 13., 14. és 15-ik napján lesz. Június 13-án sor alá kerülnek az aradvárosi I., 14-én a II. és 15-én a III. korosztálybeli, továbbá ugyanekkor az idegen illetőségű hadkötelesek.

A vármegyében a sorozás valamivel előbb kezdődik. Az alispáni hivatal által kidolgozott terv szerint a sorozások járásokként következőleg fognak megtartatni:

Kisjenői járás; sorozási székhely: *Kisjenő*. A sorozás napjai május 24., 25., 26., 27. és 28. A sorozó bizottság polgári elnöke *Králi* Gyula kir. tanácsos, polgári orvosa *Vékony* Albert dr.

Eleki járás; sorozási székhely: *Elek*. A sorozás ideje május 30., 31. és június 1. Elnök *Schill* József főjegyző; orvos *Deák* Zsigmond dr.

Radnai járás; székhely: *Radna*. A sorozás ideje június 3., 4., 6. Elnök *Schill* József főjegyző, orvos *Bradeán* Athanáz dr.

Világosi járás; székhely *Világos*. A sorozás ideje június 8., 9., 10. és 11. Elnök *Bohus* Lajos báró; orvos *Abonyi* Henrik dr. tb. főorvos.

Ternoval járás; székhely *Pankota*. A sorozás ideje június 13. és 14. Elnök *Boros* Iván tb. főjegyző; orvos *Uray* Miklós dr.

Borosjenői járás; székhely: *Borosjenő*. A sorozás ideje június 16., 17., 18. és 20. Elnök *Boros* Iván tb. főjegyző, orvos *Csillag* Ignác dr.

Borossebesi járás; székhely: *Borossebes*. A sorozás ideje június 22., 23., 24. és 25. Elnök *Almay* Olivér; orvos *Lőw* Mihály dr.

Nagyhalmágyi járás; székhely: *Nagyhalmágy*. A sorozás ideje június 27. és 28. Elnök *Darányi* János aljegyző, orvos *Weisz* Ármin dr.

Pécskai járás; székhely *Pécska*. A sorozás ideje május 25., 26., 27. és 29. Elnök *Faragó* István aljegyző; orvos *Villányi* Izidor dr.

Aradi járás; székhely *Arad*. A sorozás ideje június 17., 18., 20. és 21. Elnök *Dálnoki Nagy* Lajos dr. alispán, orvos *Institóris* István dr. főorvos.

SPORT.

+ Az aradi kerékpárklub választmánya ma este, a Pölzl-kávéházban levő klubhelyiségben, *Tedeschi* Viktor elnöklésével ülést tartott. Az ülésen kiváltképp a meginduló sport-evaddal foglalkoztak; elhatározták, hogy az idén a *tréfás kirándulásokat* nagyobb méretekben rendezik, s azokon értékes díjakat tűznek ki, amelyek a nyerteseknek kedves emlékek maradhatnak. Az első oly versenyt a *pünkösdi ünnepeket követő vasárnap* rendezik, később megállapítandó programmal. A további kirándulásokra nézve a titkárt, művezetőt és a menetparancsnokokat bizták meg az előterjesztéssel.

+ **Orosz birkózó mester Aradon.** *Wladimir* orosz atléta és birkózó-mester ma Aradra érkezett, hogy az érdeklődő sportférfiak részére a birkózás magasabb iskolájának elsajátítására egy két havi kurzust nyisson. *Wladimir* a világhírű *Pytlaszinski* *Wladislaw* egyik legjobb tanítványa, ki Európa sok nagy városában megtartott világversenyeken többször nyert díjakat, jelenleg a kolozsvári m. kir. *Ferenc József* tudományos egyetem és budapesti egyetemi atlétikai klub birkózómestere. Ma este már az Aradi Torna-egyeület helyiségében *Odry*, *Lángh* és *Wittkay* atlétákkal próba-mérkőzéseket tartott. Különösen fiatalabb növendékeknek, tanulóknak ajánlatos e szép és testedző sportnak a megtanulása. — Jelentkezéseket elfogad *Lángh* *Oszkár* minden este 8 óra között az Aradi Tornaegylet helyiségében.

+ Az országos tornaünnepély sajtóügyi bizottsága holnap, vasárnap déli feltizenkét órakor a Fehér Kereszt földszinti kistermében értekezletet tart, melyre az összes tagok megjelenését kérjük. *Tiszti* *Lajos*, bizottsági elnök. *Kell* *Lajos*, biz. jegyző.

+ A **kisjenői lövészverseny.** A seprősi főtérnyésztő szövetkezet holnap, vasárnap tartja meg évente szokásos mettingjét a kisjenői gyepen. A nevezés jól sikerült s így kedvező sportnapra van kilátás. A verseny iránt Aradon is sokan érdeklődnek, az arad-csanádi vasut, mint említettük, holnap reggel külön motormenetet indít Kisjenőre s hétfőn hajnalban vissza. A lövészversenyt társas ebéd és táncvigalom fogja berekeszteni.

Az oroszokat verik és mi adjuk meg az árát.

— Az Aradi Közlöny távirati értesítése. —

Arad, május 14.

Milliók özönével dobálózott ma a delegátusok előtt a közös kormány. Már maga a budget elkábitotta a közös ügyek tárgyalására kiküldött bizottságot, a fekete leves azonban még csak azután került sorra. A budget keretén kívül eső *rendkívüli szükségletek* számadatai vetettek felszínre egy csomó horribilis summát és ezt a sok milliót mind-mind a *hadsereg*re és *haditengerészetre* fordítandó új beszerzések fogják felemészteni.

Ime, ez a mi nagyhatalmi állásunknak a leghivebb tükre. Fizetünk, mint a köles és fizetünk oly drágán, hogy az már szemet szur a külföld politikusaiknak is. Hogy aztán a Magyarországra eső sok milliót honnét, minő keserves könyvek árán izzadjuk ki: nem jön számításba. Pénz kell, fizetni kell, — ezzel vége.

Az óriási befektetés nagy részét a most folyó *orosz-japán háború tanulságai* teszik szükségessé. E miatt szervezzük, rendezzük haditengerészetünket, e miatt költjük a milliók legióját a hadseregre. A keletázsiai háborunk tehát már megvan ránk a direkt haszna: ott van róla a bizonyosságtétel a közös kormány előterjesztésében.

Ezekről a milliós kivánságokról budapesti tudósítónk az alábbiakat táviratozza:

A közös kormány előterjesztései ma kinos szenzációként hatottak a delegáció tagjaira, főleg a magyar bizottságra. A sűrűn tartott miniszteri tanácskozásokból előre volt sejtendő, hogy a közös költségvetés meglepetést fog hozni, arra azonban aligha számítottak a delegátusok, hogy *egyszerre százhatvanhárom milliós túlköveteléssel* lépjen fel a közös pénzügyminiszter.

A közös budget keretén kívül rendkívüli szükséglet címen ugyanis 88 millió korona van beállítva *ágyuk beszerzésére* és 75 millió a *haditengerészet* szükségleteire.

E szükségletek, mint a közös költségvetés összeállításából kitűnik, *közvetlen folyományai az orosz-japán háború tapasztalatainak*. Főképp a főt említett 163 millió koronán felül egy *torpedó hajóosztály* bevezetésére 34 millió, *viz alatt járó hajókra* pedig 10 millió korona lesz beállítva. Azonfelül ott szerepel még egy millió kétszáz ezer korona *torpedók* vételére.

A budgetben ágyuk beszerzésére tulajdonképp csak öt millió korona van felvéve, azonban ott van a *tüzérség újraszervezése*, ez még további *száz millió koronába* fog kerülni.

A delegátusok ma délben vettek tudomást ezekről a meglepő összegekről. Dacára, hogy úgy a magyar, mint az osztrák delegációban az elnökök élesen hangsúlyozták a monarchia két állama pénzügyi erejének nagyon is korlátolt voltát, azt beszéltek, hogy ezeket a csinos összegeket a politikai helyzetre való tekintettel *mégis csak meg fogják szavazni*, ha mindjárt nagyobb vita árán is.

Érdekes, hogy a *külföldön* is híre jutott már a délutáni órákban, minő hatalmas tételek vannak felvéve az osztrák-magyar közös budgetbe a *hadsereg* és a *tengerészet* szükségleteinek fedezésére. Ebből a külföldiek arra következtetnek, hogy monarchiánk minden eventualitásra készen akarja várni a politikai események fejlődését.

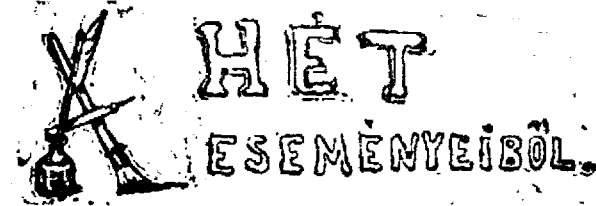
IRODALOM ES MŰVESZET.

* **Kerner Jenő** *Battonyán*. A vidék egyik kisebb szintársulata, *Szilágyi* *Dezsdé*, egy hét mulva vonul be *Battonyára*. Ennek a színházi eseménynek a kapcsán azt írja a „*Battonya és Vidéke*”, hogy a kisdud társulatnak saját zenekara is van s hogy ennek karmestere *Kerner* *Jenő*, a szegedi m. kir. honvédszenekar egykor hírneves karnagya, akit még egy-két évvel ezelőtt Aradon is valósággal ünnepeltek. Nagyon szomorú világot vet ez a kis eset a magyar közéletre. *Kerner* *Jenő* tudvalevőleg azért vesztette el állását, mert egy hazafias dalt komponált. Ugy illett volna, hogy a magyar társadalom olyan állást biztosítson neki, mely ambíciójának és tudásának megfelel.

* **Gazdy Aranka** *Budapest*en. A városligeti színház tagjai sorába *Feld* igazgató legujabban *Gazdy* *Arankát*, a vidék egyik legtehetségesebb fiatal drámai színésznőjét szerződtette. A művésznő legutóbb Aradon volt a közönség becézett kedvence, azelőtt pedig a kolozsvári Nemzeti színházban játszott, ahonnan a *Bölgöny-rezime* végével vált meg. A városligeti színházban f. hó 15-én, vasárnap, a *Jókai* emlékére színpadra kerülő *Aranyember*-ben lép először mint *Timea*, tulajdonképeni bemutatkozása azonban pár nappal később *Fedora* címszerepében lesz. *Gazdy* *Arankában* *Feld* társulata mindenestre elsőrangú erőt nyert.

* **Siremlék** *Tomcsányi* *Rusznak*. A Magyar színházban pénteken délután értekezlet volt, *Tomcsányi* *Rusznak*, a színház nemrég elhalt kedves emlékü tagjának *siremléke* dolgában. Az értekezlet nagyobb bizottság megalakítását

határozta el, amelynek feladata lesz társadalmi és művészi uton a díszes emlék fölállítását lehetővé tenni. A bizottság, amely a színház tagjain kívül a fővárosi művészvilág, sajtó és társaság tagjaiból áll, a jövő héten tartja első összejövetelét.



Arad, május 14.

A nagy választás után.

Ami hajdanában a restauráció: az volt a szerdai színházgató-választás. Még a nótáját is applikálta *Varjassy* *Lajos*, azt dudolván, hogy:

Mariházy kalapomra rózsát tett, Most is ott van, hogy ha még el nem vezett . . .

Minden, minden elhomályosult e mellett. Valósággal kéjelgett a törvényhatóság abban a jogban, amelyet először gyakorolt, kicsavarván a színházi bizottság markából a direktorválasztás jogát. És a nehéz, nagy harcok után, amelyek között színházi szakértővé avatták *Purcarin* *Györgyöt*, *Don* *Konstantint* és a gazdasági szék összes tagjait, berobogott egy jó nagy orrhosszal elsőnek:



Szendrey *Mihály*, aki ez idő szerint: „*direttore dell' arena Fenice di Fiume.*” A magyar korona gyöngyében van ugyanis a nyári állomása *Szendrey* társulatának, a kik ez idő szerint az ország legelőkelőbb színészei: azt a passziót engedhetik meg maguknak, hogy *Abbáziában* nyaralhassanak.

Ezer és ezer epizódja van ennek a választásnak. Akadtak, a kiket meglepett, hogy milyen szép számmra vitte föl a szavazatokat *Mariházy*. Ezek egyike a következő kijelentést tette *Mariházy* egy hívének: — *Annyi* *finom* *bokk-szivart* *fizetek*, ahány szavazattal többet kap tizenhatnál *Mariházy*!

Az illető nem szólt semmit, s a választás után a következő *anzik-kártyát* írta a *Szendrey*-kortesnek:

49—15=54.

Kérek ennyi, *finom* *bokk-szivart*.

A címzett megfizette, azután, úgy mondják, föl-számította *Szendreynek*, mint — alkotmányos költséget.

Hanem annyira még sem tudott elvonni minden érdeklődést a direktorválasztás, hogy a városi tisztviselők ötödéves korpótlékanak ne jutott volna. A város tisztviselőinek most is fülében cseng *Steiner* *Jakab*nak nagy kijelentése:

— Ha az én zsebemből fizetném a városi tisztviselőket, én, igen, szívesen korpótolnám őket, hanem . . .

Most, hogy a korpótléket megszavazták, közre-adhatunk egy pillanat-fölvételt arról az anekdotáról, a

melyet a városi tisztviselők tartottak a korpótlék ügyében. Azt a jelenete. Örökül meg ez a fővétel,



amikor Brück Gyula dr. ker. orvos speech-elt a korpótlék égető szüksége mellett:

— Tisztelt Kartársak! A bennünket mind jobban sorvasztó nyomor, a sivar anyagi helyzet polipkarjai szorítják a városi tisztviselőket; az egyre fokozódó szűkölködésnek szemmel látható megnyilatkozása kell, hogy kapacitáló erővel hassanak a törvényhatósági bizottságra. Csak reánk kell nézni, hogy az anyagi helyzet javításának elodázhatatlan szüksége felel a városatyák meggyőződést szerezzenek.

A mint a közgyűlés határozatából kitetszik, a beszéd nem is tévesztette el hatását.

A polgármester üdvözlése.

(Tisztelgések Institoris Kálmánról.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 14.

Ma az egész napon látogató látogatónak, küldöttség küldöttségnek adta a kilincset, a királyi tanácsossággal kitüntetett Institoris Kálmán polgármesteri irodájában. Az az általános öröm, a mit a kitüntetés egész Aradon keltett. Impozáns módon nyilvánult meg ma külsőleg is, nem szólva arról a tömörkedő üdvözlő levélről és táviratról, a melylyel polgármesterünket messze földről valósággal elárasztják. A mai üdvözlésekről tudósítók a következőket jelentik:

A mai tisztelgések során különösen két üdvözlő aktus érdemel nagyobb figyelmet: az egyik a városi tisztviselőké, a másik az Arad városi szabadalvűpárté.

A városi tisztviselők tizenegy óra után, a tanácsülés bevégeztével teljes számban gyűltek össze a városháza kis tanácsstermében. Az irodájában dolgozó polgármestert Varjassy Lajos h. polgármester, Sarlot Domokos főkapitány és Pogay Lajos dr. városi főorvos hívták meg a tanácssterembe. A polgármester a hívásra meg is jelent, mire Kádas Kálmán főjegyző szép beszédben üdvözlőjét tisztviselőtársai nevében.

Üdvözlö a polgármestert, — ugymond — először, mert megkapta a kitüntetést, üdvözlö, másrészt azért, mert ennek a kitüntetésnek több a jelentősége, mint a hasonlóknak. Ez egy harminc évnél nagyobb, híven, és a város érdekében eltöltött hivatali mult áldásosságának jól megérdemelt kitüntetés. O úgy érzi, hogy a város tisztviselőit büszkeség fogja el, mikor látják, hogy főnöküket ilyen kitüntetés érte. Mindnyájuk nevében kívánja, hogy Institoris Kálmán a közjó érdekében, tisztviselői örömeire még sokáig töltse be hivatalát úgy, mint eddig.

Institoris Kálmán válaszában hangsúlyozta, hogy az ő kitüntetése kézzel fogható bizonyítéka annak, hogy ha egy tisztviselő állását híven

betölti, akkor nemcsak a közönség körében, de a legfelsőbb helyen is megtalálja az elismerést. Az ő kitüntetésének egy része különben a város tisztviselőit illeti, amelynek odaadó munkássága tette lehetővé, hogy ő eredményeket mutathatott fel, olyan eredményeket, amelyek a város felvirágozását idézték elő. Kérte a tisztviselőket, hogy támogatásukat a jövőben se vonják meg tőle.

A polgármester ezután az egybegyűltek zajos éljenzése között mindenkivel kezét szorított és visszavonult irodájába.

Déli tizenkét órakor jelelt meg a polgármesteri irodában az Aradvárosi szabadalvűpárt küldöttsége Tagányi István elnök vezetésével. A küldöttségben résztvettek: Deutsch Bernát, Edvi-Ilés László, Kohn S. N., Mandl Vilmos dr., Neuman Adolf, Farcz Béla, dr., Steinhardt Mór dr., Tedeschi Viktor, Varjassy Arpad, Weiss David stb.

Tagányi István emelkedett hangú beszédben üdvözlöte a szabadalvű párt nevében Institoris Kálmánt, aki meghatva köszönte meg a megleghangu beszéd nyomában támadt éljenzést.

A délelőtti folyamán tisztelgtek még a polgármesternél: Az Aradmegyei Takarékpénztár nevében Neuman Samu és Ring Géza; a villamossági társulat nevében Zipernovszky Ferenc egyetemi magántanár Budapestről és Fényes Dezső; az aradi izraelita hitközség küldöttsége Deutsch Bernát vezetésével; az aradi lyceum tanári karának küldöttsége Burián igazgató vezetésével; a magyar államvasutak aradi állomásműhelye részéről Farkas Ernő állomásműnök; továbbá Dálnoki Nagy Lajos dr. alispán; Balázs Ferenc árvaházi igazgató; Vajda Lajos, Mittler Izidor dr., Hirschl Zsigmond stb.

A polgármester tiszteletére az aradi közönség pünkösdi utáni csütörtökön vagy vasárnapon nagyszabású bankettet rendez, amelyen a város tisztviselői kara teljes számban vesz részt.

Institoris Kálmán polgármester még a tegnapi nap folyamán táviratilag audienciát kért a felségétől, hogy a kitüntetést megköszönje.

HIREK.

Merénylethir uralkodók ellen.

(Pánik a budapesti és bécsi tőzsdén)

Arad, május 14.

Valamelyik élelmes és lelkiismeretlen tőzsdei spekuláns alaposan kihasználta ma a tőzsdei életnek azt a tulajdonságát, hogy minden jelentősebb esemény általános fejvesztettséget idéz elő a játékosok között.

A budapesti és bécsi tőzsdén ma délelőtti majdnem egyidőben villámgyorsan terjedt el az a hír, hogy Berlinben összeküvést fedeztek fel, a mely Vilmos császár élete ellen irányult és a melynek részeseit nem lehetett egészen kinyomozni. Ez a hír valóságos pánikot idézett elő. A spekulánsok nyakra-főre siettek német értékpapirjaikon tudni, mikor végre egyik higgadtabb üzletembernek eszébe jutott, hogy a berlini tőzsdén kérdezősködjék a hír valódisága felel. Onnan azt az értesítést nyerte, hogy az egész hirből semmi sem igaz, az teljesen légből kapott és alaptalan koholmány. Erre a nyugalom helyreállott.

Alig ült el ennek a vak lármanak a nyomán támadt izgalom, ismét kitört a derout arra a hirre, hogy a spanyol király ellen merényletet követtek el. Ennek a hírnak volt is valami kis alapja. Sevillaából

ugyanis a Magyar Távirati Iroda a következő sürgönyt kapta: Tegnap délután abban a pillanatban tartóztattak le egy Dreyfus Albert nevű svájci illetőségű gyanus egyént, a mikor a királyi kocsihoz akart közeledni. Ugy látszik, hogy a rendőrség tévedésből tartóztatta le az illetőt, azt híven, hogy anarhista. Dreyfus egy frankfurti bankár fia és semmi bizonyíték sem szól ellene. Majdnem teljesen használhatatlan revolvert találtak nála. Dreyfust később ideiglenesen szabadlábra helyezték. Kijelentette, hogy diplomáciai uton fog óvást emelni.

Ezt az ártatlan hírt azután valamelyik spekuláns óriási merényletté felfujva vitte a tőzsdére, ahol a játékosok az előzőleg már lejátszódott hasonló komédia dacára, ismét beugrottak. Csupán a távirati kérdezősködére érkezett megnyugtató válasz után csillapodott le a pánik.

Bécsben hasonlóképen beugrottak mind a két hirnek. Azt hiszik, hogy a merénylethirek terjesztése valamelyik merész játékosnak manővrozása volt, aki azután kedvére halászhatott a zavarosban.

— József Agost főherceg Mezőhegyesen. A mezőhegyesi kincstári uradalomnak holnap királyi vendége lesz József Agost főherceg vasárnap érkezik meg Mezőhegyesre Kétegyháza kerestül az arad és csanádi egyesült vasutak különvonatán, melyet Gellényi Ernő felügyelő vezet. A főherceg Mezőhegyesen vadászattal fogja tölteni az időt.

— Podmaniczky Frigyes br. kitüntetés. Budapestről táviratozzák: Politikai körökben hire jár, hogy Podmaniczky Frigyes br., az országos szabadalvűpárt ősz elnöke, legközelebb kettős kitüntetésben részesül: a királyi grófi rangra emeli s ehhez megkapja a legmagasabb kitüntetést, az aranygyapjas rendet. Hire jár annak is, hogy a kitüntetést megelőzőleg Podmaniczky Frigyes báró, a ki agglégény, fiának fogadja elhunyt fivérének gyermekét, a fiatal Podmaniczky Pál bárót, aki özvegy édesanyjával Bécsben lakik és akiről a nemesszivű rokon soha egy pillanatra se feledkezett meg.

— Lónyay grófné egészséges. A hosszas és kínos betegség, amely Lónyay Stefánia grófnét gyötötte, teljesen elmúlt. Szabo-Magjoreból érkezett jelentések szerint Lónyay Elemérné grófné ott teljesen felépült betegségéből és hálón onnan magyarországi birtokaira utazik.

— Májusi ájtatosságok. A jövő héten a májusi ájtatosságok alatt a következő műkedvelők fognak énekelni. Az ájtatosság kezdetén: Vasárnap. A tanítóképző intézet ifjusága. Hétfő. Özv. Kosztolányi Imréné és özv. Lux Ubaldné. Kedd. Buja Sándor. Szerda. Perényi Antal. Csütörtök. A műkedvelők női énekkara. Péntek. Gogg Christa, Kaletzky Vilma, Kugler Lala, Török Aranka. Szombat. A polgári leányiskola róm kath. növendékei. Antifona előtt: Weichhart Auróra, Basch Stefánia, Korbuly Gizella, özv. Kosztolányi Imréné, Ortutay Margit, Szokolczay Hedvig, Bodroghy Karoly. Az énekeket Sperber Frigyes konzervatóriumi igazgató vezeti, a magánzólamokat és karénekeket pedig Szathmáry Anna, Bokor Alajos, Mittermüller József és Zoltai Mátyás vezetik. Szentbeszédet mondanak: Kedden Fényes Lajos Ferenc, csütörtökön Szécsényi László, szombaton Fényes Lajos Ferenc.

— A villamos társulat ülése. Az aradi villamvilágítási társulat igazgatósága ma délelőtti ülést tartott. Az ülésen tudomásul vették a fogyasztás emelkedését, azután folyó ügyeket intéztek el, és végül az épülőben levő a villamteleppel kapcsolatosan létesülő közmühely-

lyel foglalkoztak. Az igazgatóság elhatározta, hogy a közműhelyt *augusztus havában* adja át rendeltetésének és inézkedett a szükséges munkagépek megrendelése iránt.

— **Bérmálás Aradon.** Jeleztük már lapunkban, hogy Szentháromság vasárnapján bérmálás lesz Aradon. A bérmálások jelentkehetnek naponként délután 3—6 óráig a templom sekrestyéjében. Vasárnap, pünkösd napján és másnapján délután 2 órakor bérmálási tanítás lesz a minoriták templomában. Ezekon a napokon délelőtt 9—12 ig is lehet jelentkezni. Ez uton is felkéri a róm. kath. plébánia hivatal a cseléd tartó gazdákat, hogy cselédjeiket sziveskedjenek a tanításra elereszteni.

— **A közös költségvetés.** Budapest-ről táviratozza tudósítónk: Az 1905-ik évi költségvetés 369 millió 147 ezer 363 korona összes tiszta szükségletet mutat fel a folyó év 366 millió 9 ezer 918 koronájával szemben. *Többet tehát 1 millió 137 ezer 965 korona.* Tüzérségi anyag, valamint hadfelszerelési tárgyak több évre beosztott tervszerű beszerzésére a szükséglet 88 millió, a haditengerészeti rendkívüli kiadásokra 75 millió 176 ezer korona. Hadiköltségekre tehát *163 millióval több szükségeltetik.*

— **Pongrác, Szervác és Bonifác.** A fagyos szentek az idén jobb ügyszó méltó pontossággal teljesítették a jelentőségükben rejlt kellemtelen kötelességet. A tavaszi melegség tegnap éjjel eloszlott és mára, valahonnét északról hűvös szei szárnyán hideg esővel fenyegető fellegek érkeztek. Egyébként fagy, hála Istennek, nem volt; mindössze hűvös van és akik azt hitték, hogy Bonifácék nem bontják meg a szépséges tavaszi napok harmóniáját, hát azok csalódtak most egy kicsit.

— **Uj jogtudor.** Grossmann Alfrédet, Grossmann Jakab dr. aradi orvos fiát tegnap a kolozsvári tudomány egyetemén a jogtudományok doktorává avatták.

— **Szociális értekezlet Aradon.** Az *Aradvármegyei Gazdasági Egyesület*, mint már említettük, kedden délelőtt 10 órakor értekezletet tart, melyen az Aradmegyében mutatkozó szocializmust fogják megbeszélni. Az értekezletre meghívást nem csak az egyesület választmányi tagjait, hanem azon birtokosokat is, kiknek birtokán a szocializmus fellépett, továbbá az összes főszolgabírákat és központi tisztviselőket, a kik együttesen fogják megbeszélni a védelmi eszközöket. Meghívják azonfelül a nagyobb községek jegyzőit is. Az értekezleten az Országos Magyar Gazdasági Egyesület részéről *Rubinek Gyula* orsz. képviselő az egyesület ügyvezető titkára vesz részt, a ki az alföldi agrár-szocializmust alaposan tanulmányozta s könyvet is írt.

— **Sarlot Domokos a királynál.** *Sarlot Domokos*, Arad város rendőrfőkapitánya e hó 19-én, csütörtökön audienciára megy O felségéhez, hogy a nemrég kapott *Ferenc József*-rendet megköszönje.

— **Athelyezések a honvédségnél.** *Pekáry Pál* százados a lugosi 8. honvédszázalaghoz, *Alt Károly* hadnagy az aradi zászlóaljhoz, *Babesku Elek* hadnagy az orsoval zászlóaljhoz, *Tabajdi Gyula* hadnagy a szegedi 5. honvédszázalaghoz, *Tabajdi Gyula* hadnagy a szegedi 5. honvédszázalaghoz helyeztetett át.

— **Törvényjavaslat a városi tisztviselők helyzetéről.** Budapesti tudósítónk táviratozza, hogy a ma megnyílt rendezett tanácsu városok kongresszusának küldöttsége délután tisztegett *Tisza István* gróf miniszterelnöknél. *Mayerszky Béla* nyiregyházi polgármester, a

küldöttség vezetője üdvözölte a miniszterelnöket, és jóindulatu támogatását kérte, kifejtvén, hogy a rendezett tanácsu tisztviselők bizalommal remélik helyzetüknek állami uton való javítását. *Tisza István* barátságosan fogadta a küldöttséget és válaszában kijelentette, hogy nem zárkózik el a jogos követelések elől. A rendezett tanácsu városok tisztviselőinek helyzetével ugyan eddig más irányu elfoglaltsága miatt nem foglalkozhatott, de reméli, hogy még a nyár folyamán módjában lesz erre vonatkozólag törvényjavaslatot kidolgoztatni, amelyet a kongresszus elnökének megismerés és észrevételek céljából meg fog küldeni.

— **Péter király boldognak érzi magát.** *Belgrád*-ból jelentik, hogy Péter király táviratilag tudatta a montenegrói fejedelemmel, hogy az általa alapított *Karagyorgye* rendet legelőször neki ajándékozza és boldognak érzi magát, mivel az első rendet Montenegro fejedelmének adhatja.

— **Nagy vasuti katasztrófa.** *Nagyszőlősről* jelentik, hogy a Királyházáról ma reggel hét óra 45 perckor inult 1003. számú személyvonat hibás váltóállítás következtében összeütközött egy, a kavicsbányából jövő tehervonattal. A teljes sebességgel haladó vonatok összeütközését óriási ropogás és a személyvonat utasainak rémületkiáltása követte. A két vonat lokomotívjai teljesen hasznavehetetlenek lettek és *több kocsi izzé-porrá tört.* A vonatokon levő vasuti személyzet csak leugrással menthette meg életét. A katasztrófának *két életveszélyes és tíz könnyebb sebesültje van.* A karamból hírére Királyházáról azonnal segítő-vonatot indítottak, mérnökökkel és munkásokkal, hogy a megrongált pályát használhatóvá tegyék. A könnyebben megsebesülteket azonnal segítségben részesítették, míg az életveszélyesen megsebesült gépvezetőt és postakalauzt beszállították a közkörházba.

— **Államkölcson a kisgazdák részére.** Szatmárvármegye gazdasági egyesülete ma átiratot küldött Aradvárosához, amelyben azt kéri, hogy a törvényhatóság írjon fel a kormányhoz a kisbirtokos és földműves osztály anyagi helyzetének *államkölcson utján* való rendezése érdekében. A tanács jövő szombaton fog ezzel az átirattal foglalkozni; alig hisszük azonban, hogy e furcsa kérelem Aradvárosában támogatóra találja.

— **Uj járásbíró.** A hivatalos lap mai száma közli, hogy a király *Török János* szegedi kir. járásbíró albirót a *nagylaki* kir. járásbíróshoz járásbíróvá nevezte ki.

— **A Fejsze-utca aszfaltozása.** Aradváros tanácsa mai ülésén tárgyalta a gazdasági szék azon előterjesztését, hogy az alsó temetőhöz vezető *Fejsze-utca* aszfaltburkolattal látassék el. A tanács kiadta az aktákat a mérnöki hivatalnak, hogy vizsgálja meg, vajjon az aszfaltozás mennyibe fog kerülni. A költségek, előreláthatólag megfogják közelíteni a tízezer koronát. Ha az aszfaltozást elhatározzák, a költségeket a temető alapból fogják fedezni.

— **Házasságok.** *Wolf J* enő a *Steiner Adolf* és társa aradi borkereskedő cég beltárgya holnap vasárnap köt házasságot *Fleischer Jolán* kisasszonnyal. *Fleischer Jozefa* urnő szeretetreméltó leányával, Aradon.

Sámuel Arnold aradi fiatal kereskedő május 22-én az ipartestület dísztermében esküszik meg *Steiner Róza* kisasszonnyal, *Steiner Mánó* leányával, Aradon.

— **Lujza hercegnő újabb megszőktetése.** *Drezdából* táviratozzák, hogy *Mattachich-Keglevich Géza* volt főhadnagyot újból a városban látták. *Drezdában* erősen tartotta magát az a hír, hogy *Mattachich* főhadnagy *Lujza főhercegnőt* újból

megszőktette. Ez a híresztelés azonban valótlannak bizonyult. Azt is beszélnek, hogy a szász kormány *Mattachichot Drezdából ki fogja utasítani.*

— **A tűzéraktanya helye.** Annak a buzsáki uton fekvő aradi gyártelepnek tulajdonosa, a mely a tűzéraktanya céljaira az építkezés kérdésének felvetődésekor felajánlotta telkét, ma ismét felkereste *Varjassy Lajos* helyettes polgármestert és a telek átengedésére nézve újabb és a réginél jóval előnyösebb ajánlatot tett. Amennyiben a katonaság hajlandó lesz a város felszólítására újabb helyszíni szemlébe beie-menni, a *Birkás-dűlőn* levő telek mellett ezt a telket is meg fogják tekinteni és a helyszíni szemle eredményéhez képest fog majd a városrendészeti bizottság a közgyűlésnek javaslatot tenni.

— **Öt milliós hiány az olasz postán.** *Milánóból* jelentik, hogy az olasz postatakarékpénztár kezelésében *öt millió deficitet fedeztek fel.* Az óriási hiány nagy konsternációt kelt; *nagyszabású panamáról* beszélnek.

— **Madarász apó felhívása.** A magyar parlament legöregebb s egyik legérdemesebb tagja, *Madarász József*, egyik könyvomatós utján az alábbi felhívást teszi közzé:

Immár 72 éve annak, hogy a magyar Törvényhozó Testületnek tagja vagyok. Az 1832—6-iki pozsonyi országgyűlésen mint a távollévők követő voltam jelen, majd az 1848-iki, már népképviselői rendszer alapján választott országgyűlésen és azóta folytonosan mint Fehérmegye sárkeresztúri választókerületének képviselője vagyok tagja a törvényhozásnak. Kérem mindazon életben lévő barátaimat és ismerőseimet, akik az 1832—6., 1848. vagy az 1861-iki nevezetes országgyűlések bármelyikének tagjai voltak, sziveskedjenek velem tudatni (Molnár u. 10. szám a levő lakásomra) jelenlegi tartózkodási helyüket, valamint azt is, mely megyében, községben és évben születtek. Budapest, 1904. tavaszutó (május, 14-én). Hazafias üdvözléssel *Madarász József* s. k.

— **Elégett bankjegyek megtérítése.** Annak idején megírtuk, hogy *Faragó Máttyás* és neje *hisztratosi* lakosok összes pénzüket, mintegy 920 koronát, egy bádogszelencébe rejtve a szalmazsákba dugták. *Faragó leánya, Julcsa*, a szalmával begyújtott a kemencébe, nem is sejtve, hogy a szalma közt pénz is van. Mire a kemencéből a bádogszelencét kibuzták, már csak a megszenesedett bankokat találták meg benne. A szegény emberekre nézve borzasztó csapásról értesült *Csehy László* battonyai lakos is, akinek szíve megesezt a szerencsétlenségen és *Justh Gyula* orsz. képviselő támogatásával kieszközölte az Osztrák-Magyar Bank vezértitkárnál, *Prangernél*, hogy a megszenesedett bankjegymaradványokat vegyék vizsgálat alá, s ha lehet, térítsék vissza. *Csehy* több napig maradt Bécsben, míg végre tudatták vele, hogy a szelencében négy száz koronás, egy ötven és 22 huszkoronás bankjegy maradványait lehetett konstatálni. Ezeket az összegeket vissza is térítették *Csehynek*, aki sietve utazott Kis-Iratosra, ahol a szegény emberek végtelen hálaikodással köszönték meg fáradozását és önzetlen jószívűségét.

— **Küzdelem egy alispánáért** Hunyadmegye törvényhatósága e hó 18-án alispánt választ. Az alispáni állásért erős küzdelem folyik. Két jelölt van: *Pogány Béla*, a mostani főjegyző és *Török Béla* főszolgabíró. A megye maroknyi magyar közönségét, mint jelentik, igen meglepte, hogy az odaváló románok gyűlést tartottak, mellyen elhatározták, hogy *Pogány Bélát* fogják támogatni. A meglepetés amiatt keletkezett, mert e támogatás okáról az beszélték, hogy az oláhok támogatását *Pogány Béla* azzal az igérettel szerezte meg, hogy a nemzetiségek eddig ki nem elégitett kívánságait pártolni fog-

ja. Ha igaz az, hogy ily irányban paktumot csinált az oláhokkal, ez veszedelmes lenne a megye magyarságára s az irányítás egészen az oláhok kezébe kerülne. A magyarság, amennyire még lehetséges, tömörülni fog az ily cél elérésének megállítására.

— **A sváb polgártárs.** Rubinek Gyula ujaradi képviselő ma Annafalva község küldöttségét vezette a miniszterelnök elé. Kivánságuk az volt, hogy Tisza István engedélyezze már nekik a rég óhajtott vicináliszt. Tíz év leforgása alatt ugyanis már ép tizenegyszer járnak deputációban a kormány elé, ahol azonban rendszeresen csak ezt a választ kapták:

— Várjanak, várjanak!

Tisza nagy kegyesen fogadta a küldöttséget, meghallgatta kivánságukat és ezen szavakat intézte hozzájuk:

— Uraim, belátom mily méltányos az önök kivánsága és ígérem, hogy mindent megfogok tenni, céljuk érdekében. Legyenek csak türelemmel!

Az egyik sváb polgártárs, akinek úgy látszik nagyon szívére nőtt a vicinális ügye, a miniszterelnök ezen szavaira felsóhajtott és így szólt:

— Excellenz! Der Herrn Varjanak warten wir schon Zehn Jahr; wir hoffen, dass Herr Türelemmel aber wirklich kommen wird.

— **A főgymnázium zászlószentelése** előkészületeiről szóló tudósításban a koszoru-párok közül tévedésből kimaradt egy Braun Irénke (Kisjenő) és Grünblatt Artur gimn. VIII. o. t.

— **Egy aradi ipartelep kibővítése.** A közönség figyelmét méltán megérdemlik azok az újítások, a melyekkel Kohn József, a jónévi épület- és díszműbádogos Batthyány-utcai telepét fejlesztette, kibővítette. Az eddigi műhelyek mellé *elektro kémiai galvanizáló, ezüstöző, nikkelező, rézbevonó és fémciszoló* intézetet szervezett, amely minden ily irányú munkáknak szakavatott elvégzésére alkalmas és vállalkozik. Tökéletesített a *jégszekevény-gyártás*, amely a háztartások, vendéglősök, mézárások és cukrászok igényeit teljesen kielégítheti. Az eddig is elismert bádogos-műhelynek ez a fejlesztése bizonyára a helyi ipar haladásának egyik ékezen szóló bizonyossága.

— **Birtokcsere.** Keresztes Gyula dr. eladja az aradi 2584 számú tkvben felvett Arad-Séga Iskola-utcai 10 számú házat 1600 koronáért. Bogoczán Lázár és neje Sírján Sofiának. Zmin-tina Viktor eladja az aradi 1105 számú tkvben felvett Szekeres-utcai 2. számú házat 1800 koronáért Mangelusz Lipótné, Mandel Józsnának. Kneffel Gyula eladja az aradi 326 számú tkvb. felvett Sárosy-utcai 6 számú házat 19800 koronáért Kneffel Lajosné Kóna Mariánának. Ozv. Hanek Jánosné, Ottubay Klára eladja az aradi 314 számú tkvben felvett Ferdinánd-utcai 7 számú házat 22000 koronáért Kemény Manónak. Ozv. Damján Józsefné. Berecz Dobsa Rózália eladja az aradi 2118 számú tkvben felvett György-utcai 35 számú házat 1600 koronáért Varga Lajos és neje Máté Sárának. Mikulcsok Andrásné, Ribovics Mária eladja az aradi 3581 számú tkvben felvett Arok utcai 10 számú házat Kiss Miklós és neje Solymosi Lenkának 800 koronáért.

— **Bérmaajándék** legszebb, legizlésebb és legolcsóbb áron kapható óriási nagy választékban Weinberger Ferenc jóhírű szolid ékszerészünknél Andrassy-tér, Központi szálló épület. Ugyanott egy jó házból való fiú, tanulónak felvétetik.

— **Kezességet vállal** Balassa K. gyógyszerésztára, Budapest Erzsébetfalva, hogy az általa forgalomba hozott csodahatású valódi angol Balassa féle Ugorka tej az arának nem árt. Csak egyszer próbaképpen rendeljék meg t. hölgyeink a Balassa-féle Ugorka-tejet, és akkor meg fognak róla győződni, hogy ezen szépitőszert azonnal eltávolít szepelőkét, májfoltot, vimmerlit, mittessert és mindenféle tisztatlanságot az arcról és a bőrt simítja, fiatalítja és üdíti. Ár 2 korona, hozzá valódi angol Ugorkaszappan 1 kor., puder 1/20 kor. Kapható minden gyógyszerésztárban. Óvakodjunk utánzatoktól. Főraktár Aradon Földes Kelemen gyógyszerésztárban. Vojtek és Weisz drogueribában. 3412

— **Grallert J. és fia** jó hírnevű ékszerész és óras ajánlja rengeteg választékát aranyeműek és órákban bérmaajándékoknak, melyeket ez alkalommal kivételesen olcsó árakban árúsít.

— **5 filléért megtekinthetők** az ország egyik legnagyobb áruházának tavaszi és nyári ujdonságai. Kérje Nagysád egy levelezőlapon mintagyűjteményemet s elküldöm azt ingyen és bérmentve. Tartalmazza a következő tételek mintáit: 3000 vég tavaszi és nyári divatszövet 120 és 140 cm. széles 65 krtól 3 frt. 25 krig. 15000 vég mosórua különböző minőségben 24 krtól 1 frt. 20 krig. Wiener Mátyás női divataruháza, Budapest, Andrassy-ut 3. 3416

— **Parketta** tükörfényes lesz Vojtek és Weisz-féle parkett-viasz használatától. 1 doboz 1 korona. 44

— **x— A hölgyek eleganciájáról** legjobban az ékszer ipar gondoskodott, mert majdnem minden testrész díszítésére egy ékszertárgyat talált fel, mint pl. a fej ékszerei: a korona, a diadéma, a fülnek a fülbevalók, a nyaknak az aranyláncok, a mellnek a melltűk, a deréknek a hosszú nőiláncok és nőtörök, a karnak a kariláncok, az ujjnak a gyűrűk, a szemnek a szemüveg. S mindezen felsorolt ékszertárgyak a közelgő bérma, ajándékul, a legdivatosabb, legizlésebb kivitelben, dus választékban és meglepő olcsó árak mellett beszerezhetők Farkas Streicher cégnél. Különbejárt az ékszerüzletbe Tökölly tér 1. Bejárt a zálogházba Lázár Vilmos-u.

— **x— Pármai ibolya-szappan.** E név alatt pár év óta egy kitűnő mosdószappan van forgalomban. Ki ne szeretné az ibolya illatot? S ha e kedves, gyöngéd illattal elátott szappanról még azt tudjuk, hogy az arcot finomítja, üdíti, ugyannyira, hogy még a legérzékenyebb arcoké is nagy eredménnyel használják s ha tudjuk azt, hogy hasonló finom minőségben ilyen árért külföldi szappant nem is lehet kapni, akkor méltán várhatjuk, hogy a közönség nem szánalmas pártolás céljából, hanem saját érdekében fogja használni e kiváló magyar gyártmányt. 1 drb. 80 fillér, 3 darab 2 korona 20 fillér. Készít Szabó Béla pipereszappangyáros, Miskolcon. Kapható Aradon, Vojtek és Weisz gyógyára kereskedésében és Maresch Gyula üzletében. 611

— **x— Minden élelmes háziasszonyra** nézve kívánatos, ha mindazon jó dolgot ismeri, miből használni lehet, különösen ha ünnepnapok vannak közelebb, és itt az idő, hogy minden fémtárgy legszebb fényében pompázzon. Ajánljuk azért a legkitűnőbb fémtisztítószert „Amor“-t. Mindenki, aki ezzel kísérletet tesz, meg lesz lepve az esemény által, s szívesen fogja elismerni, hogy az Amor a legjobb fémtisztító. Amor mindenütt kapható.

— **x— Vásároljon Ön** osztályorsjegyeket Gaedicke bankháznál Budapesten, mert a ki főnyereményhez akar jutni, annak a szerencsés Gaedicke-nél kell játszania.

Akiknek teher az élet.

(Két öngyilkosság.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 14.

Csak tegnap emlékeztünk meg egy fiatal aradi borbélyeség öngyilkosságáról, és ma a vidékről ismét két hasonló esetet tudatnak velünk. A véletlen különös összetettségével, hogy a mai nap halottjai közül az egyik ugyancsak borbélyeség, aki tettét ép úgy, mint a tegnapi szomorú eset hőse, gyógyíthatatlan betegsége miatt követte el. A másik öngyilkost feldúlt családi élete kergette a halálba. Szóval szaporodnak, egyre szaporodnak a sirtérek lakói, akik önközükkel vetnek véget az életüknek.

Pécskai tudósítónk jelenti, hogy az ottani erdőőrök a Gedus nevezetű erdőrészben, miközben a kártékony madarak fészkeit pusztították, a legsűrűbb facsoportban egy teljesen kihült holttestre akadtak, amely az egyik fagalyán lógott. Azonnal levágták a holttestet a kötélről, és jelentést tettek az esetről a pécskai szolgabíróságnak.

A helyszínére siető hatósági közegek a megejtett orvosi vizsgálat után csak azt konstatálhatták, hogy a felakasztott ember minden kétséget kizárólag öngyilkosságot követett el; még pedig legalább negyvennyolc órával a vizsgálat előtt.

Atkultatták a halott zsebeit, amelyekben

két ollót, egy borotvát és egy Máty Miklós névre szóló munkakönyvet találtak. A munkakönyvből kitűnőleg az öngyilkos 27 éves szemlaki születésű és sajtényi illetőségű borbélyeség volt.

A holttestet baszállították Pécskára, ahol az édesanyja és nagybátyja laknak. Ezek azonnal felismerték a fiatalembert, aki szerintük azért dobta el magát az életet, mert régóta gyógyíthatatlan betegségben szenvedett, amely roppantul elkeserítette. Az öngyilkos fiatalembert ma délután el is temették.

A nap másik halottja Podrumár Györgye borosjenői lakos. A szegény ember állandó perpatvarban élt a nejevel. Tegnap is erős összecsordulásuk volt egymással, úgy, hogy Podrumár végre féldühödvé, alaposan megverte az asszonyt. Ma délelőtt azután az elkeseredett ember 11 és 12 óra között felakasztotta magát a lakásán.

Az esetről értesítették a szolgabíró, ahonnan Csillag Ignác dr. ment ki a helyszínére, azonban már csak a bekövetkezett halált konstatálta.

TÖRVÉNYKEZÉS.

Az élesdi vérfürdő lázító.

— Döntés a királyi táblán. —

Arad, május 14.

Az élesdi vérfürdő szomorú délutánján s az azt követő napokon nagy apparátussal indult meg a vizsgálat annak kiderítésére, hogy a borzalmas vérfürdő előidézésében kinek van része. A vegyes vizsgáló bizottság s a nagyváradi királyi ügyészség képviselője Vámosy Mihály több napi vizsgálat után megállapították, hogy a véres nap előidézésében a felmerült gyanu szerint Silberstein Dezső, Zurkás Mitru, Papp Flóra, Bersán György, Popa Demeter, Pakurár Demeter, Fész Gábor, Nyikomanz Lőrinc, Császár Demeter szociálista agitátoroknak van részük. Vámosy Mihály alügyész a felmerült gyanu alapján azonnal letartóztatta a szociálistákat és beszállította őket a nagyváradi királyi ügyészség fogházába.

A letartóztatott szociálisták védőt neveztek meg és sürgették a törvényszék vádtaácsának döntését a letartóztatás dolgában. A királyi törvényszék vádtaácsa döntött is és pedig úgy, hogy a vádlottak vizsgálati fogságban tartását mondotta ki. Ez ellen a határozat ellen a szociálisták fellebezték — a királyi ítélőtáblához. — A királyi tábla vádtaácsa az ügy sürgős voltára való tekintettel soron kívül döntött az élesdi letartóztatottak fogvatartása dolgában.

A tanács ülése tegnap folyt le Urbán Adolf elnöklésével. A tanács alapos vizsgálat után úgy döntött, hogy az első bírósági döntést, vagyis a letartóztatást *jóváhagyta*.

Silberstein Dezső, Zurka Mitru, Pope Flóra és társai e szerint továbbra is a királyi ügyészség fogházában maradnak. Ügyüket a vizsgálat teljes befejezte után valószínűleg június végén veszi tárgyalás alá a nagyváradi királyi törvényszék. Június végéig ugyanis tökéletes befejezést fog nyerni a nagyszabású ügy vizsgálata, a mely hetek óta foglalkoztat egész hivatalos apparátust. A foglyok a törvényszék fogház vizsgálati celláiban vannak elhelyezve. Egymással nem érintkezhetnek, mindössze az van nekik megengedve, hogy élmezésükről saját költségükön gondoskodhatnak.

§ **A Zámi jegyző.** Valamikor szép, vidám napokat látott fiatalember ült ma a vádlottak padján a nagyváradi törvényszék előtt, teljesen megtörve, de kifogástalan eleganciával, divatos

szabásu fekete szalon öltözetben, amelyhez szomorú díszet kölcsönözött a háta mögött ülő szuronyos, kék egyenruhás börtönőr. Takács János, amint maga elmondotta nyugalmazott alezredesnek a fia s ő maga még nemrégiben tartalékos huszárhadnagy volt. Néhány esztendővel ezelőtt feleségül vette egy ismert nevű őrnagy leányát, aki azonban egy évi házasság után elvált tőle. A könnyelmű fiatalember ekkor jegyző lett Zámán, de onnan nemsokára elcsapták. Ekkor Déván okiratot hamisított, amiért 5 hónapra ítélték el. A múlt esztendőben Bihar községben működött mint segédjegyző s ekkor Brauswetter szegedi órák cégtől egy órát és két aranygyűrűt rendelt, amelynek 96 korona áráról kötelezvényt adott. Erre a kötelezvényre azonban kezesképen ráírta Vári András bihari jegyző és Lakatos Sándor községi bíró nevét. Ezért került ma a törvényszék elé a könnyelmű fiatalember magánkirathamisítás büntette miatt. A vádlott beismerte a bűnösségét, minek folytán a törvényszék egy hónapi fogságra ítélte. A büntetést azonban a törvényszék a vizsgálati fogság által kitöltöttnek vette s azonnal szabadlábra helyezte. Az ítélet jogerős.

§ A Gyórfy-Szterényi ügy. A budapesti büntetőtörvényszék fellebezési tanácsa ma délután tárgyalta folytatolag dr. Gyórfy Gyula rágalmozási panaszát Szterényi József min. tanácsos ellen s ez utóbbinak becsületsértési viszonyvadját dr. Gyórfy Gyula ellen. A mai folytatolagos tárgyaláson a bíróság dr. Hegyeshalmi Lajos min. osztálytanácsos kihallgatása után úgy a panasz, mint a viszonyvadásra nézve a felek közös kérelmére elrendelte a bizonyítás kiegészítését s e célból az összes ügyiratokat a kir. járásbíróhoz rendelte áttenni.

A KÖZÖNSÉG KÖRÉBŐL.*

A parkbizottság figyelmébe.

Van egy városi szakbizottság, a melynek az volna a feladata, hogy felügyeletet gyakoroljon a város parkjaira. Az elnökön kívül 14 tagból áll e bizottság, tehát elég nagy számú ahhoz, hogy a 14 tagból legalább egy, megtekinthesse méltassa parkjainkat.

Hanem hát régi igazság az, hogy a szakbizottságok minden mással törődnek, csak éppen azzal nem, ami a saját szakjukba tartozik.

Ugyilátszik, ez az igazság a parkbizottságra is talál. Mert hogy nem felel meg hivatásának, arról mindenki meggyőződést szerzhet, a ki mostanában felkeresi akár a Baross-, akár a Salacz-parkot.

E sétányok fált ugyanis, bizonyára a nagy szárazság miatt, teljesen ellepték a hernyók, úgy hogy ha pár nap alatt nem történik gondoskodás ezek elpusztításáról, akkor a nyár folyamán nem lesz parkunk, a hova menekülhetünk majd a nagy meleg elől, úgy el fognak szaporodni és terjedni e kellemetlen rovarok.

Fölhívom tehát a parklátogató közönség nevében a parkbizottságot, intézkedjék időelőtt ez ügyben, mert a felelősség csakis a bizottság tagjait fogja terhelni.

Egy parklátogató.

KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

— Meghívás az Aradi Nyomdarészvénytársaság 1904. évi május hó 21-én d. u. 5 órakor Aradon, az Aradi Közlöny szerkesztőségi helyiségében tartandó X-ik rendes közgyűlésre. Napirend: 1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének, valamint a múlt évi zárszámadásoknak előterjesztése, a mérleg megállapítása és az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása. 2. Két felügyelő-bizottsági tag választása. 3. Az alapszabályok 44. §-nak módosítása. 4. A részvényesek netaláni indítványa. Arad, 1904. május hó 15. Az Aradi Nyomdarészvénytársaság igazgatósága. Megjegyzés: A részvényesek legkésőbb május hó 19-ig leteendő a társaság pénztáránál, hol az

* Az ezen rovat alatt közölteteket nem vállal felelősséget.

1908. évi mérleg és felügyelő bizottsági jelentés megtekinthető.

— **Fizetésektelenség.** A bécsi Creditoren-Verein a következő fizetésektelenségekről tesz jelentést: Windreich Jakab, *Kuty.* — Killinches Henrik, Bécs. — Wlach Ferenc, Konitz. — Knöpfler Mihály, *Esztergom.* — Moréno K., *Gyulafehérvár.* — Baum testvérek, Bécs. — Heinrich R., *Koprincea.* — Peizl Antal, Chotebor. — Kudelka S., Bécs.

Budapesti áru- és értéktőzsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, május 14.

Delitőzsde. Buzakinálát mérsékelt, a vételkdv korlátozott. Szilárd iránzat mellett 25,000 métermáza került forgalomba 5, közben 7 1/2 fillérrel drágább árakon. Egyéb gabonanemek közül rozs és zab 5 fillérrel drágább. Időjárás hűvös.

Estitőzsde. Berlin 1/4. Páris 15 olcsóbb.

Zárulat 12 órakor:

Buza májusra	8.08—8.09
Buza októberre	8.19—8.20
Rozs októberre	6.75—6.76
Zab májusra	5.32—5.33
Zab októberre	5.60—5.61
Tengeri májusra	5.01—5.02
Tengeri júliusra	5.13—5.14
Repce augusztusra	11.—11.10

Zárulat 5 órakor:

Buza májusra	8.18—8.19
Buza októberre	8.32—8.34
Rozs októberre	6.77—6.78
Zab májusra	5.32—5.33
Zab októberre	5.67—5.68
Tengeri májusra	5.04—5.05
Tengeri júliusra	5.18—5.19
Repce augusztusra	11.—11.10

Zárulat 5 órakor:

Osztrák hitelrészvény	634.—
Magyar hitelrészvény	749.25
Leszámitolobank részvény	453.—
Rima-Murányi vasmű részvény	484.—
Osztrák-magyar államvasuti részvény	633.75
Közuti vasut	575.50
Városi villamos vasut részvény	328.50

Szeszüzlet.

— Május 14. —

Mai jegyzésünk: Kész árú nagyban nyers szesz 149 korona, kicsinyben 152 korona; finomított szesz nagyban 152 korona, kicsinyben 154 korona hordó nélkül, per 100 liter %, beleértve 70 korona fogyasztási adót. Szűritett moslék 12:80—13— korona mmásánként.

CSARNOK.

Onfeláldozó apa.

— Oroszból. —

Írta: Cservenszki F.

— Apám, mért nem jössz velem Zavjalovékhoz?

Sergej Lvovics a fiára emelte hideg szürke szemét és ásitott:

— Elsőben is azért, mert álmos vagyok... másodsor: bizonyára szivesebben látnak téged, mint engem... de hát elég ebből ennyi.

— Aludhatol még eleget; kilenc óra előtt úgy sem mehetünk oda. Különbben is, ez mind csekélység. Fődolog az, hogy Anna Timofejevna ismételtlen kifejezte csudálkozását távolmaradásod miatt, Mary meg határozottan meg van sértve.

— Előbb hivatalos látogatást kellene tennem...

— Oh nem; ez teljességgel szükségtelen... Légy meggyőződve róla, hogy nem törődnek a formásokkal és tárt karokkal fogadnak.

— Igaz te, már hivatalosan is jegyese vagy a leánynak?

— Még nem; de elvben megegyeztünk.

— Mindakettővel?... Fogadd meg a tanácsomat és ne vedd el mindkettőt: Ritkán sikerülnek azok a házasságok, ahol az ember lógósak anyóst is kap... No no, azért nem kell mindjárt olyan haragosnak lenned; inkább ülj le és hallgass meg. Persze nagyon szeretted Maryt?

Misa végig simogatta a haját és összeráncolta a homlokát.

— Ahogy még eddig soha sem szerettem szélt halkán.

— Ez már sok.

— Apám, te mindig csak tréfálsz; tudom

másképp beszélne ha ismernéd Maryt... O nagyon kiváló lény.

— Persze, világ csudálja, akit meg kell bámulni.

— Csak csufolódjál! De persze, te még egyszer sem néztél e tiszta, kék, rejtelmes, titokzatos szemekbe! Es a mosolyal Kőitőnek kellene lennem, hogy szavakban leírhasam ezt neked. Van valami a lényében, ami elragad, elbájol, elbűvöl!

Misa még sokáig dicsőítette az ő Maryjét. De az apja csak szórakozottan hallgatta. Fűrészve nézte a fiát és így szólt magában:

— Szakasztott olyan mint az anyja volt: tőlem semmi sincs benne. Könnyen lelkesül, túlarad és ment minden praktikus gondolkodástól. Amellett jó s a végtetekig igénytelen. Ha Mary is ilyen, akkor nagyon összeillenek. A leány vagyoni viszonyairól ennek a rajongónak persze sejtelme sincs és ha sikerül is jó állást szereznem neki, attól tartok nem lesz valami fényes jövőjük. Igaz, beszélt valami birtokról; de esze ágában sincs, hogy erről valami bizonyosságot szerezzen.

Hangosan így szólt:

— Jól van, feltűzelte a kíváncsiságomat, elmegyek hát veled, hogy megnézzem ezt a földön járó, szárny nélkül való angyalt. De most hagyj magamra, mert tudod, hogy ebéd után nem tudok meglenni a megszokott alvás nélkül.

Misa megölelte s hálásan megcsókolta az apját s elsieltett Lavjalovékhoz, hogy a hölgyeknek tudtára adja a készülő nagy eseményt. A szalonban egyedül találta Anna Timofejevna, a mindig álmos kővér hölgyet. Most is aludt a kényelmes karosszékében s ölében pihent a már hónapok előtt megkezdett kézimunkája.

— Istenem, hogy magijesztett! így szólt, amikor Misa úgy rontott be hozzá, mint a szélvész. Mi történt?

— Semmi... Semmi sem történt... A papa eljön ma ide velem; oly régen készül, de borzasztóan sok a dolga...

— Ah, ennek igazán örülök... nagyon örülök és Mary is boldog lesz. Mary... Mary!

Mary nyomban bejött; elegáns, karcsu volt az alakja, amolyan igazi kék szemű, széke szépség.

— Hallottam már — hiszen olyan hangosan beszélnek, szólt mosolyogva.

— Majd meg fogja látni, milyen ember az én apám, mennyire más mint én vagyok, akár a külsejét, akár a jellemét veszi is tekintetbe. Én köpcös, nehézkes és tehetetlen vagyok, ő rugékonny és ügyes. Bizonyos távolságból akár egykorúaknak is nézhetnek bennünket. Aztán meg az a tiszta, nyugodtan mérlegelő elme, az a vasakarat. De hiszen majd személyesen is meggyőződhetik erről... Vizionlátással!

E szavak után Misa oly sietve, amint jött, elrohant. Mary mosolyogva nézett utána. Azután a szobájába ment, állítólag azért, hogy befejezze megkezdett levelét, valójában pedig, hogy átöltözzék, mert ma tetszeni akart.

Néhány órával később Sergej Lvovics meg a Misa a szalonban ült; az előbbi fesztelenül csevegett a hölgyekkel, az utóbbi egy sarokba huzódott s onnan csudálta az apját. Amikor Sergej Lvovics Maryvel beszélt, a hangja olyan lágyan csengett, amilyennek Misa eddig még sohasem hallotta és ez csak növelte az elragadtatását. Ezt a boldogságát megzavarta a távozásuk, mi — ha Misától függ — reggelig sem következett volna be.

(Folytatása következik.)

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

M. J., Arad. Nagyon letaposott ösvényen jár, semmi ujat nem mond. A tárcaközleményt nem használhatjuk ugyan, de egy jó tanácsunk volna: sziveskedjék tisztába jönni a helyesírási szabályokkal s csak aztán fogjon hozzá az íráshoz.

Sz. M. Szalkár. Két éve, május hó 1-én vette át a színház igazgatását.

Tisztartóság, Monyoró. A gabonaárak közlése a nagy anyaghálmaz miatt maradt ki a kéreztett nap lapunkból. A kívánt értesítést a jelen számban megtalálják. Különbség csupán a buza árában van, a mennyiben azt akkor néhány fillérrel olcsóbban jegyezték.

Ritka alkalom.

Van szerencsém tisztelettel tudatni, hogy előnyös könyvtárvételek folytán üzletem antiquár osztályában a legkiválóbb művek antiquarice

rendkívül olcsó árakon

kaphatók.

Igy többek között: **Jókai összes művei** félbőr kötésben, 100 kötetben 140 frtért, Szalay-Baróti: Magyar nemzet története 15 frtért, Gracza: Szab. harc. tört. 17 frtét. a „Doré“-biblia 25 frtért, továbbá a Magyar és Képes Remekírók, Shakespeare művei, végül disz munkák, ifjúsági iratok, jogi- és szakmunkák stb. félárban, több ezer kötet német regény pedig 10, 20 és 30 krjával kaphatók. Átjátszott hangjegyek fél és harmad árban kaphatók.

Bérmálási ajándéknak alkalmas imakönyvek

óriási választéka. Meglepő

olcsó árak.

Vizsgalpok ára százanként 1 kor.

Egyben ajánlom

80,000 kötetes

kölcsönkönyvtáramat,

melyben az összes újdonságok azonnal kaphatók. Magyar, német, francia és angol irodalom. Havi kölcsöndíj 1 kor. 20 fill., vagy kötetenként 8 fillér.

Pontos kiszolgálás vidékre is. A könyvek újak és tiszták.

Uj magyar, német, francia és angol jegyzékekkel készséggel szolgálak vidékre bérmelve. Legújabbak érkeztek: Eötvös Károly: A nagy per, mely ezer éve folyik. Eötvös Károly: A nazarenusok. Beksics: Kódos problémák, Edmond Rostand: A napkeleti király kisasszony. Ferenczy Ferenc: Flirt, Tömörkényi István: Gerendás szobákból, Dénes: Nemes Károly pályafutása, Herczeg: Kéz kezét mos, Verne: A két Kip-testvér, Szikra: A fölfelé züllők, Kenedi: Lőporfüst, Zobelitz: Krach, Anny Wothe: Verfehmt Zobelitz: Gräfin Langeweile, Viebig: Das schlafende Heer, Tinayre: Das Haus der Sünde, Mattasich: Memoiren aus den letzten Jahren, Budde L: An stillen Wassern, Bilse: Aus einer kleinen Garnison, Zobelitz: Der goldene Käfig. Valdagne: Vicaisens Beichte. Georgy: Gross Berlin, Frau Schlitze. Rose: Kerlchens Flitterwochen, Eschtruth: Jedem das Seine. Birkenfeld: Der Oger, Mann Thomas: Buddenbrook (Verfall einer Familie). Willy: Un vilain monsieur. Saussay: Chairs epanouies stb.

30,000 kötetes

zenemű kölcsöntár,

melyben minden új zenemű azonnal kivehető. 259 oldalas zenekölcsöntári jegyzék. Vidéki bérlők is a legelőzékenyebb kiszolgálásban részesülnek. Kölcsöndíj a zenekölcsöntárban havi 1 K. 40 f., vagy hangjegyként 14 fillér.

Kerpel Izsó,

könyv-, zenemű- és papirkereskedése, antiquariuma, könyv- és zenemű kölcsöntára. Andrassy-tér 28. (Fischer-palota.) Telefon 385.

A „Kristály“-viznek

minden polgár asztalán helyet kell foglalnia s így csekély haszon mellett nagy forgalomra lesz a fő-suly fektetve. A „Kristály“-viz ezentúl az alanti kereskedő uraknál, továbbá a fűszer- és szatócsüzleteknél a következő leszállított árak mellett lesz kapható:

1/2,	1,	1 1/2,	2	Liter
22,	30,	36,	44	fillér.

Üveggel együtt, melynek visszahozása után az érte járó összeg visszaadatik. Kapható: Fehér Gyula, Dürr Gusztáv, Karácsonyi Antal, Hoffmann József, Tamásdán Kornel, Lócs E. és társa, Lázár Gyula, Sauer Adolf, Rothstein Mór.

Huzás már holnapután.

Tessék

a következő szerencseszámok közül választani:

4257	12684	8796	
34634	65107	53965	65119
91758	91773	4267	

Ezen

Osztálysorsjegyek

kizárólag csak nálunk kaphatók és megrendelhetők.

Ára:

Egy nyolcad	Kor. 1.50
Egy negyed	Kor. 3.—
Egy fél	Kor. 6.—
Egy egész	Kor. 12.—

Aradi Ipar- és Népbank

pénzváltó üzlete Aradon, Fehér Kereszt épület. 1361

Megyei és városi telefon sz. 100.

Osztálysorsjegyek kaphatók továbbá a következő alélárúitóinknál:

Özv. Hammerschlag Lipótné (dohánytözsde, Andrassy-tér.)
Hussler M. (dohánytözsde, Atzél Péter-u.)
Bászler Anna (dohánytözsde, Weitzer János u.)

Huzás már holnapután.

NAPIREND.

Május 15. Vasárnap. Róm. kath. naptár: Exaudi. — Protestáns naptár: Exaudi. — Izraelita naptár: Szivan. Ros. Chodes. — Görög-keleti naptár (május 2.): N.-Atanász. — A nap két 4 óra 9 perckor, nyugszik 7 óra 12 perckor.

Kölcsöny-könyvtár. Nyitva van hétfőn, szerdán és szombaton délelőtt 11 1/2—12 1/2 óráig; kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 1/2—2 1/2 óráig; vasárnap és ünnepnapokon zárva. Helyiség: Breklyemúzeum helyisége mellett ülésterem.

Időjárás. A központi meteorológiai-intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: Enyhe, száraz.

Május 15. Mulatság a városligetben. — Lóverseny és táncmulatság Kisjenőn. — Az aradi Kossuth-szoborblakozottság vigalmi-osztályának ünnepélye délelőtt 11 órakor (Városház.) — A világi polgári-kör táncvigalma (Mátyás király-vendéglő.) — Az erzsébetvárosi testvériség agghonvédekot segélyező szaktársaság nyári mulatsága (Csálai erdő.)

Krausz Paulin

kölcsönkönyvtára,

könyv- és papirkereskedése

ARADON Deák Ferenc-u. 2. sz.

Van szerencsém tisztelettel értesíteni, miszerint raktáram tuzsufoltsága folytán készleteimet új és antiquar könyvekben, valamint papírárukban leszállítani vagyok kénytelen, miért is azoknak arát

meglepően jutányosan

állapítottam meg.

Írószerek és irodai cikkek

nagy raktára.

Divatos levélpapírok.

Imakönyvek.

Képes könyvek és ifjúsági iratok óriási készlete.

Üzleti könyvek.

Képes levelezőlap-albumok

a legolcsóbb árakon.

Az összes bel és külföldi divatlapokat és folyóiratokat állandóan raktáron tartom és megrendelés esetén házhoz szolgáltatom. 1216

100,000 kötetes

kölcsönkönyvtáram

magyar, német, francia és angol nyelvben.

Ujdonságok.

Magyarban: Eötvös Károly, Gorkij, Gyp, Herczeg Ferenc, Rákosi, Sienkiewicz, Kenedi Géza, Schubert, Szomaházy, Werner Gyula, stb. legújabb művei.

Németben: Boy-Ed, Anna's Ehe, Carponter, Wenn die Menschen reif zur Liebe werden, Kahtenberg, Nixchen, Manteuffel, Helmuth, Ohnet, Der Giftbändler, Perfall, Kraft und Liebe, Wothe, Irrendes Licht, Verfehmt, Viebig, Rheinlandtöchter, Rosenjurgfrau, Stratz, Buch der Liebe, Samum, Viola, O Peccini, Bilse, Aus einer kleinen Garnison, Br. Heykam, Briefe, die ihn nicht erreichten, stb.

Franciában: Bourget, Gvp, Mirbeau, Ohnet, Prevost, Rostand Edm., Willy: La maitresse du prince Jean.

Minden újdonság azonnal kapható!

Havi kölcsöndíj 1 korona 20 fillér, vagy kötetenként 8 fillér.

Vidékre gyors és pontos kiszolgálás!

Kiváló tisztelettel:

Krausz Paulin.

Aradi dalcsarnok

Deák Ferencz-utca 26.

Ma és mindennap
nagy Variete-előadás

KISÉRI NÁNDOR

komikus kitűnő társulata felléptével.

Kezdete fél 9 órakor.

Családi műsor.

6 hölgy, 4 férfi.

Az előadás kedvezőtlen időben a kávéházi teremben tartatik. — Tisztelttel:

Tóth Imre, Kiséri Nándor,
kávés. 1404 igazgató.

Van szerencsém a nagyérdemű hölgyközön-
ség szives tudomására adni, hogy három évi
külföldi távollétem után régi jóhírnevű

női divat és confekció műtermemet
a mai kor legmagasabb igényeinek megfelelőleg
ismét megnyitottam.

Kérem tehát régi, valamint új megrendelőim,
hogy megrendelésük által megtisztelni kegyes-
kedjenek. Főtörökvésem oda irányuland, hogy
azt kiérdemeljem. 1362

Maradok kiváló tisztelettel:

Aulich Jánosné,

Szabadság-tér 21. sz. (Lengyel Testvérek háza.)

Ajánlunk háztartási, mindennemű ipari
célokra, ugyszintén

vasaláshoz

elsőrendű, száraz, darabos

bükk faszenet

100 kiló 4 korona 40 fillér.

Felhívjuk igen t. vevőink

figyelmét

azon körülményre, hogy takaréktűzhely-
ben főzésnél szénrel való tüzelés gyors,
takarékos és igen olcsó.

100 kiló 3 korona 40 fillér.

Kályhák fűtésére ajánlunk elsőrendű,
darabos, magas hőfoku salon

fűtő kőszent

100 kiló 3 korona 40 fillér

darabos elsőrendű légszesz pirszenet

(Coaks.)

Ugy az aradi gázmű mint porosz minő-
ségűt is tartunk raktáron. — Legjobb két-
szer mosott, valódi porosz

kovács-szenet

100 kiló 4 korona 40 fillér.

Megrendelések pontos hazaszállítására
fél nap időt kérünk s azt díjmentesen saját
kocsinkkal eszközöljük.

KNEFFEL KÁROLY és FIA

vaskereskedése Aradon.

Telefon szám 139.

A volt RÉVÉSZ-féle

végeladás

összes **könyv- és papírárúit**

főüzletünkbe

Templom-és Kazinczy-utcák

sarkára

vittük át.

Az összes áruk, ugymint:

Regények.

Íjjusági iratok.

Jogi könyvek.

Irodai és levélpapírok

Ímkönyvek.

Üzleti könyvek.

Tenták. Írónok, stb.

az

eddiggi olcsó árakon

lesznek árusítva.

Kiváló tisztelettel:

INGUSZ I. és FIA

ARAD.

Arad és vidékén

osztálysorsjegyek

Török A. és Tsa

legnagyobb és kiválóan sze-
renesés bankházából

Bpest, VI., Teréz-körut 46a.

kizárólag nálam kaphatók.

Az I. osztály huzása május 17. és 18-án.

Az I. osztályu sorsjegyek árai:

1/1 sorsjegy	1/2 sorsjegy	1/4 sorsjegy	1/8 sorsjegy
12 kor.	6 kor.	3 kor.	1.50 kor.

Kiváló tisztelettel 1390

Kubina Béláné
papirkereskedése,

Arad.

AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE

HELYESZKOZLO ROVATA

A kör helyeszközlő-osztályának helyisége

SZABADSÁG-TÉR 7. I. EMELET.

Hivatalos órák:

Délelőtt 11—1 óráig, este 9—10 óráig, vasárnap és ünne-
nap d. u. 4—5 óráig. — Tagok ugy a vidékről, mint
helybeliek, naponta fölvetetnek.

Az állásközvetítés teljesen ingyenes. A kör tagjai előnyben
részesülnek. Levélbeli felvilágosítást csak válaszbélyeg
küldése mellett ad a helyeszközlő-osztály.

Keresünk:

Aradi festék- és anyagáru üzletbe ügyes segédet.
Aradi fűszerkereskedés részére idősebb, gyakorolt
segédet.

Aradi papirkereskedés részére ügyes fiatal segédet.
Vidékre rőfös- és divat üzletbe fiatal segédet.
Vidékre rőfösáru üzletbe fiatal, ügyes segédet.
Vidékre fűszer- és vasáru üzlet részére első segé-
det, ki utazásra is alkalmas.

Vidékl városba a rőfös és divatszakmában teljesen
jártas fiatal segédet, ki a német- és román nyelvet bírja.
Vidéki fűszer- és vasáru üzletbe fiatal izr. segédet.
Vidékre a ozipő és urdivat szakmát értő ügyes,
németül és románul beszélő segédet.

Vidéki fűszer-, rőfös- és rövidáru üzlet részére
ügyes izr. segédet.

Vidékre a vas-, fűszer- és rőfös szakmát teljesen
értő segédet, ki német- és románul beszél.

Vidéki mezővárosba fűszerüzlet részére szakkép-
zett, ügyes segédet, ki a magyar, német- és román nyel-
vet bírja.

Több rőfös és vegyesáru üzlet részére a román
nyelvben jártas fiatal segédet.

Ajánlunk:

A vas-, fűszer-, valamint a bor szakmában teljesen
jártas, több évi gyakorlattal bíró alkalmazottat üzletve-
zető, utazó, könyvelő vagy levelezőnek.

Mérlegképes könyvelőt, aki a magyar-, német-, ro-
mán és francia nyelvben és levelezésben, valamint az
utazásban jártas.

Az egyszerű és kettős könyvelésben, valamint a
magyar és német levelezésben jártas, kereskedelmi kép-
zettséggel bíró alkalmazottat.

Az egyszerű és kettős könyvvezetésben jártas szép
írású nő alkalmazottat, kezdő állásra.

Megfelelő iskolai képzettséggel bíró, magyar-, né-
met- és románul beszélő fiatal embert irodai gyakornokul.

A fűszer- és vegyesáru szakban minden igényeknek
megfelelő segédeket.

AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE
HELYESZKOZLO OSZTÁLYA.

Klein Sándor,

Keppich Zsigmond,

titkár.

198

elnök.

VAJDA BENO

fogorvos

Arad, Szabadságtér színház épület.

Készít rágeera teljesen használható
műfogakat

4 koronától részletfizetésre is. Fogak plombírozása feltűnő olcsón jótállás mellett fájdalom nélküli foghuzás 2 korona. 1247

Seiler Bertalan

paszományos és gombkötő üzlete

Weitzer János-u. 13. sz.
a főpostával szemben.

Ajánlja dus raktárát mindenféle paszományos és gombkötő árakban, u. m. zsinór, gomb, rojtok, bojtok, selyem Ponponok és zsanillákban.

Elvállal 526

minden e szakba vágó munkát, a legjutányosabb árak mellett.

T. cz.

Van szerencsém b. tudomására adni, hogy Aradon, belváros Választó-utca 30. szám alatt

épület- és butor-asztalos műhelyt nyitottam,

hol minden e szakmába vágó munkákat legolcsóbb árak mellett készítek.

Elvállalok minden a szakmába vágó munkát ugymint épületek, valamint mindennemű üzlet-butorokat a legújabb stílus szerinti elkészítését, vagy azok javítását

legjobb kivitelben, lehető legolcsóbb árak mellett.

Sok évi tapasztalataim, melyet 18. Seiller István asztalos gyárában szereztem, valamint legjobb száraz anyag felhasználása által azon kellemes helyzetbe jutottam, hogy becses rendelőknek e téren bármilyen igényeknek megfelelhettek. Magyarat a n. é. közönség szíves pártfogásába ajánlva 1246

maradok tisztelettel

Pápay Lajos,
asztalos mester.

Uj és használt

Zongorák,

pianók és hangjegyek

az 1850. év óta fennálló üzletemben a legjutányosabb árakban, kívánatra a hangszerek részletfizetésre is kaphatók, esetleg havonkénti bérfizetés mellett

bérbe is vehetők.



Zongoráim: Bösendorfer, Ehrbar, Hamburger, Heoffmann, Kern, Krämer, Koch & Korselt, Luner Lyra, Petrof, Proksch, Schnabel, Stelzhammer, Stingl, Schweighoffer, Thék és Weszely gyárainak valók.

Zongora javítások és hangoldások elfogadtnak.

Kölcsönkönyvtárban az olvasási-díj: Havonként 1 korona 60 fillér. Kötetenként 10 fillér. 254

Krispin József

Deák Ferencz-utca 28 sz.

Telefon szám 25.



BUDAPESTI
BANKHÁZBÓL

KIZARÓLAG
NÁLAM
KAPHATÓK

Huzás már 1904. május 17. és 18-án

az I-ső osztályú sorsjegyek árai: egy egész 12 kor., egy fél 6 kor., egy negyed 3 kor., egy nyolczad 1.50 kor.

Lukács Vilmos Bankház

Központi iroda: Budapest, V., Fürdő-utca 10.

ROTHSTEIN MOR

fűszerkereskedés

1008

Arad, Szabadságtér 3.

Költözködésre

ajánljuk általánosan elismert

Rovarpörainkat

melyek bolhák, svábok és poloskák irtására biztos hatással bírnak.

Kapható:

30, 50, 1.- 1.50, kor. dobozokban, és kimérve.

Vojtek és Weisz

drogueria és parfumeria nagykereskedésében

ARADON.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmány orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalas könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatraméltóbb csoda-orvosság, mely megmentett ezeket, a kik fiatalkori kihágások folytán nem bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nem bajokban, szellemi elgyöngülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges csodálatos eredménynyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a Staat Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, a kik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nem tesz. Minden irhat érte bárholnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultáva egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute 49. Elektron Building, Fort Wayne, Ind Amerika. A levelek mindig bérmentesek. 1404

216-1904. gsz.

Árverési hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági széke a felső-marosparti 7. 8. 9. és 10. számú falerakó helyeknek bérbeadása iránt folyó év május hó 24 én d. e. 10 órakor árverést tart.

Kikiáltási ár: a) 9. számú 511 40/1100 m² területű falerakóhelyre 50 fillér, b) A 9-10. számú 1485 50/1100 m² területű falerakóhelyre 90 fillér, c) A 7-8. számú 928 m² területű falerakóhelyre 50 fillér.

Bánatpénzüli leteendő a kikiáltási ár 10%-a készpénzben vagy elfogadható értékpapirokban.

Az árverésen részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli árverés megkezdése előtt nyújtandók be, s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánatpénz mellékelve van, s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árverési feltételeket ismeri és elfogadja

Az árverési feltételek a gazdasági tanácsnok urnál az árverést megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági székének 1904. évi május hó 2-án tartott üléséből.

Kiadta:

Dr. Angel, s. k.
aljegyző.

Építetők szives figyelmébe!

Van szerencsém a n. é. építetők közönséget értesíteni, hogy

építés vállalati irodámat

Batthyány utca 38. sz., lakásomat pedig Virág-utca 12. sz. (Sajat ház) helyeztem át.

Ajánlkozom mindenféle építkezési munkálatra u. m. laképületek, bérházak, gyárak, templomok, kripták, iskolák stb. stb. stilszerű tervezésére és felépítésére, valamint mindenféle átalakítási és javítási munkák kifogástalan teljesítésére; ugyint bármily épület elszámolások — becslések felvételére is a legjutányosabb árák mellett.

Célom lévén e téren való hosszu gyakorlatom és szaktudásom által — melyekből le is vizsgáztam — a lehető legjutányosabb árák mellett kifogástalan jól és gyorsan végzett munkák teljesítésével a n. é. közönség bizalmát minden tekintetben kiérdemelni, miért is szives pártfogását kérve tisztelettel.

587

Kondorossy Kálmán.

Tervezések, költségvetések díjtalan készíttetnek!

Lak és bérépületek építése részlet-förtlesztésre is felvállaltatnak!

Kovács Soma és Társa Arad, Neuman-palota.

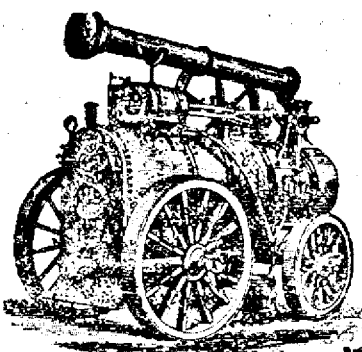
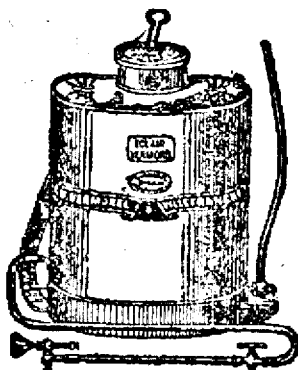
Nagy raktár elismert legjobb K D H n e -gyártmányu

gazdasági gépekben.

Cséplőgépfelszerelések

és anyagok: 1068

dobsin, rétegfém, szab. tórekrosta és sziták, gépolaj és gépkenőcs, szíjjak, zsák, ponyva, mentőszekrény stb.



Kovács- és gépész-

szerszámok.

Permetezők, kénporfúvók,

pinczegazdászati eszközök.

Az egész világból jövő

hálairatok és elismerő levelek fényes bizonyítást tesznek arról, hogy a

Hajós-féle

ARADI IBOLYA-CRÉME

szeplő, májfolt, bibircs, bőrvörösség és mindennemű arcztisztatlanság ellen feltűnő jó és utólrhetően készítmény. A bőrbe rögtön felszívódik, hatása bámulatba ejtő. Nappal is használható!

Egy tégely ára 1 korona.

Aradi Ibolya-crém szappan 70 fill.

Ibolya-hőlgypor fehér, rózsza és krém színben 1 doboz 1 K. 20 f.

Ibolya-tej (Eau de Violette de Hajós) egy üveg 1 kor.

Kapható a készítő és feltalálónál:

Hajós Árpád

gyógyszertára és gyógyvegyészeti laboratóriumában 118

Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben,

továbbá Földes Kelemen, Hauer Lajos (Gáj), Kossuth Pál, Ring Lajos, Vojtek Kálmán gyógyszerész urak és Vojtek és Weiss droguista uraknál.

Figyelmentetés: A bevásárlásnál csakis HAJÓS-féle készítményeket tessék kérni és elfogadni.

Szépségápolás!

Szeplős arczu, májfoltos hölgyek hófehér arcbőrre tehetnek szert. Pattanásos (wimmerlis) atkás (mitesszeres) arcz bársonysima lesz. Vörös orr, vörös kéz, szép fehérre gyógyulnak. Sápadt arcok (festés nélkül) állandó egészséges, piros színt nyernek. Szőrös arczuak örökre megszabadulnak bajuktól. Kopaszodók gyors segítséget találnak. Fonnyadt, ránczos, hervadó arcok üdeségüket, szépségüket visszanyerik.

Helytelen arczápolás, rosszul választott szépítőszerek által elrontott arcok helyrehozhatnak.

Arczápolás, arczfürdő, ránczsimitás, a legjobb konzerváló szere az arcz szépségének.

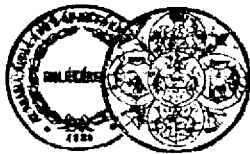
Hajfestés, köröm-, durva kezek ápolása.

1855

Szépségápolási (kozmetikai) szalon,

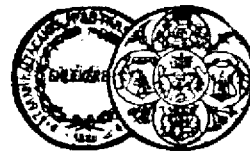
Szabadság-tér 14. szám I. em., d. e. 9—12., d. u. 3—5.

Építeni szándékozók figyelmébe!



Vollák József

és Társa



építési vállalkozók, építési iroda és faterlep

Arad, Radnai-ut 6. szám.

Városi és megyei telefon 65.

Elvállalunk mindennemű

kőműves munkát.

ugy mint bérházak, magán épületek, nyaralók, stb. felépítését, bármely stíl szerint; helyben és vidéken; továbbá amerikai és más rendszerű jégvermek, elevátorok, magtárak, istállók, stb. felépítését és szakszerű berendezését, valamint régi épületek átalakítását, új homlokzatok készítését és homlokzatok beszinezését, nedves falak szárazzá tételét stb.

Czementmunkákat, ugyint: czementburkolatok, beton alapok, lépcsők, boltozatok, czement-jászlok és itatórájuk, beton csatovnák, aknák, stb. készítését.

Acemunkákat, ugyint; fedelek és fedélszerkezetek, pajták, színek és egyéb gazdasági férőhelyek készítését több évi jótállás mellett.

Facement fedelek készítését a legjutányosabb áron.

Elvállaljuk továbbá mindennemű Rabcz-munkák szakszerű elkészítését.

Épületek felmérését és becslését gyorsan és pontosan eszközöljük.

Költségvetéseket kívánatra ingyen szolgálunk.

Eddigi ügyfeleink bizalmáért köszönetet mondva, kérjük azt irányunkban a jövőre nézve is fenntartani.

Kiváló tisztelettel

1038

Vollák József és Társa.

Telefon 419. szám.

Telefon 419. szám.

Olcso kávé, tea és rum

árak:

1 kiló háztartási kávé . . .	frt 1.20	1 kiló Aranyjáva igen fin. kávé	frt 2.—
1 " Portorico kávé . . .	1.40	Különösen ajánlomnaponta frissen pörkölt kávéimat.	
1 " Cuba apró szemű, igen finom kávé . . .	1.80	1 kiló Cuba legfin. vegyes kávé . . .	2.—
1 " Cuba közepesemű, igen finom kávé . . .	2.—	1 " Gyöngy-kávé pörkölt legf. . .	2.10
1 " Cuba nagyszemű legfinomabb kávé . . .	2.10	Nagy raktár a legjobb zamatu rumokból. 1 és fél liter családi rum igen jó	frt. 1.50
1 " Gyöngy valódi Ceylon, legfinomabb kávé . . .	2.10	1 liter Demarara igen jó rum . . .	1.—
1 " Gyöngy valódi Portorico kávé . . .	2.—	1 " Cuba igen finom rum . . .	1.20
1 " Moeca valódi arabiai legfinomabb kávé . . .	2.10	1 " Jamaica nagyon jó rum . . .	1.60
1 " Moeca valódi arabiai finom kávé . . .	2.—	1 " Jamaica kit. zamatra rum . . .	2.60
1 " Arany jáva legfinomabb nagyszemű kávé . . .	2.10	1 " valódi ang. ananas ru . . .	8.25
		Rumhoz csomagol. ató a legjobb lü teakból is.	
		Fél kiló Mandarin esasz. kev. tea	frt 4.—
		" " legfin tea . . .	5.—
		" " háztartási igen fin. tea . . .	3.—
		" " háztartási finom tea . . .	2.50

Pontos és gyors kiszolgálás mellett kapható:

Tamasdán Kornél

fűszer-, csomoge-, kávé-, rum- és tea-üzletben

Aradon, József főherceg-ut 12. szám.

Készpénz fizetésnél 2% engedmény. — Vidéki megrendeléseknél csomagolás nem számítottatik.

55

Oicsóság! Lelkiismeretességi Maját érdekében hirdessen kisérőleg LEOPOLD GYULA hirdetési irodaja által, Budapest, Erzsébet-körút 54. Szakavatottsági Pontosság!

Császárfürdő
téli és nyári gyógyhely
BUDAPESTEN.

Elsőrangú kénes hévízi gyógyfürdő, páratlan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürdőkkel, pompás ásványviz-szodákkal, kő- és kádfürdőkkel.

200 lényekes lakószobával.
Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

KÖSZVÉNY ÉS CSÚZ ELLEN LEGSIKERESÉBB
a KRIEGNER-féle
REPARATOR
1 üveg 2 koron, kis üveg 1 kor.
Főraktár: **KORONA-GYÓGYSZERTÁR**, Budapest, Calvin-tér.

KIVÁLÓ SZERENGE: ELŐZKENYÉGI
SZERENGE-NAPTÁR INOVEN ÉS BÉRMENYVEI

KIRÁLYFI ÉS TÁRSA
BANKHÁZA, BUDAPEST, ANDRÁSSY-UT 60.
magy. k. sz. sz. osztályosajáték főtároltó helye.
110,000 sorsjegy, 55,000 nyer. — Nyeremények összege 14.450,000 korona.

A Kisbirtokosok
Országos Földhitelintézete
BUDAPEST, V. GÉZA-UTCA 2.

300 koronától kezdve ad törlesztésen állag-levél-kölcsönöket, melyek után

hóni törlesztés: 2% felelősség:
60 óra a 1000 kor. 1.30%-a
40 : : 1.20%-a
20 : : 1.10%-a
10 : : 1.00%-a

fizetendő járuléka a törlesztéssel együtt.
Bővebb felvilágosítást az intézet díjmentesen ad.

FŐRAKTÁR: KRIGNER-FÉLE
- CRÈME 2 KOR. -
- PUDER 1 -
- SZAPPAN -
LEKENDVEJTESEBB
- ARCTISZTÍTÓ -ÉS
- SZÉPÍTŐ SZEREK:

Ahácia

HÔTEL PÁRIS SZÁJLODA
BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRUT 25. SZ.
100 szoba 2-20 k-tól fejlebb kizsoltással és villanyvilágítással együtt. Fürdő, elegáns kávéház, étterem és sörcaarnok a hátsó. Vilamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók felé.

Vidékek kedvesek találkozó helye
KLIVÉNYI FERENCZ
vendéglős elsőrangú étterem
Budapest, VI., Andrásy-út 39.
Kiváló magyar konyha, valódi házi borok és a világhírű „PSCHORRBRÄU” egyedül készítés.

REMINGTON
IRÓGÉP
ÚJ MODELLJE
megjelent!
PROSPEKTUST KÜLD
GLOGOWSKI ÉS TÁRSA
BUDAPEST
ANDRÁSSY-ÚT 12.

LEGTÖKÉLETESÉBB
FEJLEMÜDHATATLAN

Ön nagyon idősnek látszik!
Fesse haját a **CZERNY-féle**
Tanningene
HAJFESTŐ-SZERREL.

VÉRGYÓGYÍTÁS
A legsikeresebb gyógymód: asthma, szív-, gyomor-, ideg- és bőrbaj, szélhűtés, elmezavarás ellen.
Megalapítója és egyedül képviselője:
D^r KOVÁCS J. fővárosi orvos.
BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRUT 18. SZ. 1. EM.

Az egyedül létező valódi angol
SZÉPÍTŐSZER
a Balassa-kéve valódi angol
szépítőszert minden szepít, májfoltot, pattanást, mé-
smert stb. és az arcnak üdöséget, fiataloság kölcsönöz.
Hőnyelékkel készíthető.

Érj. 100 kor. 2-2, 500 kor. 5-5, 1000 kor. 10-10
Postai szállítási díjmal.

Főszékhely: **Balassa Kornél** Budapest - Erzsébet-út 50.

Versenyen
kiváló első árai
Elsőrangú angol és francia
és német-keze-különlegességű szövetek

LEON és OLAI
Budapest, IV., Károlyi Lajos-utca 4.
Minták az ország minden részébe
ingyen és bérmentve
küldenek.

OSERS és BAUER
MOTORGYÁR
BUDAPEST
Benzin- és petrolin- motorok
Szivógáz-motorok 2-3 fillér üzemköltséggel.
Kiszorító berendezések működésben. — Elsőrendű gyártmány. — Kedves felvételi feltételek.

BÉCS
Orsiednerstrasse 70-82.
Benzin- és petrolin- lokomobilok



PLATTSCHKEK VILMOS
FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza
Budapest, IV., Károlyi Lajos-utca (Károlyi-körút)

PAGLIANO-SYRUP
Óvakodjunk utánzatoktól.
Csakis világoskék gyári jellel ellátott üveget kérjünk, amelyen **PAGLIANO GIROLAMO** tanár aláírása látható.

vértisztító- és edző-szer
1838-ik év óta biztos sikerrel használatban.
Készítője: **PAGLIANO GIROLAMO** egyetemi tanár
FLORENZ — Via Pandolfini — (Olaszország.)
Minden nagyobb gyógyszerárban kapható.
Raktár: Gutori Földes Kelemennél.

LEGKITÜNÖBB MINŐSÉGŰ
CHIFFONOK
ASZTÁLNEMŰEK
KÁVÉS KESZLETEK
TORLÓKÖZÖK
TORLÓ RUHÁK
ZSERVÉNYEK
ROS

Paplanok a legjobb kivitelben. Fegyházban kötött legtartósabb harisnyák.

Bérma ruhákhoz
óriási választék

Fehér himzett batiszt schweizeri gyártmány.
Fehér himzett batisztok honi gyártmány.
Fehér ajour batisztok 100 féle mintákban.
Fehér selyem batisztok dupla szélesek.
Fehér mosó Crepp de Chin leg-újabb anyag.

Alkalmi olcsó árai!
Alkalmi olcsó árai!

Vászon maradékok olcsó áron. Fehér himzés maradékok fél áron.

CERNAVASZON
ES
FEHERNEMŰ
OSZTÁLYUNK
CSAK IS A
LEGJOBB
GYARTMANYOK
EREDETI
GYÁRI ÁRAK
ROSENBLUH H. ES TSA.

Uj kerék és kocsigyártó üzlet.

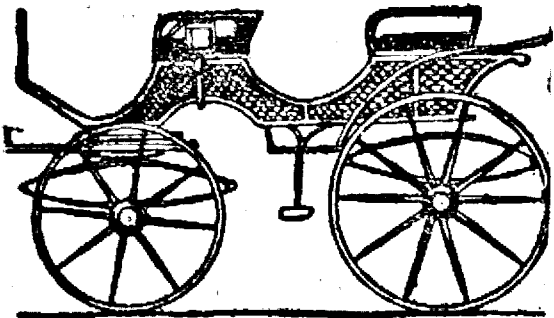
ILLÉS SÁNDOR

kerék és kocsigyártó
Aradon, Kossuth-utca 2.

Van szerencsém a n. é. helybeli és vidéki közönség becses tudomására hozni, hogy

Aradon,
Kossuth-utca 2. sz. a.

egy a mai igényeknek megfelelő és kitünő munkaerővel berendezett



kerék- és kocsigyártó-üzletet nyitottam.

Készítetek minden a szakmámba vágó famunkákat a legegyszerűbbtől a legdiszesebb kivitelig úgy új és javítási munkákat, jutányos árak és legszolidabb kivitelben.

Sulyt fektetve arra, hogy messzire menő szakismeretemet hosszú éveken át külföldön é. p. Hamburg, frankfurt a/m. Karlsruhe és Bécsben a Lohner-féle cs. és kir. udvari szállítók kocsi gyárában szereztem, azon kellemes helyzetben vagyok, hogy t. megrendelőim kívánatainak minden tekintetben eleget tehessek.

A n. é. közönség szives pártfogását kérve,

391

maradok kiváló tisztelettel

Illés Sándor, kocsigyártó.

Uj kerék és kocsigyártó üzlet.

Kitünő munka. — Olcsó árak

Pontos és lelkiismeretes kiszolgálás

Nagy

arany-, ezüst- és ékszerjavító műhely átvétel.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy Aradon, Széchenyi-utca 1. szám alatt létezett Regényi Kálmán féle arany-, ezüst és ékszer javító üzletet átvettem és azt

Christián József

cég alatt tovább vezetni fogom.

Készítetek mindennemű új és javítási munkákat olcsó árak mellett.

Valamint veszek mindennemű régi törött aranyat és ezüstöt a legmagasabb árak mellett.

A n. é. közönség becses pártfogását kérve, maradok kiváló tisztelettel

Christián József

aranyműves,

Széchenyi-utca 1.

504

„Központi szálló“ Déván.

Tisztelettel van szerencsém a mélyen tisztelt közönséget értesíteni, hogy a

„Központi szállót“ Déván

(Hunyadmege) átvettem.

Étteremmel és kávéházzal egybekötött szállómat — költséget nem kimélve — a mai kor legkényelmesebb igényeinek megfelelően a legnagyobb kényelemmel és fényűzéssel rendeztem be.

Izletes konyha. Tiszta italok. Figyelmes kiszolgálás. Szolid árak. Omnibus minden vonatnál.

E téren való több évi elismert működésem alapján az igen t. közönség pártolását kérve, vagyok

teljes tisztelettel

1379

SARKADI VIKTOR

a „Központi szálló“ tulajdonosa.

Janiga A. és Társa

férfi- és egyenruha-szabók Aradon.

T. cz.

Van szerencsénk az igen tisztelt helyi és vidéki n. é. közönség becses figyelmét felhívni arra, hogy üzletünket f. é. márczius hó 1-től

Boros Béni-tér 9. (Schill-ház)

helyeztük át.

Itt mindennemű egyenruhák és uri öltönyök a legújabb divat szerint, kitünő szabás és a legfinomabb minőségű honi-, angol- és francia szövetekből, a legjutányosabb árak mellett készülnek.

Továbbá állandó nagy raktár vasuti sapkákból, mindennemű zsinórzat és paszományokból.

Magunkat a n. é. közönség becses pártfogásába ajánlva maradunk

Egy tisztességes házból való
fiu tanoncznak felvétetik.

kiváló tisztelettel

Janiga A. és társa.

438

Fischer Károly

sodronyszövet, fonat, szitaárúk és aczélsodrony ágybetétkészítő

Arad, József főherceg-ut 8. sz.

Ajánlja különféle sodronyszövet készítményeit, ugymint: réz, vas és cizozott sodronyszövetek, melyeket raktáron tartok, főképp malmok, gyárak és gazdasági czélokra, ugyszintén **Bachler-féle szelelő rostához való sziták.** Készítetek alkalmas kézi- és gépsodronyfonatot kertek, ligetek, tyukudvarok és vadaserdők bekerítéséhez, föld, kavics, homok- és kőszónt-hányórosták vaskerettel építészeti, bánya és kertészeti czélokra. Pincze és magtárablakokhoz rostélyok. Szikrafogók mozdony- és gyári-kéményekre. Rugganyos aczélsodrony-ágybetéteket vas és fa-állványokra, melyek könnyű tisztántartása által igen ajánlhatók. Különféle szőr-, vas, réz- és selyem-sziták, dohány dobok és dobsziták, valamint minden e szakmába vágó itt fel nem sorolt tárgyak a legjobb minőségben, mérsékelt árak mellett elkészítettek.

633

MINDEN HOLGYNEK SZÜKSÉGES ARCZBORE MEGVÉDÉSÉRE A FÖLDES-FÉLE

MARGIT-CREMET

használni.

Ezen kitünő összeállítású és most már az egész művelt világban elterjedt készítmény nem csinos keács, hanem a bőr által azonnal felszívódó vegykészítmény. Teljesen ártalmatlan és azért bármily hosszú ideig használva sem árt. Pár napi használat után megszűntet szeplőt májfoltot, bőrártást (mitesser) és minden arcentisztatlanságot. Massazsához használva eltünteti redőket, himlőhelyet stb.

Csakis ezen készítmények valódiak, a melyek szimeres védjegyemmel vannak lezárva.

Hamisítványoktól tessék óvakodni!

Egy tégely ára 1 korona.

1075

Margit szappan 70 fillér.

Margit powder 1 Kor. 20 fill.

Kapható Aradon az összes Gyógyszertárakban és drogueriában.

Ápítván: Tar Imre, Battyán: Fodor István, Vargha Antal, Borosjenő: Pintér Péter, Boros-Bécsen: Zangerl Gyula, Berzován: Szokolj Sándor, Cs. Apáczán: Benómi Antal, Cs. Palotán: Nagy Albert, Csérmén: Berkes Ármán, Éskén: Uj. Palkó István, Földesken: Boros Károly, Glogovácson: T. Zombory János, Gurahonczon: Molnár István, Gyorokon: Masznyik Dániel, Kis-Jenő: Bayer György, Kevermésen: Schögl Pál, Kun-ágotán: Fejes Lajos, Kertészon: Hackenberger László, Medgyesegyháza: Relecsényi Ferencz, Mész-Kovácskúria: Szabady Viktor, M. Radnán: U. Kossuth Pál, Nagy-Halma-nyon: Hanzócs Ádám, Nagy-Zsindén: Vály Géza, O-Pécsken: Bokszin János, Pankotán: Pósevit Gusztáv, Pityvarozon: Szabados József, Székudvaron: Fromm D. Traugott, Szmádon: Csiky Lukács, Söbörstiban: Károlyi Kálmán, Szemlaken: Hauszler Sándor, Tatabon: Kunz János, és Uj-Aradon: Tornyajó Géza urak gyógyszerárakban.

Háztulajdonosok figyelmébe!

Ajánlkozom **cement hordók, kádak, továbbá teraszok, burkolatok és menyezeti boltozatok** elkészítésére u. m. **Cement és terező** szakmába vágó munkákat jutányos árak, pontos kivitelben és jótállás mellett. Szíves megbízásokat kérve tisztelettel

Wagner Péter,
Arad, Jllés-utca 126. 644

Figyelem!

Megérkeztek színes

bőr-különlegességek dúsz választékban minden színben. shavreaux, bokszi és bagaria bőrkben.

Seelinger M. Andor

úri és női mintacsak... 607

Arad, Szabauság-tér 4.

Városl és megyei telefon 115.

Ujtás a lakások tisztázásánál!

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy hosszú kísérletezés után oly szerrel és eszközzel rendelkezem, hogy teljes megbízhatóság és jótállás mellett a lakások

tökéletes féregmentessé tételét

elvállalom.

Feljesítek mindennemű díszes és egyszerűbb

szobák, termek stb. festését

a legegyszerűbbtől a legmagasabb igényeknek megfelelő legdíszesebb kivitelig és mindennemű mázolás és fénymázolás munkálatokat a legalaposabb kivitelben, a lehető legjutányosabb árak mellett. A n. é. közönség b. megbízását kérve kiváló tisztelettel

Guttman Sándor,

szobafestő 691

Weitzer János-utca 19. földszint.

Van szerencsém a nagyérdemű hölgyközönség b. tudomására hozni, hogy bécsi és külföldi bevásárlási utamról hazakerkeztem és a legelegánsabb

tavaszi és nyári virág-, cheth és tülkalapok

a legnagyobb választékban kaphatók, melyek a legkényesebb igényeknek is megfelelnek.

Gyűszkalapok mindig raktáron vannak.

Javításokat elfogadok.

Kalapdíszek fátolok és menyasszonyi koszorúk dúsz választéka. A nagyérdemű közönség-szíves pártfogását kéri 726

Madmoiselle Serah

(Löwenberg 8.)

Andrássy tér 20. sz.

? Miért ?

nevezik

Gaedicke

bankházát a legnagyobb

szerencse-gyűjtődének ?

Mert ott a legtöbb főnyereményt fizették ki

Mert ott a 602.000 kor. jutalmat

Mert ott 3-szor a 400.000 „ főnyereményt

Mert ott 3-szor a 100.000 „ „

Mert ott 1-szer a 70.000 „ „

Mert ott 4-szer a 60.000 „ „

Mert ott 3-szor a 30.000 „ „

Mert ott 5-ször a 25.000 „ „

Mert ott 10-szer a 20.000 „ „

nyerték és

Mert más gyűjtőde hasonló eredményt felmutatni nem tud.

A ki tehát főnyereményhez akar jutni, siessen a XIV-ik magyar kir. szab. osztályosorsjáték május 17. és 18-án megtartandó húzásához postautalványon vagy utánvét mellett

$\frac{1}{12}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{1.50}$ sorsjegyeket 12.— 6.— 3.— 1.50 koronáért rendelni

Gaedicke fi. bankházánál

Magyarország legnagyobb szerencse-gyűjtődeje

Budapest, Kossuth-Lajos-utca II. szám.

Postatakarékpénztári befizetési lapokkal az özszegek postadíjmentes átutalhatása céljából kívánatra szívesen szolgálók.

Levágandó rendelőlevél.

GAEDICKE A. urnak

BUDAPEST.

Szíveskedjék czimemre I. osztályu eredeti Hung. kir. szab. osztályosorsjegyet a hivatalos tervvel együtt küldeni.

Az ellenérték: korona utánvételezendő postautalványon küldöm.

Pontos cím

Név

Állás

Lakhely

Utolsó posta

A nem kívánt módorak költséget

Nyavalyatörés!

Ki nyavalyatorés, görcs és más idegcs állapotba szenved, kérjen iratot, ingyen és bérmentve kapható a szab. hatyá gyógyszertár által Majas Frankfurt. 765

Klein Ignác

gépharisnya kötődeje

Aradon, Lázár Vilmos-utca

Földes palotában (Fleisher-féle butorgyárral szemben.)

Felhívom a n. é. közönség figyelmét jól felszerelt

gépharisnya kötődémre,

melyet Aradon eddig még nem létezett gépekkel rendeztem be.

Elvállalom mindennemű új harrisnyák kötését és fejelését u. m. keztyűk, kamáslik, alsósoknyák és alsóingek és minden kötőde szakmába vágó új és javítási munkákat jutányos árak mellett. 1112

Ékszettárgyak

a közelgő bormálásához a legnagyobb választékban kapható esakis

DEUTSCH IZIDOR

éris és ékszerésznei

ARAD, TEMPLON-UTCZA

Minorita-palota.

Ugyanott mindenféle más tárgyak megvételnek vagy átcsereáltetnek.

Veszek

zálogczédulákat.

Telefon 438.

Gégner János

épület-, butor és portál asztalos

Aradon, Angyal-utca 21. sz.

Eivállal minden az épület-, butor és portál asztalos szakmába vágó új és javítási munkákat u. m. épület munkákat-, üzleti-, szoba és konyha berendezéseket, továbbá portálok föllállítását jutányos árak és pontos kivitelben. Tervrajzok díjmentesen készítetnek. 1128

Divatos

női ruhák

készen vagy rendelésre

legolcsóbban

Tököly-téren,

1148

Prolich üzlete mellett

készülnek.

A természetes keserűvizek sorából magasan kiemelkedik a
Schmidthauer-féle

Igmándi keserűviz,

mely a **székrekedés** és azzal járó belső bajoknak u. m.: **étvágyhiány, gyomorfelfúvódás, aranyér, vérbőség** sat. páratlan természetes gyógyítója.

Már fél pohárral reggelizés előtt használva teljesen fájdalom nélkül hat, a nélkül, hogy a szervezetet gyöngítené.

Főraktár Aradon: G. Földes Kelemen gyógyszerész, Fajér Gyula, Dürr Kossárd, Schwartz J., Karácsonyi A., Rothstein M., Dalmel L., Guttman S., Lázár Gy. Tamasdán K., Berger J. és Altmann Ede uraknál. Kapható mindenütt, úgy egész, mint a közönség kényelmére a 2-3-szori asználatra elegendő kis fél üveges töltésben is. Utasítás mellékelve.

Fél üveg 80 fillér.

Egész üveg 50 fillér.

Ügyes és képzett

masszirozó nő,

jó bizonyítványokkal, ki a vizgyógyászati műveletekben teljesen jártas, s lehetőleg uszni is tanít

állást nyerhet

a folyó idényre június 15-től szeptember 1-ig a

menyházai vizgyógyintézetben.

Ajánlközások és bizonyítványok a fürdőkezelőséghez Menyházára (Aradmegye) intézendők. 1392



BRAZAY-féle

Sósorszesz.

A Brázay-féle sósorszesz a fejbőrt és a haját megtisztítja a gombacsiráktól s ezzel elejét vesz a hajhullásnak és a kopaszodásra vezető korpásodásnak.

3390-10

A legszebb

Női ruhakelmék és blousok,
Costüm kelmék fekete és színes,
Ruha és blous selymek, zeffírek,
Cosmanosi cretton és battisztok,
Napernyők a legdivatosabb kivitelben

jutányos árban szerezhetők be

Singer Sándor áruházában

Arad, Andrassy-tér 20.

Vidékre mintákat bérmentve küldök.

Mindenkinek saját érdeke

aki a tavaszi idényre

divatos és izléses férfi-, fiu- vagy gyermekruhát akar vásárolni, az ne mulassza el az alkalmat és szerezze be szükségletét

FRANK LEÓ

férfi-ruha áruházában Aradon, Andrassy-tér 9. sz.,

(az új minorita-templom átellenében), hol most az új idény beálltával dus választéku raktár áll a legolcsóbb és legszolidabb árak mellett a t. vevőközönség részére felhalmozva.

Mérték szerinti megrendelések a legújabb szövetekből és legdivatosabb kivitelben

saját műhelyemben készül, úgy, hogy a legkényesebb izlést is minden tekintetben kielégít.

Allandó nag raktár hazai és külföldi szövetekben.

Szolid elv!

Figyelmes kiszolgálás!

Olcsó árak!

Van szerencsém értesíteni, hogy évek óta fenálló

könyvkötészetemet

a mai napon Sárossy Vida István urnak eladtam.

Midőn e helyt a n. é. közönség nagybecsü pártfogását megköszönöm, egyben kérem azt utódomra is átruházni.

Teljes tisztelettel
Szalkai Ármán.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség tudomására hozni, hogy a helyben

Wetzler János-utca 7. sz. a. levő

könyvkötő üzletet

a mai napon Szalkai Ármán urtól átvettam s azt továbbra,

Sárossy Vida István

cég alatt vezetni fogom, és az e szakmába vágó minden munkát elfogadok. A midőn magamat a nagyérdemű közönség becses pártfogásába ajánlom, főtörekvésem oda fog irányulni, hogy nagyrabecsült megrendelőim minden igényeit a legnagyobb mértékben kielégíthessem.

1817 Kiváló tisztelettel
Sárossy Vida István.

Egy

igen jó karban levő

szállodai 1331

OMNIBUSZ

kocsi

jutányos áron

eladó.

Czim a kiadóhivatalban.

7. sz.

Van szerencsém nyaságod becses tudomására hozni, hogy eddig fennállott Basztian József és Maringer József társas szegéből kiléptem és saját cégem alatt

Maringer József

Bocskó-utca 2. számú házban, egy a mostani igényeknek megfelelően berendezett

úri-szabó üzletet

nyitottam, ahol mindennemű a legújabb divatu bel- és külföldi szövetekből raktárt tartok és a legújabb facon szerint mindennemű férfi ruhát, valamint egyenruhát előírás szerint, pontosan készítek.

Kiváló tisztelettel
Maringer József,
polgári- és egyenruha-szabó
Bocskó-u. az Izraelita templom közelében.

A maga nemében páratlan jó hashajtó szer az

„ALVO“

tabletta. — Felnőtteknél és gyermekeknél egyaránt kedvelt. Az „ALVO“ tabletta rendkívül kellemes ízű és fájdalom nélkül hat. A gyomorban rögtön feloldódik.

— Minden doboz használati utasítással van ellátva. —
Ára egy doboznak 90 fillér.

Fontos tudnivaló tüdőbetegeknek!!

A törvényesen védett „SYLOL“ az egyedüli szer, mely mindenféle légzőszervi bajoknál rendkívül jó hatás-sal bír.

Az éjjeli izzadást teljesen megszünteti! A testsúlyt gyarapítja! Heptikás embereknek valóságos megmentője:

Ára egy üvegnek 3 korona. 102

== Kizárólag kapható az egyedüli készítőnél: ==

Hajós Árpád

gyógyszertárában az Isteni Gondviseléshez
Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben.

9544—1904. sz.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. honvédelmi miniszteriumnak rendelete nyomán ezenel közhírré tesszük, hogy a „Mária Auna császárné“ alapítványi bizottság pályázatot hirdet a fentnevezett alapítvány jöveleméből két szegény beteg tengerész katonára közt az 1904. évben kiosztásra kerülő 140—140 koronás segélyre.

Az alapítványra oly tengerész katonák bírnak igényvel, kik a cs. és kir. hadi tengerészet kötelékéből tényleges katonai szolgálat alatt keletkezett betegség miatt, ellátási igény nélkül bocsáttattak el.

Az alapítványi segély a folyamodók közül a két legérdemesebbnek egy évre adományozatik és augusztus hó 10 én, mint az alapító halálának évfordulóján fizetik ki. Azon körülmény, hogy valaki ezen alapítványi jótéteményében már részesült, a segélydíjak újbóli elnyerését nem zárja ki.

Felhivatnak tehát az igényjogosultak, hogy a szükséges okmányokkal felszerelt pályázati folyamodványaikat folyó évi július hó 1 éig a triestli cs. és kir. tengerész kerületi parancsnoksághoz nyujtsák be.

A folyamodó által igazolandó:
1. Hogy a cs. és kir. hadi tengerészet kötelékéből tényleges katonai szolgálat alatt keletkezett betegség miatt ellátási igény nélkül bocsáttattott el;

2. hogy vagyontalan szegény és segélyre szorult.

Ezen utóbbi körülmény szegénységi, vagy helyhatósági bizonyítvánnyal igazolandó.

Július 1-től kezdve folyamodványok nem vétetnek figyelembe.

Arad szabad királyi város tanácsának 1904. évi május hó 7-én tartott üléséből.

A városi tanács.

Számadási zárlat.

Tartozik.

Követel.

1	Részvénytőkére visszafizetve		434224	7	Részvénytőke	600000
2	Arad-csanádi gazd. takarékpénztár:					
	a) részvénytőkére még visszafizetendő	4856				
	b) rendelkezésre álló készpénzben	9529	14385			
3	Különféle tartozók		565			
4	Üzleti veszteség 1903. végéig	246954	59			
5	Levonva terményekből és anyagokból 1903. év végéig befolyt	96128	59			
6	Részvénytőkéből még ledezetlen veszteség		150826			
			600000			600000

Országos szőlőoltványtelep r. t. felszámolás alatt.

Arad, 1904. május 1.

Vásárhelyi Béla, s. k., Br. Bohus László, s. k., Nachtnébel Ödön, s. k., Hann Alajos, s. k., Winkler József, s. k.,
felsz. biz. tag. felsz. biz. tag. felsz. biz. tag. felsz. biz. tag. ügyvezető, könyvelő.

Jelen számadási zárlatot a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítván, átvizsgáltuk és teljesen rendben találtuk:

Dr. Bogdán Virgil, Révész Adolf, Vásárhelyi János,
felügy. biz. tag. felügy. biz. tag. felügy. biz. tag.

Üzlet:
Andrássy-tér 13. szám

Minoritapalota.

Telefon 333. szám.

Hat kiállításon első díjjal kitüntetve.

Kohn József

Gyári műhely:
Batthyány-utca 32. sz.

saját ház.

Telefon 321. szám

Hat kiállításon első díjjal kitüntetve.

ARAD.

Épület horganydombormű és diszmű bádgos.

==== Csatornázási, vízvezetéki, fürdő szoba, légszuszfürdő kályhák berendezési vállalata. ====

Fémáru gyár

Electro Chemiai galvanizáló, ezüstöző, nikelző, rezesítő és fémciszoló intézet. Avult edények újbolí ezírozése.

Jégszekrénygyártás

Háztartási, vendéglősök, mészárosok, cukrászok és ipari célokra.

1888

Saját készítményű legújabb szerkezetű üveg-jégszekrények

és teljesen szétszedhető erős horgannyal bélelt jégszekrények, melyek kevés jégszükséglettel kitűnően hűtenek. Nagy raktár mindennemű háztartási és konyhaberendezési cikkekből úgymint bádgos és zománcozott főző edényekből, asztali és függő lámpákból. — Fürdő kádak, ülő és gyermek kádak, zuhanyok, úgy a közönséges háztartásban, valamint vízvezetékhez alkalmazhatók a legizlésebb és díszes kivitelben mindig készen raktáron kaphatók.

Birtok, bérházak, szőlők vétele és eladása.

Aradon bérházak, 6 $\frac{1}{2}$ %, 7 $\frac{1}{2}$ %-ot jövedelmező, Gyórok, Világos és Baracskán termőképes szőlők eladók.

Temes-, Arad-, Krasó-, Bihar-, Bács-megyében birtokok eladók vagy bérbeadók.

Nagyobb része, 25, 32, 40 évi törlesztésre. 1895

Bővebbet:

Deutsch M. A. Arad
Salaax-utca.

Uraságoktól használt

nyári és téli férfi-ruhákat hálé ebédlő és más butorokat

legmagasabb áron vesznek.

Kivánatra házhoz is megyek.

Menczer Márton

Arad, Petőfi-utca 7. sz.

Telefon 331.

Rozsnyay Máttyás

gyógyszertára

a Szent Káromsághoz, Aradon, Szabadság-tér.

Mindennemű kül- és belföldi különlegességek, szépitőszerek, arczvizek, hölgyporok, pipere és gyógyszerzappanok, zötszerek, illatszerek, irrigatórok felszerelve, cognac, rum, tea, törköly, malaga, ménesi, aszabor, cacao por, gyermektáplisztek, fogporok, szájjvizek, hajszeszek, szobailatok, valódi kölni viz, nagy választékban kaphatók. — Ártalmatlan, csodás hatású bőrfinomító készítmények.

Serail-arczkenőcs, éjjeli használatra. Egy tégely 1 kor. 40 fillér, kis tégely 70 fillér.

Serail-Créme, nappali használatra. Egy tégely 1 korona.

Serail-szappan. Kitűnő pipere szappan, 1 drb. ára 60 fillér.

Serail-szájjviz. Kellemes aromás szájjviz. 1 üveg 1 kor. 50 fillér.

Serail-hölgypor. Kiváló minőségű finom pipere por 3 színben. Egy doboz 1 korona.

Gyermekeknek váltóház, hideglelés, szamárköhögés ellen a legjobb hatású szer a valódi több-**Rozsnyay-féle chinin cukorka.** Valódi csak akkor, ha minden egyes darab csomagoló papirosa Rozsnyay Máttyás névaláírással van ellátva. Egy 10 drbot tartalmazó doboz 1 kor. 152

214—1904. g. sz.

Árverési hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági széke az Alsó maros-parton lévő s eddig Kintzig János által bérelt 11. sz. 900 □ öl területi falerakóhely bérbeadása iránt folyó évi május hó 16-án d. e. 10 órakor árverést tart.

Kikiáltási-ár: Négyszögölenként 70 fillér.

Bánatpénzül leteendő a kikiáltási ár 10%-a készpénzben, vagy elfogadható értékpapirokban.

Az árverésen részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezárta a szóbeli árverés megkezdése előtt nyújtandók be, s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánompénz mellékelve van, s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árverési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árverési feltételek a gazdasági tanácsnok urnál az árverést megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági székeének 1904. évi május hó 2-án tartott üléséből.

Kiadta:

Dr. Angel, s.k.
aljegyző.

Telefon 582.

Telefon 582.

K E M É N Y M A N Ó

czementáru és műkögyár, beton építkezési és aszfalt ipar vállalat

Arad, József főherceg-ut 11. sz.

Visitúni rendszerű

vas beton menyezetek

legolcsóbb, legkönnyebb, legelőnyösebb és feltétlenül tűzbiztos szerkezet.

Granitto terrazo, beton, aszfalt és mindennemű burkolatok, továbbá 647

alapozások, földemek, csatornák, vízmedenczék, hidak, átereszek minden egyéb csömöszölt és vas-beton munkák készítése.

Egyszerű és díszes kivitelű czement és mozaiklapok.

Beton csövek minden méretben.

Hygenia padozat por és hézagmentes, rugalmas, tisztán tartható.

==== Szab. rendszerű betonjárdák ====

talajmozgás által okozott hátrányok ellen védve

Román és portland czement, gipsz, gipsztábla, vakolati köliszt eladása.

Legjobb minőségű hornyolt czement tetőcserepek.

Műkö és műmárvány munkák készítése.

Az Aradi és Csanádi Egyesült Vasutak gurabonczai szementgyára termékeinek elárúsító helye.

Árajánlatok és költségvetéssel díjmentesen készséggel szolgál.

Feltűnés!

Pünkösdre

tavaszi és nyári czipőárunkban



óriási készleteket halmoztunk fel s ezért
rendkívül előnyös árakat léptettünk érvénybe.

Előnyáraink az idény folyamán:

Férfi czugos fekete bőr, erős	2.25	Női csattos czipő, elegáns ...	1.70	Női szürke vitorlavászon, fűzős czipő	—,90
„ fűzős, igen tartós ...	2.50	„ fekete bőr czugos czipő, tartós	2.20	Leányczipők fűzős, fekete és színes	1.60
„ „ I-a Box	4.—	„ I-a Boxbőr, igen elegáns	3.50	Gyermekczipő fűzős és gombos kiváló minőség, fekete és színes	—,80
„ „ szürke vitorla vászonból, fürdőre és sport czipőnek	1.—	„ fekete és színes bőrczipő, fűzős	2.75		
		„ zergebőr szalon s tánc czipő	1.30		

Legjobb, halaszthatlan alkalom a bevásárlásra!

„TURUL” CZIPŐGYÁR R. T.

főraktára Aradon, Andrásy-tér, Minorita-palota, Deutsch Testvérek üzlete mellett.

Városi és megyei telefon 537. szám.

626

Uj törekrosta

vaslemezből cséplőgépekhez

GRAEPEL HUGÓ

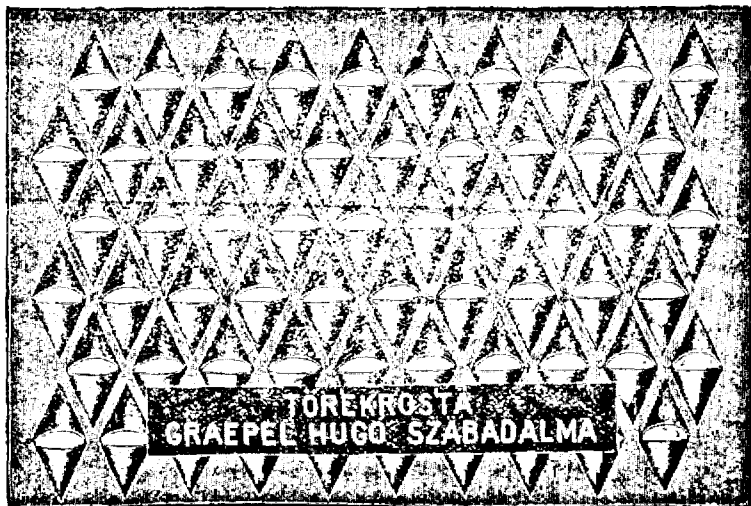
gépgyáros szabadalma

Budapest, V., Váci-ut 40—46.

Legjobb sikerrel kipróbálva.

Részletes leírás és minta minden érdeklődőnek megküldetik.

Hajlandó vagyok ezen rostát bármely cséplőgéphez 14 napi próbára küldeni, és ha nem felel meg, visszafogadni.



Rohitsch-Savanyúkút

Steierország.

3500

Vasut, posta és sürgönyhivatal. Prospectus ingyen.

Gyönyörű fekvés, ozonduz, teljesen pormentes levegő. Modern komfort, pezsgő társadalmi élet.

Uj hydro-elektro-mechano-therapeutikai gyógyintézet. A legmodernebb igényeknek megfelelő: hidegviz, villany és kádfürdők. Belégzés, pneumatikus kamara, gőz és hőkamrák villanyval párosítva. Massage, napfürdő és gyógytorna. — Kipróbált gyógyhely gyomor-, bél-, máj-, vesebaj, chronicus székrekedés, Hamorrhoida csomók, epekő, elcsirosodás, esukorhaj, csúsz, torok és gégebántalmak gyógyítására. Karlsbaddal, Marienbaddal egyenrangú gyógyforrások.

Hazai gyártmány!

KLEINOSCHEG SEC



UJDONSÁG!
ELSŐ MINŐSÉGŰ
PEZSGÓ.

KLEINOSCHEG TESTVÉREK
csász. és kir.
udvari szállítók pezsgő pinczél
BUDAFOK.

1903 óta forgalomban.

BERGER-féle GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN

orvosi tekintélyek által ajánlja, Európa legtöbb államában nagy sikert aratott alkalmatlanság.

mindenemű bőrkütegek

ellen, megelőzve idült pikkelysömör, előző kütegek, ugyanígy orv-rezesség, étvágy, fejfájás, lábzsádosás, fej- és szakállkorpa ellen. A Berger-féle kátrányszappan tartalmazza a ka-kátrányszappanok 40 %-át és minden egyéb, a kereskedelemben előforduló kátrányszappanoktól lényegesen különbözik. Idült bőrbetegségeknek sikeresen alkalmazhatók a kátrányszappan helyett a

Berger-féle gyógy-kátrány-könszappan.

A gyengébb kátrányszappan az erősebb tisztáltsággal ellátására, a gyermeknek gyermekei lebetegségei ellen főleg szobában köztudott, pezsgő és fürdőszappan mindenképp használhatni magán! 1903

Berger-féle glicerin-kátrányszappan

20% glicerin-tartalommal és finom illattal. Ara minden fejnak használati utasítással együtt 35 kr. A gyógyárakban és hasonló üzletekben határozottan Berger-féle kátrányszappant kérjen és figyeljen, hogy minden címke rajta legyen az itt látható védjegy és a G. Hell & Co. cégjelvénye. Kivételre dísz-olajlellet Bécsben 1888-ban

és arany éremmel a párisi világiállításon 1900-ban. Oly egyének részére, kik a kátrányszappant nem tűrhetik, szintén létezik itt kátrányból előállított az anthrasol-szappan, melyet mi Hell-féle anthrasol-szappan (fehér kátrány-szappan) elnevezés alatt hozunk forgalomba. Főjelzők: 8-10% -os anthrasol-szappan, anthrasol-porax-szappan, anthrasol-kénszappan, anthrasol-kénolaj-szappan, anthrasol-glicerin-szappan. Az anthrasol-szappanok orvosi kísérletek alapján kitűnőnek bizonyultak bőrkütegek és az arc tisztáltsággal ellen. Ara darabonként 80 fillér.

Kapható gyógyszárakban és hasonló üzletekben.
G. Hell & Comp., Wien, I., Steing. 8.
Magyarországi főraktár: Török József gyógyszerész, Budapest, Király-u. Thallmayer és Spitz, Zrínyi-utca. Kiosztóhely Magyarországon összes gyógyszerészeknél.

Raktár Aradon: Gutori Földes Kelemen, Hajós Árpád és Rozsnyay Mátyás gyógyszerész rész uraknál, és kapható az összes hazai gyógyszerészeknél. 715

Déli jég- és viszontbiztosító-társaság.

Alapított 1894-ben a cs. kir. Adriaal biztosító-társulat védnöksége alatt Budapest, Váci-utca 90. sz.
Intéző: BÁRÓ PODMANICZKY FRIGYES.
Az intézet vagyoni állása 1903. évi december 31-én.

Biztosítási alapok.	korona	fill.	korona	fill.
1. Pénztári állomány			9812	40
2. Hitelintézetek és bankoknál rendelkezésre álló követelések			1,150,289	55
3. Értékpapírok a számadási év zártakor fennálló árfolyam alapján (kimutatás szerint)	5,068,56		6,082,224	55
4. Künnlevőségek vezér- és kerti ügynökségnek	26,968	55	438,290	40
5. Biztosító társaságoknál fennálló számla-követelések			401,816	11
			7,076,033	
A későbbi években esedékes tizedjék összege			2,453,128	15

A biztosítási alapok elhelyezése.	korona	fill.	korona	fill.
1. Részvénytőke			8,000,000	
2. Tőke tartalékalap			373,731	65
3. Jég-külön-tartalék			1,150,000	
4. Árfolyamigadozási tartalék			25,478	04
5. Jégdíj-tartalék			417,160	09
6. Tüzdíj-tartalék			848,288	88
7. Függő károk tartaléka			895,960	25
8. Különböző hitelezők			305,294	92
9. Előző évi nyer. egyenleg-áthozat			281,06	45
10. Forgalmi nyereség			202,842	72
			7,076,083	

A biztosítási díjak igen jutányosak a fennmúló károk a leggyorsabban és legpontosabban térítetnek meg. Biztosítási ajánlatokat a legelőnyösebb feltételek mellett elfogadják és közlekedési felvilágosításokat készségesen adnak a Déli jég- és viszontbiztosító társaság magyarországi osztálya, valamint összes vezér-, fő- és kerti ügynökkel.

Vezérügynökség: Aradi Ipar- és Népbank.
Vezérügynökségi ügyvezető: Sármezey Ákos. Titkár: Salgó Pál. 3434

Kutakat épít,

mélyit és fur

Licsmann József

kutmester

Arad, Wesselényi-utca 36. sz.
Különlegesség
hegyi sziklákban is.

ALAPÍTOTT 1890.

Augenstein K. Alajos

házasságközvetítő intézete

Budapest, VII., Wesselényi-utca 54. szám.
Közvetített házasságokat biztos sikerrel 6 hét alatt. Eddig több ezer házasság sikerült. — Válaszbélyeg.

ALAPÍTOTT 1890.

500 forintot

fizetnek annak, aki **Bartilla** fogvizének használatát mellett, üvege 35 kr. valaha ismét fogfájást kap, vagy a szája büzlök. (Csomagolásért külön 10 kr.) **Bartilla A. örökösai**, (E. Winkler) **Wien**, 19/1 Sommer-gasse 1. — Kapható minden gyógyszerésztárban. Kérjük mindenütt határozottan **Bartilla-tól** fogvizet. Hamisítványok fejjelentő 100 díjaztatnak. 235

FOGÁK

szájpadlás nélkül és anélkül, hogy a gyökerek eltávolítottatnának 3 koronától. Az általam készített és Párisban első díjat nyert fogsorokat mindenki azonnal megszokja, beszédzavarokat nem okoz és kitűnően rág vele. Régi fogsorok átalakítottatnak.

Vidékiek 12 óra alatt kielégíttetnek.

Nagyobb rendeléseknél a vasutköltség fele megtérítettik.

Fogorvosi intézet: LÖFLER EMIL. GROSSMANN S.

BUDAPEST,
VII., Erzsébet-körut 50. sz I. em.
Royal-szállóval szemben.

Fogorvos: LÖFLER EMIL.
Fogtechnikai vezető: GROSSMANN S.
Foghuzás érzéstelenítve.
Tartós plombák.
Rendel: d. e. 10-12 óra
d. n. 9-7-ig.
Vasár- és ünnepnapokon is.
Méréselt árak. Részletfizetésre is. 219

A M. KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK VEZÉRÜGYNÖKSÉGE

BUDAPEST, V. KERULET, VÁCZI-KÖRUT 32. SZÁM

ajánlja a magyar királyi államvasutak gépgyárában készült új szerkezetű

gőzcséplőkészleteket, ipari czélokra alkalmas Compound lokomobilokat.

MILLENIUM

fűkaszó-, marokrakó- és kéveköto aratógépeket, valamint egyéb mezőgazdasági eszközöket.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy társamtól Heim János urtól barátságos megegyezés folytán megváltam és a 112 év óta Probst Károly és Társai néven ismert női-divat kereskedést átvettem és

Probst Károly és Társai utóda

LÁZÁR EMIL

czimen tovább vezetem.

Ezen czim változás beköszöntője egy új és modern szellemnek, mely cégem vezetését és egész működését át fogja hatni. Régi csak egy marad: erőteljes törekvés a nagyérdemű közönség hűséges kielégítésére. Cégem három századon keresztül becsülettel és kitartással szolgálta a nagyérdemű közönség érdekeit és törekvésem a jövőben is csak ez marad. Legfontosabb feladatomban ismerem, hogy árucikkeim minden időkkel lépést tartsanak és a változó divat minden követelménye üzletomban mindenkor feltalálható és olcsó áron beszerezhető legyen. Egyrészt azért, hogy ezt lehetővé tegyem, másrészt, hogy üzletem átalakításához szükséges tért nyerjek, az üzletomban felhalmozódott árucikkeket

mélyen leszállított áron kiárúsítom.

Miután

szőnyeg raktáramat teljesen felosztatom

és a szőnyegek árusításával teljesen felhagyok, raktáromon lévő összes szőnyeg, nevezetesen futó és ágyelőtti szőnyegek minden elfogadható áron eladásra kerülnek.

☞ **Feloszlatom továbbá confectió-osztályomat** ☜

ugy, hogy a még raktáromon lévő kabátok, gallérok, köpenyek és többféle női felöltők mélyen leszállított áron eladásra kerülnek, úgy, hogy közönséges használatra szolgáló ilyenemű cikkek beszerzésére kitűnő alkalom nyílik.

Raktáron fekvő részben divatját mult szövetek és selymek,

melynek jóságáról és tartósságáról azonban kitűnő minőségük teljes garanciát nyújt, gyári áron adatnak el.

☞ **Mindkét cikkből nagy maradék-készlet.** ☜

Mélyen leszállított árakon adatnak el,

továbbá kész fehéreneműek, asztalneműek, csipke és gyapju függönyök, asztal- és ágytakarók, creton, batiszt, zephyr, delének, plaidek, utazó takarók stb.

1381

Midőn felhívom a nagyérdemű közönség figyelmét cégemre, kérem cégem iránti további jóindulatát, hivatkozva arra, hogy cégem 112 éves fennállása óta mindig becsületes és szolid elveket hirdetett és azok szerint járt is el.

Teljes tisztelettel

Probst Károly és Társai utóda

LÁZÁR EMIL

Mihalikai téglá és cserépgyári
telep.

Üngető: POLLAK JÓZSEF.

gyarmatáru nagykereskedő Aradon.

Várcél iroda:

Telefon:

Haltér 1. szám.

265. szám.

TÉGLA,

bármily mennyiségben olcsó és kedvező fizetési feltételek mellett telepünkön kaphatók. A téglát fuvarosainkkal házhoz szállítjuk.

Kerestetik

100—600 holdig terjedő

földbérlet

Arad-, Jemes- vagy Csanád-
megyében.

Bővebbet:

1921

Hartmann Samu

vaskereskedésében

Aradon.

Ungermann Józsefné

mű-kertész

Aradon, Pöltenberg Ernő-utca 2. sz.

Ajánlja magát a n. é. közön-
ség figyelmébe, készít mindenemű
menyasszony és

alkalmi csokrokat u. m.

sirkoszorukat

élő és művirágokból a legegyszerű-
sítől a legdiszesebb kivitelig,
jutányos árak mellett. 459

Élő virágok mindenkor kaphatók.

4799. sz. 1904.

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári Pünkösdi

országos vásár

f. évi május hó 26-tól bezáró-
lag május hó 30-ig fog meg-
tartatni.

Mindenféle állat felhajtása az
országos vásárra — május hó
26-tól csütörtökön reggel 6 órá-
tól kezdve — meg van engedve.
Temesvárott, 1904. évi áprili-
s hó 29-án.

A városi főkapitányságtól

BANDL REZSÓ,

főkapitány.

Bánati ló-, szarvasmarha-, juh-
és sertésvásár. — Gyümölcs-, me-
zőgazdasági-, kereskedelmi- és ipar-
vásár. 1876

Feltűnő újdonság!
DELICE || Minden hirdetés felesleges, a donanyzo
egyszer veszi és többé más nem szivhat.
legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ES SZIVARKAHÜVELY.

MEGJELENT!

Vásárhelyi Béla:

Arad jövője

czimű nagyérdékű röpirat.

Ára 30 fillér.

Vidéki előfizetőinknek kívánatra ingyen és
bérmentve küldi az

ARADI KÖZLÖNY

kiadóhivatala.

7282—1904. kb.

Hirdetmény.

A gyalogutak rendezéséről tár-
gyában az 1884. évi 12757/403.
szám alatt alkotott és a nagy mé-
ltósági m. kir. beügyminiszter ur
61869—1884. számú iktatókönyvével
jóváhagyott szabályrendelet 6. §-a
alapján felhívom a ház és telek-
tulajdonosokat, hogy folyó évi má-
jus hó 15-től szeptember 15-ig ter-
jedő időig az asphalt burkolattal
ellátott gyalogutakat raponként

déli 1—3 óra közt, a másféle burko-
lattal ellátott gyalogutakat pedig
raponként esti 7—9 óra közt fel-
locsolják, mert ellenkező esetben a
fent hivatkozott szabályrendelet 9.
§-a értelmében a megindított ki-
bégási eljárás során 4 koronától
50 koronáig terjedhető pénzbírság-
gal büntetettnek.

Aradon, 1904. évi május hó
18-án.

Sarlet,
főkapitány.



Styria - kerékpár

Waffenrad - kerékpár

az elismert legelső gyártmányok. 1406

Kizárólagos elárúsítók

Kovács Soma és Társa

Arad, Neuman-palota.



Sok pénz!!

400 koronát kereshet
mellékesen bármily tár-
sadművelési állású egyén.
Minden risico nélkül.
Minden kérdezősködé-
seket „A. B. 17.” jegy
alatt a „Mercur” hirdé-
tési iroda Stuttgart (Berg-
strasse) továbbá.



Magy. kir. államvasutak.

1875—904. sz.

Pályázati hirdetmény.

(darabos vagy kockaszén szállítása
iránt)

A magy. kir. államvasutak igaz-
gatósága az 1905. évi január hó
1-től számítottól egy, illetőleg
három éven át évenként mintegy
70000 tonna darabos vagy kocka-
szén szükségletét biztosítani óhaj-
ván, ez iránt nyilványos pályázatot
hirdet.

Az ajánlatok 1904. június 7-ig
beterjesztendők, a bánatpénz pedig
a megelőző napon déli 12 óráig
beküldendő.

A pályázatra vonatkozó részle-
tes feltételek, ugyszintén az álta-
lános és különleges szállítási fel-
tételök a magy. kir. államvasutak
anyag és leltárbeszerzési szakosz-
tályánál (Budapest, Andrássy-ut.
78. II. em. 43. ajtó), valamint min-
den üzletvezetősnél megtekint-
hetők, vagy a megállapított ár elő-
zetes lefizetés mellett a magyar
kir. államvasutak budapesti nyom-
tatványtáránál posta útján is meg-
rendelhetők — megjegyezvén, hogy
a különleges szállítási feltételek
minden példányáért 30 fillér, az
általános feltételekért pedig 50 fil-
lér fizetendő.

A felételeknek posta útján va-
ló küldése esetén 20 fillér posta
költség is beküldendő.

Budapest, 1904. április havában.

Az igazgatóság.

(Ünctenyemés nem ajánlatok.)

APRÓ HIRDETÉSEK.

Felvilágosításokat teljesen ingyen ad a
Kiadóhivatal:
 József főherceg-ut 22. szám.
 Telefon szám: 151.

Tudakozásnál kérjük a hirdetés alatt levő számokra hivatkozni.

Hirdetések felvételnek a
Kiadóhivatalban:
 József főherceg-ut 22. szám.
 Telefon szám: 151.

Az apró hirdetések előre fizetendők.

Ezen rovatban minden szó egyszeri beiktatásának ára 4 fillér, vastagabb betűből 8 fillér. — Cselédet kereső vagy cselédnek ajánló apró hirdetés 20 szög 50 fillér, minden további szó 4 fillér. — Hirdetési levelezőlapok 50—80 fillérért és 1 koronaért kaphatók lapunk elárúsító helyein.

Akinek

ismeretségi híján

házastársra, nevelőre, üzletvezetőre, könyvelőre, segédre, ispánra, gazdaszolgára, kulcsárra, vinczellőre, kertészre, kulcsárnőre, gazdasszonyra, szakácsnőre, szobaleányra, házi- vagy irodaszolgára, pénzeszedőre, házmesterre, stb.-re van szüksége

Aki

eladni kíván

butort, zongorát, bort, gyümölcsöt, gabonát, üzletet, műhelyt, lakást stb.; vagy

Aki

bérbeadni kíván

birtokot, házat, vadászterületet, halászatot, telket, kocsi, lovat,

Aki

mindeneket vétel vagy bérbévitel céljából keresi;

Aki

valamely állást betölteni kíván: legbiztosabban ér célját, ha az

„ARADI KÖZLÖNY”

kis hirdetési rovatát használja.

Kiadó

Demeter-utca 95. sz. a. kisebb új ház kerttel aug. 1-re. 1368

Szemlekon

egy jó forgalmu vendéglő a piactéren lakással együtt más vállalat miatt eladó, bővebbet a tulajdonosnál, Marcsy Gábor vendéglős. 1354

Nagymennyiségű Maculatura

eladó az Aradi nyomda Részv. Társaságnál.

Jóforgalmu helyen

egy szatocsüzet, italmérési joggal, mely már 12 éve fennáll, az üzlet berendezésével együtt jutányos áron eladó. Ugyanott egy magános ház, mely 2 szoba, konyha, kamra, pincze és minden hozzátartozóból áll, 1600 korona készpénz mellett szintén eladó. — Cím a kiadóhivatalban. 1295

Benzincspótló garnitúra

6 löreji 80 ezros doboszlésségű Hoffer szekrényvel, 1903-ban gyártva féláron. Egyes locomobilok, szekrények minden nagyságban gyárilag javítva, kedvezően kapható. Kovács Soma és Társánál, Aradon. 1402

Legalkalmasabb

bérmálási ajándéktárgyak Kun József ékszerüzletében Arad, Andrassy-tér, Reinhart-palota. 1395

Buterozott szoba

külön bejáratú azonnal kiadó. Andrassy-tér 20. sz. 18. ajtó. 1374

Építési hitelt

ujjonnan építő házakra előnyös amortisatióra legbiztosabban közvetít Szűcs F. Vilmos Aradon, Boros Béni-tér 22. 1340

Dr. Vajkovits Velimir

ügyvédi irodáját Hunyadi-utca 1. sz. alatt (Hunyadi-utca és Szabadság-tér sarkán) nyitotta meg. 1365

Alkalmazást nyer

helybelli részvénytársaságnál irodai teendőkhöz jártas nő. Hasonló állásban már alkalmazva voltak előnyben részesülnek. Írásbéli ajánlatok „Irodai kezelő” ezimer a kiadóhivatalba küldendők.

Kiadó

egy nagyobb lakás, Szabadság téri kilátással, augusztus 1-től. Bővebbet Hunyadi-u. 1. sz. alatt. 1401

Egy jó házból való

fiatal leány, a ki a német nyelvet is beszél, finomabb ipari célra, mint tanuló felvétetik. Cím a kiadóhivatalban. 1400

Mindennemű

sokszorosításokat írógépen méltányos ár mellett elvállalok. Farkas, Árpád-tér 8. 1396

Butorok!

Egyszerű, még nem használt butorok, megváltozott családi viszonyok folytán, eladatnak. Bővebbet a kiadóhivatalban.

Országszerte ismert

vizsgálatainkból

100 drb 1 korona a pénz előre való beiktatásával bérmentve 1 k. 30 f., mint kereszkötés tokban küldve, a gyűrdés ellen védve. 100—750 drbig a bérmentésre 72 fillér küldendő. Utánvétellel a szállítási költség sokkal több.

Ingusz I. és Fia

kiadóhivatala Arad.

Lapkihordók

felvételnek

a kiadóhivatalban.

Telefon 242. sz.

Költözők figyelmébe!

Villanyos csengő

berendezéseket

Villanyos csengő

átalakításokat.

Villanyos csengő

évi jó karban tartását

jótállás mellett eszközöl

Kalmár * *

* * József

villanyműszerész

ARAD, Salacz Gyula-utca 2. sz.

(Központi szállodával szemben.)

Varrónő,

ki jó ízléssel a legkényesebb igényeknek is megfelelően készít **női és gyermek toiletteket**, házakhoz ajánkozik. Továbbá házban kívül is.

Szíves megkeresések esetleg levélileg kéretnek, melyre pontos választ személyesen adhatok.

A t. cz. hölgyközönség szíves pártfogását kéri

Hugyetz Róza,

női szabó, Kápolna-utca 2. református templommal szemben. 5144

Klaics Dusán

cserep és palafedő

Aradon, Angyal-utca 26. sz.

Ajánlja magát a helybelli és vidéki közönség figyelmébe minden a

cserep és palafedő iparba

vágó új és javítási munkák elkészítésére jutányos árak és jótállás mellett. 1200

TENKE

Biharmegye.

Legelőcsőbb és leghatásosabb **vasas fürdő-egyike**, a női betegségek- és vérszegénységéből eredő bajok gyógyítására. — Prospectust készséggel küld

1377 a fürdő-igazgatóság.

Magy. kir. államvasutak igazgatósága.

79706—1904. F. IV. sz.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy a vasuti kocsikban és az állomási helyiségekben elhagyott tárgyak, u. m. bőröndök, táskák, kalapok, ruha- és fehérneműek, botok, napernyők és esernyők stb. az alább felsorolt állomásokon árverés alkalmával azonnali készpénz fizetés mellett el fognak adni:

állomáson	1. évi május hó
Bpest keleti	20-án d. e. 9 óra
Fiume	24-én d. e. 9 óra
Kis-Czell	27-én d. e. 9 óra

Budapest, 1904. évi május hó.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)



Ügyes alj és derék-

VARRÓNŐK

jó fizetéssel

azonnal felvételnek

Lineberger Paula

női divattermében

Zrinyi-utca 4c. II. emelet.



Legujabb
Tavaszi

Angol női
Kawelock



Köpenygallér.

Leány- és gyermek-felöltők.

Legujabb szabásu

D i v a t a l j a k
és ingblousok

710

rendkívül nagy választékban

STERN M. A. női felöltő
áruházában

Aradon, Andrásy-tér, az új Minorita templommal szemben.

Alapítotott 1875.

Városi és megyei telefon 238.

Szabott árak!

Városi és megyei telefon 457. szám.



ALAPÍTOTT 1845.

Szabott árak!

Városi és megyei telefon 457. szám.

Neumann M.

csász. és kir. udvari szállító

férfi-, fiu-, gyermek- és leányka-ruha telepe
ARADON, a „Fehér Kereszt” mellett.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát a legjobb minőségű kész árukban.

Teljes férfi öltönyök:

Sacco öltöny csikozott vagy mintázott szövetből	26—30	koronáig
Divatos csikozott v. mintázott cheviotból	35—50	"
Zsolnai kék cheviot admirál	30—44	"
Legujabb divatszövetekből	36—50	"

Férfi felöltők:

Sötét szürke vagy drapp coachmen	24—36	"
Finom cheviotból fekete vagy kék	24—50	"
Sötétszürke angol cheviotból	30—50	"
Sötétszürke és csikozott double szövetből	34—44	"

Fiu öltönyök:

Tengerész costumök kék cheviotból	14—20	koronáig
Szürke, kék vagy drapp kamarnból	14—22	"
Iskola öltönyök zsolnai egyszínű vagy mintázott cheviot	10—18	"
Vadász öltöny szürke lodenből	16—24	"
Fiu öltöny térd nadrággal csikos szövetből	16—25	"
Fiu öltöny hosszú nadrággal, csikos szövetből	22—35	"
Fiu felöltő sötét kék és drapp színben	13—18	"

738

Mérték szerinti megrendelések pontosan eszközöltetnek.